

КУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

---

*ЛИНГВОФОЛЬКЛОРИСТИКА*

**Выпуск 34**

Курск 2021

УДК 801  
ББК 82 + 81. 2Р-3  
Л59

Ответственный редактор – Праведников С.П.,  
доктор филологических наук, профессор

Редколлегия – Бобунова М.А.,  
доктор филологических наук, профессор  
Климас И.С.,  
доктор филологических наук, профессор

Л59 Лингвофольклористика. Выпуск 34. Курск: Изд-во Курск. гос. ун-та,  
2021. 124 с.  
ISSN 2079-3529

В сборнике «Лингвофольклористика» анализируются различные проблемы языка фольклора. В данном выпуске публикуются научные статьи, а также результаты работы по исследовательским проектам, связанным с изучением языка устного народного творчества. Представлены архивные и критические материалы, на страницах издания продолжается размещение документов под рубрикой «Из истории лингвофольклористики».

Издание предназначено для специалистов и всех интересующихся устной народной поэзией.

УДК 801  
ББК 82 + 81. 2Р-3

© Коллектив авторов, 2021  
© Шабанова М.Н. Художественное оформление, 2021  
© Курский государственный университет, 2021

**НЕ РАДИ БАСЫ, А РАДИ КРЕПОСТИ**  
(об одном гнезде диалектных слов в северном фольклоре)

*И.С. Климас*

В статье анализируются диалектные лексемы с корнем *-бас-* в фольклорном тексте. Впервые осуществляется не просто анализ функционирования диалектизмов в устной народной поэзии, а рассматривается использование целого гнезда диалектных слов, имеющих важное значение для формирования фольклорной языковой картины мира. Выявленные с помощью методики сплошной выборки в текстах былин, исторических песен и необрядовых лирических песен из классических сборников фольклорных произведений лексические единицы описываются со стороны семантики, синтагматических свойств и парадигматических отношений. Особое внимание уделено употреблению лексем с корнем *-бас-* в составе разного рода устойчивых словесных комплексов, основой которых они являются, – от биноматических конструкций типа *краса-баса*, *баска-хороша* до ассоциативных рядов и целых блоков, так называемых «типических мест».

**Ключевые слова:** семантика, коннотация, дериват, устойчивый словесный комплекс

Диалектное слово играет значимую роль в русском фольклоре. По подсчётам, процент диалектной лексики в фольклорном тексте самый высокий после общеупотребительных слов: её доля (12–13% в былинном и песенном жанрах) более значительна, чем у других разрядов слов, таких как фольклоризмы, архаизмы, просторечные элементы, окказионализмы и «тёмные слова» [Климас 2009: 54].

В русской диалектной речи широко распространены лексические единицы с корнем *бас-*, содержащие одну из ключевых признаков сем 'хороший', 'красивый', 'нарядный' или все в комплексе, например, *басе* 'хорошо, красиво' [СРНГ: 2: 128], *басисто* 'красиво, прекрасно; нарядно' [СРНГ: 2: 130] и т.д. Целый ряд таких единиц отличается многозначностью, а также имеет омонимы с иной семантикой. Например, в словаре указано несколько омонимичных глаголов *баситься*, однако нас интересует только один из них: *баситься*<sup>1</sup> 1) 'франтить, хорошо одеваться, наряжаться // прихорашиваться, стараться показать себя красивым' [СРНГ: 2: 130–131].

В «Словаре русских народных говоров» зафиксировано 69 бесприставочных лексем с корнем *бас-*, присущих в основном северным диалектам [СРНГ: 2: 127–139]. В гнездо однокоренных слов входят разные части речи: имена существительные (*бас*, *баса*, *басалай*, *басаменты*, *басана*, *басата* и *басата*, *басёнка*, *басёнок*, *басенька*, *басеть*, *басила* мн., *басило*, *басина* и *басина*, *басиха*, *баскала*, *баскалыга*, *баскулечка*, *басонг*, *басота* и *басата*, *бастрыга*, *басуля*, *басун*, *басунья*, *басынка* мн., *бась*, *басье*, *бася*),

имена прилагательные (*басенький, басёхонький, басистый, баскенький, баский, басковинный, баской и баский, басковый, басконький, баскунный, баскущенький, бастенький, басченький*), глаголы (*басать, басеть, басить, баситься, баскалиться, баскалычиться, басоваться, баститься, бастрить*), наречия (*басе, басеничко, басенько, басёхонько, басёхочко, басёшенько, басисто, баско, басковито, баскуще, басно, басочко, бастенько, бастёхонько, бастёшенько, басченько*). Круг таких единиц значительно расширяется при включении в исследование префиксальных дериватов с корнем *бас-*, например: *побаса, побасей, побасить, побаситься, побастее, побасулистый, побасчей* [СРНГ: 27: 186–187]; *прибас, прибаса, прибасенье, прибасить, прибаситься, прибаскунный, прибасок, прибасочек, прибаститься, прибасилька, прибасуха, прибасый, прибасье* [СРНГ: 31: 104–106]; *разбасить, разбаситься, разбаский и разбаской, разбаивать* [СРНГ: 33: 257]; *убанчить, убасить, убаситься, убасывать, убаивать, убаиванный, убаивать* [СРНГ: 46: 111–112] и под. Рассматривая в своей монографии «Основы фольклорной диалектологии» разные типы диалектных слов, С.П. Праведников отмечает, что «наибольший интерес среди диалектной лексики представляют словообразовательные и собственно лексические диалектизмы, составляющие ядро территориально ограниченных в употреблении слов» [Праведников 2010: 208].

Несомненна важность подобных наименований в словарном фонде русского национального языка, вероятно, обусловленная присутствием коннотативного компонента в их семантике, способностью выражать оценку, главным образом положительную, иногда при нерасчленённости конкретного содержания. Такие единицы включаются в словесную ткань фольклорных произведений, передавая экспрессию и тонкие оттенки смысла. Например, в онежском эпосе отмечены лексемы *баса, басить, баской, басота, побасче* [Бобунова, Хроленко 1999: 36–37].

В собрании пословиц и поговорок В.И. Даля есть паремии со словами, имеющими корень *бас-*, причём в ряде случаев их значение поясняется прямо в тексте:

*Косые счастливы. Кривые моты. Немые говорливы. Слепые мудрены. Хромые баски* (т. е. щеголи). *Косолапые драчливы. Курочка хохлушечка, уточка с носка баска* (красива), *индеечка шулды-булды.*  
*Молод, да смород, а и стар, да басок* (ППРН)

Наша задача – многоаспектный анализ слов с корнем *бас-* в разножанровых произведениях русского фольклора, записанных на северных территориях. В данной публикации мы рассматриваем только лексемы с указанным кругом значений, исключая омонимы и несоответствующие значения полисемантов. С помощью методики сплошной выборки нами были

отобраны лексические единицы, зафиксированные в былинах, сказках и необрядовых лирических песнях.

Чаще всего встречается имя существительное с абстрактным значением – *баса*. В народных говорах *баса* – многозначное слово, которое может обозначать нарядно одевающуюся женщину, франтиху; кривлянье, ломанье; служить названием свадебного причета, выступать в качестве наречия в значении ‘хорошо’ [СРНГ: 2: 127]. Однако основным значением существительного *баса* является ‘красота; украшение; то, что служит для украшения’ со смысловым оттенком ‘нарядная одежда; украшения на одежде’ [Там же]. Слово *баса*, как показывают материалы «Словаря русских народных говоров», широко бытует в северных диалектах. Именно в главном, исходном значении оно зафиксировано в архангельских былинах.

*Пошёл Илья на конюшон двор  
И берёт как свойёго добра коня,  
Добра коня со семи цепей;  
Накладывают уздицу тасмянную;  
Уздат во уздилиця булатные;  
Накладывал тут веть войлуцёк,  
На войлуцёк он седёлышко;  
Подпругал он двенадцать потпруженёк,  
Ииша две подпрушки подпрягаючи  
Не ради **басы**, да ради крепости,  
Не ишиб бы богатыря доброй конь,  
Не оставил бы богатыря в цистом поли  
(Арх. был., 112. Илья Муромец и чудище проклятое в Цареграде)*

Слово включается в «типическое место» в былинах – описание процедуры седлания богатырского коня. Фрагмент *не ради басы – ради крепости* сам по себе является формульным, построенным на контекстуальной антонимии: такое подробное перечисление этапов и атрибутов снаряжения коня направлено на утверждение силы и мощи богатыря, который должен обязательно победить любого противника. Поэтому в конце описания может приводиться обоснование, как в приведённом примере (*Не ишиб бы богатыря доброй конь, Не оставил бы богатыря в цистом поли*), или иное:

*И выбрал жерепьця да неежжалога;  
Он седлая во седёлышко немецкой;  
Он двенадцатью потпругами потстегивал.  
Подпруженьки были всё шелковы,  
И пряженьки всё были золоты,  
И пиенёцики всё были булатные*

*Не ради басы, да ради крепости:*

*Шолк не рветьсе, булат не третьсе, красное золото не ломитьсе*  
(Арх. был., 129. Встреча Ильи Муромца с Добрыней, Святыгоркой  
и со своим сыном)

Данное «типическое место» с вариантами встречается в былинах с различным сюжетом и характеризует действия разных героев, чаще всего богатырей: Ильи Муромца, Добрыни Никитича, калики перехожей, безымянного молодца – «детинушки удалого» и т.д. Например:

*И кормил его детинушка удаленькой,  
Кормил его по три зори да по три утренней,  
Кормил он пшеницей белоярою;  
Поил он водицей медовою;  
И накладывал уздецьку тасмянную,  
И накладывал седельшко церкаскоё,  
Он подстегивал потпружецьки булатные  
Не ради басы, да ради крепости;  
И сел он на сивушка на бурушка, на маленького косматоцька,  
Поехал детинушка удаленькой  
По цисту полю да по роздольцю*  
(Арх. был., 126. Состязание молодца конями с князем Владимиром  
и бой его с чудищем поганым)

Отметим, что «двойная формульность» («типическое место» + стабильная оппозиция *не ради басы – ради крепости*) может дополняться ещё одним устойчивым словесным комплексом – синонимической парой *краса-баса* как одной из разновидностей фольклорной фразеологии, описанной А.Т. Хроленко [Хроленко 1981].

*Сряжается да обратсе ужо стар казак да Илья Муромець,  
Илья Муромець да сын Ивановиць.  
И он ведь брал коня тре(х)леточка;  
Он седлал-уздал да во двенадцать пряж  
Да он не для-ради **красы-басы**, для-ради крепости,  
Штобы добрый конь с-под богатыря не выскоцил,  
Не оставил бы богатыря да во крутых горах,  
Да во тех горах да во чернил-лесах*  
(Арх. был., 5. Бой Ильи Муромца с сыном)

В составе бинома *краса-баса* диалектное слово объединяется, по квалификации различных словарей, с «устаревшим», «высоким» [СО: 260], «традиционно-поэтическим» [МАС: 2: 120; НБТС: 466] *краса* в значении

‘красота’. Таким образом, в фольклорном тексте более «понятный» синоним как бы уточняет значение диалектизма.

Сказки из сборника А.Н. Афанасьева воспроизводят типическую былинную ситуацию седлания коня, при описании которой используется слово *баса*, причём это главным образом героические сюжеты, напоминающие сюжеты эпических песен. Действующим лицом в таких сказках является непосредственно богатырь (Алёша Попович, борющийся с Тугарином Змеевичем), исторический персонаж (например, князь Дмитрий Иванович Задонский, которому помогает «незнамый воин») или вымышленный сказочный герой (Незнайко-дурак). Как и в былинах, коня в сказках тщательно седлают накануне важного сражения с врагом, продумывая каждую деталь, чтобы снаряжение не подвело в бою. Слово *баса* употребляется в составе устойчивой оппозиции *не ради басы – ради крепости*, второй член оппозиции регулярно наделяется эпитетом *богатырский*, что лишней раз подчёркивает былинное происхождение формулы.

*Незнайко-дурак подошел поближе, накладывал на коня потники, войлоки, седельце черкасское; подтянул двенадцать подпруг, тринадцатую нагрудную; подпруги были белошелковые, пряжицы красного золота, спенки были булатные – то не для басы их, для крепости богатырския, что шелк не рвется, булат не гнется, красное золото в земле не ржавеет (Аф., т. 2, № 296)*

Интересно, что иногда *баса* в сказке отождествляется с красотой не снаряжения, а самого героя: ... *не для басы добра мóлодца, а для крепости богатырския*.

В сказках Белозёрского края, с одной стороны, отмечено использование существительного *баса* в аналогичных условиях. Своеобразие заключается в целевом назначении седлания коня – не для достойной битвы с неприятелем, а для обуздания самого коня, которого герой хочет выбрать «по себе».

*«Что же ты, Еруслан Лазаревич, невесёлой какой?» – «В городе жить нельзя, говорит, а ехать мне не на ком – коня не могу найти по себе».– «Седь же ты под кустышек, погоню я на море коней пить – 300 лошадей. Один конь буланой бежит наперёд, ты на его и гледи. Как он прибежит к синему морю, сфыркает, так по всему морю волна пойдёт. Ты и примечёй его. Побежит он взадь, ты стань на колени перед его. Как он добежать станет до тебя, ты ударь его по морде; как он взапетки здасе, так можешь ты им владить, а не сдасе – не можешь. Он, говорит, ешио деда твоего, бери ты его за удйцю. Вот и обседлай до себя – может он владать». Обратал он его под седла, 12 подпруг под брюшину, 13-ю*

*вдоль по брюшине. Не ради этой басы, а ради крепости богатырские* (Соколовы, 61. Еруслан Лазаревич)

При этом определение *богатырский* в составе формулы сохраняется.

Ещё в одной сказке совмещаются обе цели: и для обуздания коня, и для боя с сильным соперником. В данном примере происходит расширение объёма формулы, распространение второго члена оппозиции.

*Вот ходит Василей Царевич по конюшням и выбирает себе коня неезжалого, удаёт ой узду опеть неужданную, и берёт он плётку нехлёстанную. Опеть кладёт двенадцать подпруг с подпругою не ради басы, а ради крепости, ради крепости богатырские, славушки молодецькие* (Соколовы, 70. Иван Царевич и Богатырка Синеглазка)

С другой стороны, в данном сказочном сборнике братьев Соколовых встречаются и другие лексические единицы с корнем *бас-*, использование которых, на наш взгляд, может быть обусловлено идиолектом сказителя. Так, в записи сказки «Апсирко», рассказанной Василием Васильевичем Богдановым, повторяется глагол *набаситься* ‘нарядиться, нарядно одеться’ [СРНГ: 19: 107].

*Вот ладно, хорошо, **набасился** в ту ночь, как надо барыню украсти, запряг Сивко краденого в санишки в неражие, а сам **набасился**, как куда-са, и перемарался весь во саже. Сел на этого коня и поехал к барину к дому* (Соколовы, 42. Апсирко)

В белозёрских сказках зафиксировано также наречие *баско*, которое в говорах имеет разные значения. Только у сказителя Богданова оно включается в состав многоступенчатой формулы *поит и кормит, и баско водит*. Формульность обусловлена воспроизводимостью, разным словесным окружением и неизменностью формы, а также ритмо-мелодическим единством, многоступенчатость – узкой сочетаемостью в минимальной синтагме (*баско + водить*) и расширенной сочетаемостью (*поить, кормить – баско водить*).

Сочетание *баско водить* в качестве фразеологизма в «Словаре русских народных говоров» не отмечено. О конкретной семантике можно судить исходя из содержания всего произведения. В сказке говорится о хитроумном старике, который создаёт представление о мнимой ценности какой-нибудь вещи, чтобы выгодно продать её простакам.

*Дедко и говорит им: «Да что вы, батюшки, продам ли я шляпу? Она меня поит и кормит, и **баско водит**» <...> «Что вы, батюшки, продам ли я крест? Он меня поит и кормит, и **баско водит**. Я,*

*гедишь, кого воскрешу! Мне и дадут то пятёрочку, то десятичку.  
Вот я со старухой живу и питаюсь этим»* (Соколовы, 43.  
Старичок Осип и три попа)

В этом контексте реально предположить, что *баско водит* – ‘даёт возможность хорошо одеваться’, особенно при сопоставлении с устойчивым выражением ♦ *ходить баско* ‘наряжаться, франтить’ [СРНГ: 2: 132]. В других сказочных сюжетах и у других сказителей сочетание *баско водить* не зафиксировано, однако наречие *баско* и вместе с другими глаголами создаёт представление о материальных благах, например:

*Сивушко бежит, так земля дрожит, по сенной копне из копыт  
летит. В ушко влез – напился, наелся; во другое влез – баско  
нарядился* (Соколовы, 46. Иван-дурак)

Аналогичное сочетание – *баско (с)нарядиться* – неоднократно встречается в записях необрядовых песен северных регионов. По нашим наблюдениям, оно также употребляется в границах более крупного формульного блока «наведение красоты», незначительно варьируясь.

– «Ты умойся, уберися,  
**Баско** снарядися! (Соб. 5, 280)  
Ты умойся, убелися, 2  
**Баско** снарядися! 2 (Кир., 1176 (6))

Однако в большинстве примеров в народной лирике отмечены имена прилагательные с корнем *бас-*: *баский / баской* ‘красивый, хороший’ [СРНГ: 2: 132] и *баскенький / басконький* ‘красивенький’ [СРНГ: 2: 134]. Во всех случаях данные лексемы включены в состав синонимических биномов или ассоциативных рядов (дискретно-ритмических конструкций). Однофункциональные прилагательные имеют пояснительный характер, чаще всего это слова *хороший* или *хорошенький*, которые могут быть расположены контактно или дистантно со словом с корнем *бас-*:

*Тут два барина стоят,  
Про меня все говорят:  
«Это чья это такая,  
Чья хорошая, **баская**,  
Мимо нас прошла,  
Штоф вина пронесла?»* (Соб. 2, 495)

Иногда границы парной конструкции расширяются, включая целый ряд поясняющих эпитетов:

*Невестя хорошия,  
Чернобровья, пригожия,  
Черноглазеньки, баскеньки.  
Молодцы-то кудреваستنеньки* (Соб. 3, 264)

Помимо образования синонимических рядов, в песне может присутствовать контекстуальная антонимия, оттеняющая значение слова:

*Ты гуляй, гуляй, детинка, –  
Не загуливайся,  
На хороших да на баских  
Не засматривайся!  
Как хороши да баски –  
Часовы, не вековы;  
А я, худенька-худая, –  
Вековечная твоя,  
Вековечная твоя  
Да подвенечная жена!* (Соб. 5, 13)

В семантике диалектного прилагательного в контексте фольклорного произведения проявляется и элемент 'нарядный':

*Утка лебедку гонила-гонила,  
Александра N любила-любила.  
Как его, света, не любить:  
Он, мой свет, – басенек,  
Он, мой свет, – хорошенек,  
Шапочка с углами,  
Головка с кудрями,  
Синь кафтан со сборами,  
Кушак с полосами* (Соб. 4, 82)

В ряде случаев, наоборот, семантика слова с корнем *бас-* предельно конкретизируется, акцентируется какой-то один смысловой признак. Например, в одной из олонецких песен балладного характера говорится о гибели матушки, именуемой на протяжении всего текста формулой *баска-хороша, свет Михайловна*. Лирическая героиня, дочь погибшей, неоднократно обращается к отцу с настойчивым вопросом, куда пропала её мать (*Ты куда девал мою матушку, Баску-хорошу, свет Михайловну?*). В данном контексте активизирована именно сема 'хороший', т.к. 'красивый' становится неактуальной. Особенно явным это становится в финале

произведения, когда отец предлагает заменить матушку на «новую» (= мачеху, плохую для дочери).

– Ты не плачь, не плачь, мое дитяtko,  
Я сострою тебе нов высок терем,  
Я куплю тебе золотую цепь,  
Я возьму тебе нову матушку...  
– Ты сгори, сгори нов высок терем,  
Ты растай, растай, золотая цепь,  
Ты умри, умри, нова матушка,  
Ты возстань, возстань, стара матушка,  
**Баска-хороша, свет-Михайловна!** (Кир., 1340)

В пояснении собирателя к данному тексту говорится: «По всему эта песня древняя; но занесена ли сюда случайно с берегов Дона или сложена здесь каким-нибудь поселенцем – неизвестно. Русскому чувству предоставляю оценить эту поэтическую привязанность дочери к матери, особенно выразившуюся в последних пяти стихах, когда увещание отца: «я куплю тебе нову матушку» <...> разрешило роковую загадку. Не только по чувству, но и по изложению здесь настоящая поэзия. Даже не легко верить, чтоб эта песня, со столь хорошо обработанным драматическим содержанием, вылилась из души человека, нисколько, может быть, незнакомаго с грамотою. Подобных поэтических созданий можно найти в Олонецком крае довольно...».

Итак, наше исследование показывает несомненную важность использования диалектных лексем с корнем *бас-* в северном фольклоре. Очевидно, главной причиной является яркая оценочность таких единиц, которая в тексте устно-поэтических произведений «перекрывает» конкретную денотативную семантику, имеющую в ряде случаев нерасчленённый, комплексный характер.

Можно отметить жанровые предпочтения в выборе той или иной единицы, а также предположить возможные идиолектные особенности. Общей тенденцией считаем включение диалектизмов с корнем *бас-* в состав устойчивых словесных комплексов, формульных конструкций разной типологии и объёма, иногда многоступенчатых, от бинорма до блока.

Перспективы изучения гнёзд диалектных слов в текстах русского традиционного фольклора видятся в привлечении более широкого материала разных жанров, записанного на разных территориях.

### Список источников

*Арх. был.* – Архангельские былины и исторические песни, собранные А.Д. Григорьевым в 1899–1901 гг. (Поморье и Пинега). М.: Изд-во импер.

АН, 1904. Т.1. 708 с. (При цитировании указан номер текста былины в сборнике и её название).

*Аф.* – Народные русские сказки А.Н. Афанасьева: в 3-х т. / изд. подг. Л.Г. Бараг, Н.В. Новиков. М.: Наука, 1984–1985. Т. 1–3. (При цитировании указан том и номер текста).

*Кир.* – Песни, собранные П.В. Киреевским: Новая серия. Вып. II. Ч.1. М.: Изд. общ-ва любителей рос. словесности, 1917. 125 с. (При цитировании указан номер текста в сборнике).

*ППРН* – Пословицы и поговорки русского народа / авт.-сост. В.И. Даль. М.: Эксмо-Пресс, 2000[Электронный ресурс]. URL: <http://kniga.lib-i.ru/26raznoe/378757-1-vladimir-ivanovich-dal-poslovici-pogovorki-russkogo-naroda-tekst-predostavlen-izdatelst.php> (дата обращения: 22.09.2021).

*Соб.* – Великорусские народные песни / изд. проф. А.И. Соболевским: в 7-и т. СПб.: Гос. типография, 1895–1902. Т. II–VII. (При цитировании указан том и номер текста).

*Соколовы* – Сказки Белозерского края / записали Б.М. и Ю.М. Соколовы. Архангельск: Северо-Западное книжное изд-во, 1981. 335 с. (При цитировании указан номер текста сказки в сборнике и её название).

### **Список использованных словарей**

*МАС* – Словарь русского языка: в 4-х т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; под ред. А.П. Евгеньевой. 2-е изд., испр. и доп. М.: Русский язык, 1981–1984. Т.1–4.

*НБТС* – Новейший большой толковый словарь русского языка / гл. ред. С.А. Кузнецов. СПб.: Норинт, М.: РИПОЛ классик, 2008. 1536 с.

*СО* – Ожегов С.И. Словарь русского языка: Ок. 57 000 слов / под ред. Н.Ю. Шведовой. 16-е изд., испр. М.: Рус. яз., 1984. 797 с.

*СРНГ* – Словарь русских народных говоров. М.; Л.; СПб.: Наука, 1965–2021. Вып. 1–52.

### **Библиографический список**

*Бобунова М.А., Хроленко А.Т.* Словарь языка русского фольклора: Лексика былинных текстов (пробный выпуск). Курск: Изд-во Курск. гос. пед. ун-та, 1999. 88 с.

*Климас И.С.* Русское фольклорное слово: курс лекций для магистрантов: учебное пособие. Курск: Изд-во Курск. гос. ун-та, 2009. 168 с.

*Праведников С.П.* Основы фольклорной диалектологии. Курск: Курск. гос. ун-т, 2010. 231 с.

*Хроленко А.Т.* Поэтическая фразеология русской народной лирической песни. Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1981. 163 с.

# РЕЛИГИОЗНО-МАГИЧЕСКИЙ СИНКРЕТИЗМ ЗАГОВОРНЫХ ТЕКСТОВ КУРСКОЙ ОБЛАСТИ

*Н.О. Косицына*

Заговоры представляют собой сложное единство, органично вобравшее в себя молитвенные тексты и магические формулы, вербальные средства традиционных верований и народной культуры. Проведенный анализ показывает, что в заговорных комплексах Курской области на первый план выходит прагматический аспект произнесения текста, при этом собственный христианский смысл зачастую подвергается десакрализации, в соответствии с этим в заговорах организуются все языковые уровни.

**Ключевые слова:** заговор, религиозно-магический синкретизм, религиозная культура, молитва, обряд, вербальная магия

Заговорно-заклинательной традиции русского народа посвящено большое число исследовательских трудов. В том числе в монографиях и научных статьях рассматривается вопрос взаимодействия заговоров с религиозной культурой, собственно заговора и православной молитвы, соотношения религиозного и языческого компонентов, вербализуемых в тексте. Исследователи неоднократно подчеркивали религиозный синкретизм в заговорах: в них проявляется «единая вера, представляющая собой синтез магических действий, молитв, народных и собственно религиозных обрядов» [Богатырев 1971: 198]. Заговорная традиция может быть рассмотрена как триединство обряда, предмета и слова. Нас интересует вербальный религиозно-магический уровень заговоров Курской области. В качестве материала исследования будут использованы тексты, записанные в результате экспедиций и хранящиеся в архивных фондах филологического факультета Курского государственного университета. Это разноплановый массив, который позволяет выявлять языковую специфику региона, например, сегодня исследуется курская народная сказка [Праведников 2021], курские частушки [Праведников 2020], для чего разработан и успешно применяется оригинальный комплекс методик лингвокультурологического анализа [Бобунова 2003]. В целом стоит отметить устойчивый интерес к изучению языка курского фольклора (см., например: [Бобунова 2019, Климас 2017, Хроленко 2019, Косицына 2012]).

Синтез ценностей религиозной и народной культуры в анализируемых заговорах может быть представлен отдельными словесными формулами, молитвами или их частями, апокрифическими текстами, трансформированными духовными стихами и пр., которые могут предварять или завершать описываемый обряд. Молитва в таком случае произносится не в целях обращения к Богу, а в качестве некоего призыва, защиты от опасности, при этом реализуется магическая функция этих текстов. Использование молитв может быть связано с тем, что в заговоре

наблюдается связь с тайным знанием, неизвестным, недоступным простому земному человеку. Например:

*Как загрица первой агонь, нада взять 3 кусочка сала, вадить ими по бальному местушку. Снацала нада сказать малитвы: «Во имя аца, сына и святова духа; «Багародицу», а патом сказать: «Агонь, агонь, возьми свой агонник ат младенца крищенова, паражсонова, молитвинава. Выхади, боль, из кастей, из мащей, из краснай крови, из белых жил». Бросить сала в огонь, все эта нада навтарить 3 раза (Курский р-н, д. Шеховцово)*

Молитва может примыкать к заговору, располагаясь до основного текста или после него, может находиться в середине; иногда указывается название молитвы, а иногда дается полный текст:

*Господу Богу помолимся. Не мы тебя просим, не мы тебя молим, а просит тебя Мать Пресвятая Богородица. Потом читается молитва «Отче наш...». А затем на молодой месяц говорят: «Кто на том свете видел мертвое тело, мертвое тело занемело, чтоб у раба (имя) зубы занемели» (Курский р-н, с. Котовец)*

В разных заговорных комплексах встречается указание на троекратное произнесение молитвенного текста, например, от волоса, от новьей кости, от зубной боли, от всех мук, от золотухи, от всех болезней, от испуга:

*Три раза прочитат молитву «Отче наш...». Взять за рябину и проговорить три раза:*

*Рябина, рябинушка!*

*Возьми из моих зуб*

*Лихую болезнь.*

*Я тебя не буду не ломать, не есть (Фатежский р-н, с. Глебово)*

В целом же количество прочтений молитвы может быть разным. Так, в заговоре от сглаза необходимо трижды произнести молитву «Отче наш», после этого добавить слова «во имя Отца, и Сына, и Святого Духа». В заговоре от лишая есть приписка: «прочитать эту молитву 9 раз ночью...». Для избавления от рожи необходимо «на заре или закате читать девять раз молитву «Отче наш» три дня». В отдельных случаях, как в заговоре от гадины, имеется помета, что «молитвы не читают»:

*Черпаешь много воды, над этой водой молитвы не читают, соль кидают. На море, на океане, на высоком кургане стоит сыр-дуб, кудряв-кучеряв. Под тем дубом лежит змея-корнея. Ты, змея Машка, твой муж Ивашка смилтесь, сжальтесь, скличьте всю свою гадину: сменовых, луговых, избиных, подкрапивных, подмешковых. Выньте все*

*свое жало в тридевять жил с поджилков, с буйной головы, с красной крови, с почечной части (Тимский р-н, с. Гнилое)*

Кроме того, в заговорах фиксируем названия молитв, нередко трансформированные, отражающие религиозные воззрения носителя языка: «Во имя отца», «Богородица», «Отче наш», «Верую...», «Да воскреснет Бог», «Царю небесному» (при этом отметим разные варианты записи их наименований – «Во имя аца, сына и святова духа», «Багародица», «Вотча»):

*Читается «Богородица», а затем заговор. Рано солнышко выходит, Божья Мать по сырой земле ходит. Коли-поколи, чемер, вон выходи от Тамары. Не я тебя прошу, не я тебя молю, сама Пресвятая Богородица просит и молит. Во имя отца и сына, и святого духа, аминь чемеру. Дунуть, сказать: «Аминь чемеру» (3 раза) (Курский р-н, д. Карасевка)*

В отдельных случаях информанты именовали заговоры молитвами, поэтому в записях текстов находим следующие подзаголовки: молитва от гадины, молитва от всех болезней, молитва от страха, молитва от испуга, молитва от грыжи, молитва от волоса, молитва от сглаза и др.

Рассматриваемые нами заговоры были зафиксированы в результате бесед с информантами, проживающими в Курской области, некоторые тексты сохранили южнорусские фонетические особенности:

*Ат глаза радаснава, ненависнава, глаза синива, глаза серава, глаза лихава, от круга куринава, от круга лашадинава; ат круга сабачива, от круга злова, от круга лихова (Курский р-н, д. Шеховцово).*

*На горе, на океяне,  
На високим кургане  
Горять кандала,  
А хто обжогу леча?  
Умоли Божья Мать,  
От пораженной, от крещенной, от молитвенной (Курский р-н, с. В. Гуторово)*

Нередко записанные тексты воспроизводят искаженные фрагменты молитв, что, возможно, связано с устной формой бытования канонических текстов. В некоторых записанных в нашем регионе заговорах почти полностью приводится текст молитвы «Отче наш», слова и выражения которой претерпевают трансформацию в народном представлении:

### Заговор от лишая

Сначала читается молитва.  
*Отче наш, еже яси на небеси,  
Да святится имя Твое,  
И да приде Царствие Твое,  
Да будя воля Твоя,  
Яко на небеси и на земли.  
Хлеб наш насущный  
дашь нам есть и оставя  
нам долги наши, яко  
же есть нам, должникам нашим.  
Не веди нас во искушение,  
Избави нас от лукавого.  
Избави от лукавой болезни  
Ивана поражёного, крещеного,  
искушеного, молитвенного, от  
болезни от лишая.*

Нужно прочитать эту молитву 9 раз ночью и за каждым разом говорить: «Избави, Господи, пораженного, крещеного, молитвенного. Вынь муку из жилы, из кости, из его тела» (Курский р-н, с. В. Гуторово).

### Заговор от бородавок

Молитва читается при молодом месяце. Сначала читают следующую молитву: «*Отче наш, еже иси на небеси, да присвятиться имя твое, да придя царствие твое, да будя воля твоя, яка на небеси и на земле. Хлеб наш насущный, дай нам днесь и оставе долги наши, яко же мы не оставляем должникам нашим, не веди нас во искушение, да избавь нас от лукавого* (читается один раз).

Затем из-под левой пятки вынуть щепотку земли и потереть землей место, где есть бородавка и три раза плюнуть (Курский р-н, с. Еремино)

Так, например, глагол *святится* получает приставку, *приидет* и *будет* фиксируются в огласовке *приде/придя* и *будя* соответственно. Фраза канонического текста *даждь нам днесь* вовсе приводится в архивных записях как «*дашь нам есть*», «*должен несть*». Как мы знаем, в молитве Господней грехи сопоставляются с долгами, поэтому там звучат слова об оставлении (прощении) наших долгов. В заговоре в этом случае фиксируем использование обеих лексем: *...оставя нам долги наши, яко же есть нам, должникам нашим* (Курский р-н, с. В. Гуторово); *...и прости нам грехи наши, ибо и мы прощаем всякому должнику нашему...* (Курский р-н, д. Лисово). Кроме того, заговору предшествует инструкция, описывающая необходимое действие при произнесении текста: в первом случае – «сначала читается молитва», затем в финале отмечается количество прочтений (9 раз) и время совершения обряда (ночью); во втором – заговорный текст в целом читается «при молодом месяце», сначала произносится молитва, а затем совершается обряд.

В анализируемом корпусе текстов помимо употребления фрагментов собственно религиозного содержания отмечаем функционирование определенных словесных формул, имеющих отсылку к православной традиции. Обязательным элементом молитвенного текста является

обращение к Богу, Богородице, святым. В заговорах адресатом также могут выступать названные субъекты:

*Первым разом, господним часом, Пресвятая Матушка Богородица, скорая великая помощница, приходи ко мне на помощь и лечить-поличать, и пособлять* (Беловский р-н, с. Бобрава)

*Архангел Михаил, Архангел Гавриил, донесите меня с Божьей помощью, со скоростью и благополучием. Аминь* (Касторенский р-н, с. Жерновец)

В некоторых заговорах фиксируем диалог между его адресатом и исполнителем:

*– Иисус Христос, ты был на том свете? – Был! – Видал ли мёртвых? – Видал! – Болят ли у них зубы? – Нет!* (Беловский р-н, с. Бобрава)

Отметим, что молитва может быть хвалебной, просительной, покаянной, благодарственной, заговор же представляет собой требование, он нацелен на достижение результата, отсюда активное использование в текстах форм императива:

*Благослови, Господи, первым разом, божьим часом рабы божьей (имя) рожу выкликать* (Курский р-н, д. Карасевка)

*Избави, Господи, пораженного, крещенного, молитвенного* (Курский р-н, с. В. Гуторово)

*Спаси, Господи, помилуй от худого часа, от плохого глаза* (Львовский р-н, д. Пристенъ)

Во многом сакральность заговорного текста создается за счет использования лексики религиозной культуры. В анализируемом корпусе текстов нами отмечено большое число имен собственных, маркирующих религиозный дискурс: *Иисус Христос, Богородица, Власий, Фрол, Лука, Марк, Михаил Архангел, Иван Богослов, Николай Великий Чудотворец, Варвара великомученица, Гавриил, Рафаил, Георгий Победоносец, святой Егорий* и др.

*Дьявол выйди от всего дома, от храма, ото всех ворот, ото всех дверей, нет тебе места, нет тебе покоя, тут подбивают четыре евангелиста: Лука, Марк и Матвей и Иван Богослов* (Фатежский р-н, д. Шалимовка)

Такой факт можно связать с адресным характером текстов, при обращении к высшим силам мы можем проследить распределение ролей в коммуникативной ситуации:

*Пресвятая мать Богородица, благослови меня, Господи, испуг вызывать на воск, на воду (Октябрьский р-н, с. Б. Долженково)*

*Господи, помоги, Царица Небесная, помоги нам отговаривать /имя/, все святые угодники и угодницы Божьи, придите к нам на помощь отговаривать /имя/ всякую боль и всякие муки (Курский р-н, д. Кувшинное)*

*Святой божий Власий, спаси, Господи, благословенную коровушку, шерсти рыжей, белой от всякой нечистой силы, мирских злых вещей и дьявольского поспешения (Львовский р-н, с. Б. Угоны)*

Лексический уровень заговорных текстов представлен словами, отсылающими к христианской православной культуре: *храм божий, монастырь, перекреститься, терновый венок, животворящий крест, рай, лик, икона, ангел, молитва, святая церковь православная*. Например:

*Прилетели два ангела Петр и Павл, ни дивуйтесь на мою муку, берите крест в руку. Кто эту молитву знает, утро-вечер читает, тот в огне не сгорит, в воде не потопает (Медвенский р-н, с. Чермошное)*

В заговорных текстах четко прослеживается «религиозно-магический синкретизм»: в начале текста используются молитвенные слова, а в конце – краткая формула магического запрета, т.н. закрепы к заговору (здесь фигурируют лексемы *ключ* и *замок*, в некоторых случаях к ним добавляется *молитва*):

*Господи Боже, благослави! Как основана земля на трёх китах и на трёх китицах, как с места на место земля не шевелится, так бы любимая скотинка (кличка) с места не шевелилась. Не дай ей, Господи, ни ножного ляганья и хвостового маханья, ни рогового баданья. Стой горой, дай рекой: озеро – сметаны, река – молока. **Ключ и замок словам моим** (Октябрьский р-он, с. Лобазовка)*

Варианты закреп, отмеченные в курских заговорах: *Ключ и замок. Ключ и замок моим словам. Вот тебе молитва, ключ и замок. Вот тебе моя молитва, ключ и замок, чур так, скоромолитвенная язва. Зубы и замок. Ключ – небо, замок – земля! Слово замок, ключ язык! Тем моим словам ключ да замок, ключ в воду, а замок в гору.*

В финале текстов встречается лексема *аминь*, нередко произносимая три раза, иногда – *аминь испугу, аминь чемеру, аминь свиху*. В некоторых

случаях данное слово оказывается в середине заговора, разделяя его на две структурные части: вводную молитвенную и основную заговорную:

*Во имя Отца, и Сына, и Святого Духа. Аминь! Хмель и вино отступись от раба Божьего (имя) в темные леса, где люди не ходят и кони не бродят, и птица не летает (Поныровский р-н, п. Поныри)*

Кроме того, отметим формулу «*аминь и во веки веков аминь*». Утвердительная частица *аминь* используется традиционно в качестве заключительного слова молитв, проповедей, реализуя значение «истинно, верно» (восх. к др.-евр. *amen* ‘да, так, пусть будет’). Однако в старину слово употреблялось как магическая заклинательная единица речи. Например: «*Дунуть, сказать: «Аминь чемеру» – 3 раза*»; «*Аминь свиху, аминь свиху, аминь свиху*»; «*Аминь. Аминь. Аминь*».

Таким образом, уже первое обращение к курским заговорам демонстрирует их сложное многообразие, ведь перед нами тексты, отражающие синтез народной традиционной культуры и религиозных ценностей, предполагающие магическое воздействие на окружающий мир, соотношение традиционных верований и вербальной магии. Примеры показывают реализацию прагматического аспекта произнесения текста, при этом собственного христианский смысл зачастую подвергается десакрализации.

### **Библиографический список**

- Бобунова М.А., Климас И.С., Праведников С.П., Хроленко А.Т.* Комплекс методик лингвокультурологического анализа // *Фундаментальные исследования в области гуманитарных наук: конкурс грантов 2000 года: сборник рефератов избранных работ.* Екатеринбург, 2003. С. 130–132.
- Бобунова М.А.* Лексикографический комплекс фольклорных текстов: *Песни Курской губернии.* Курск: Изд-во Курск. гос. ун-та, 2019. 286 с.
- Богатырев П.Г.* Вопросы теории народного искусства. М.: Искусство, 1971. 511 с.
- Климас И.С.* Молодца сердце занывает по душе красной девице (душа в курском фольклоре) // *Курское слово.* 2017. № 16. С. 38–44.
- Косицына Н.О.* «На полу Богу молилась, а на лавке спать ложилась...» (религиозная лексика в курских песнях) // *Лингвофольклористика.* 2012. № 19. С. 52–56.
- Праведников С.П.* Курские частушки: из архивных фондов филологического факультета // *Лингвофольклористика.* 2020. № 31. С. 29–49.
- Праведников С.П.* Изучение курской народной сказки: о формировании исследовательской базы // *Курское слово.* 2021. № 24. С. 54–62.
- Хроленко А.Т.* Лексические особенности курских народных баллад // *Курское слово.* 2019. № 20. С. 54–61.

## ОППОЗИЦИЯ *СВОЙ / ЧУЖОЙ* И ЕЁ РЕАЛИЗАЦИЯ В КУРСКОЙ ЧАСТУШКЕ

*О.Н. Буровникова*

Универсальная оппозиция *свой / чужой* представляет собой особый способ познания человеком окружающей действительности. Любая культура начинается с разделения мира на своё и чужое пространство. Фольклорные тексты представляют собой неотъемлемую часть культуры народа, его постоянное духовное наследие. В статье рассматривается содержание оппозиции *свой / чужой* в текстах частушек. Исследование проводится на материале курских частушек, записанных во время фольклорных и диалектологических практик. Анализ семантики рассматриваемых понятий позволил выявить особенности мышления, мировосприятия исполнителей, при помощи которых происходит связывание личной сферы говорящего с окружающим миром на языковом уровне.

**Ключевые слова:** частушка, оппозиция *свой / чужой*, региональный аспект

Пронизывая «всякое коллективное, массовое, народное, национальное мироощущение» [Степанов 2004: 126], концептуальная оппозиция *свой / чужой*, по мнению многих исследователей, относится к разряду универсальных. Она представляет собой особый способ познания мира человеком, регулирует поведение, организует знания, находящие отражение в языке. Человек структурирует окружающий мир прежде всего через своё в нём положение: есть *я* и есть *не я*, *мы* и *другие*, *мой дом* и *то*, что находится *вне его*, поэтому есть *своё* и *чужое*. Более того, любая культура начинается с разделения мира на *наше пространство* – «своё», «безопасное», «гармонически организованное» и *их пространство* – «чужое», «враждебное», «хаотичное» [Лотман 1996: 175], ввиду чего большое значение имеет правильное распределение материала между «своим» и «чужим» [Праведников 2019].

Естественный язык имеет различные сферы бытования, поэтому в нём по-разному проявляются уникальные и универсальные черты рассматриваемого противопоставления. Одной из таких сфер, безусловно, выступают фольклорные тексты – неотъемлемая часть культуры народа, его постоянное возобновляемое и пополняемое духовное наследие. Тот или иной фольклорный текст (былина, песня, сказка и т.д.) представляет собой идиоматичный вариант, единичный и неповторимый, который отличается не только от вариантов этого же текста разных исполнителей, но и от вариантов одного и того же исполнителя, записанных в разное время [Оссовецкий 1975].

С данной точки зрения весьма показательной представляется реализация оппозиции *свой / чужой* в текстах частушек. Этот жанр устного народного творчества был выбран неслучайно. Частушка характеризуется «краткостью выражения мысли, лаконичностью языкового воплощения

художественного замысла» [Яцкевич 2017: 6]. По мнению С.Г. Лазутина, главное назначение частушек состоит не столько в том, чтобы подробно рассказать о тех или иных фактах, сколько в том, чтобы «дать этим фактам и событиям определенную идейно-эмоциональную оценку, выразить те или иные мысли или чувства» [Лазутин 1981: 75].

В ходе выполнения данной работы были рассмотрены курские частушки, записанные во время фольклорных и диалектологических практик в разных районах Курской области.

Отметим ключевые значения оппозиции *свой / чужой*, встречающиеся в проанализированных текстах. «Словарь русского языка» под редакцией А.П. Евгеньевой приводит следующие значения слова *свой*:

**СВОЙ**, своего, *м*; своя, своей, *ж*; своё, своего, *ср*; *мн.* свои, своих

1. *притяжат. мест* Принадлежащий себе, свойственный самому себе, собственный... || Производимый, совершаемый, изготавливаемый и т.д. лично, самим... || Собственного изготовления, не купленный... || *в знач. суц. своё, своего, ср* То, что относится к самому себе, непосредственно связано с собой.
2. Являющийся личным имуществом, личной собственностью или находящийся в распоряжении данного лица... || *в знач. суц. своё, своего, ср.* То, что является личным имуществом, собственностью.
3. Свойственный только данному лицу или предмету, составляющий его особые черты, своеобразный.
4. Предназначенный для кого-, чего-л., соответствующий, надлежащий.
5. Родной или связанный близкими отношениями, совместной работой, общими убеждениями и т.п. [МАС: 4: 55–56].

Так, в рассмотренных текстах *свой* часто встречается в основном значении ‘принадлежащий себе, свойственный самому себе, собственный’:

*Говорят, что я мала.  
Я мала, да удала.  
Я своим курносым носом  
Два десятка увела (ЧКК, 1, 175)*

*Ой, подруга дорогая,  
Я тебе советую:  
Ты свои кривые ноги  
Залепи газетою (ЧКК, 5, 164)*

В данном значении слово *свой* наиболее активно употребляется в сочетании с соматизмами: *своим курносым носом, свои кривые ноги, свои глазки, свои губищи, свои косы* и т.д. Данные сочетания используются для трансляции различных эмоций и чувств, характеризующих любовные

отношения, соперничество двух девушек, самовыражение, а также регулярно участвуют в описании определенных типовых сюжетных ситуаций.

Отмечаем примеры, в которых *свой* имеет оттенок значения ‘производимый, совершаемый, изготавливаемый лично, самим’ [МАС: 4: 55]:

*Я в колхозе народился,  
У меня в колхозе мать.  
Я трудом **своим** горячим  
Стал колхозу помогать* (ЧКК, 4, 117)

Обширен круг текстов, в которых *свой* отражает значение ‘являющийся личным имуществом, личной собственностью или находящийся в распоряжении данного лица’ [МАС: 4: 55]:

*Чеботуху я танцую,  
Чеботуху я пою,  
**Свои** новые ботинки  
Я, наверно, разобью* (ЧКК, 1, 97)

*Под гармошечку **свою**  
Ты притоптывай ногой,  
Чтобы девочки любили  
И гонялись за тобой* (ЧКК, 1, 38)

*Я **свои** перчаточки  
Отдала Васяточке.  
Я надеялась на то,  
Что подарит мне пальто* (ЧКК, 4, 155)

Наиболее часто слово *свой* в рассматриваемом значении сочетается с наименованиями предметов одежды: *голубое своё платье, свои перчаточки, свою косынку, юбочку свою, свои все сарафаны, свой картуз*. Это обусловлено тем, что одежда представляет собой неотъемлемую составляющую быта и одну из наиболее важных сфер материальной культуры народа. Низкочастотны случаи употребления в сочетании с наименованиями орудий труда (*свою косу, свою тяпку*) или музыкальных инструментов (*гармошечку свою*).

Следует отличать примеры, в которых *свой* имеет значение не просто принадлежности конкретному лицу, но выражает свойство, характерное только для данного лица или предмета, составляет его особые черты:

*Я **своею** красотой  
Отличалась смолоду:*

*Моя верхняя губа  
Прикрывала бороду (ЧКК, 1, 85)*

*Как стилига танцевал  
Танец **свой** загадочный,  
А вокруг народ стоял –  
Думали, припадочный! (ЧКК, 2, 112)*

Слово *свой* наиболее часто употребляется в значении ‘родной, связанный близкими отношениями, совместной работой, общими убеждениями’ [МАС: 4: 56]. В данном случае *свой* регулирует сферу межличностных отношений, причем наиболее распространены примеры, основной сюжетной ситуацией которых выступают любовные отношения:

*Я ромашку положу  
На его гармошку.  
Никому я не отдам  
Своего Серёжку (ЧКК, 1, 90)*

*Ой, старик **свою** старуху  
Хотел сделать молодой,  
Посадил её в кадушку  
И залил её водой (ЧКК, 1, 40)*

В рассматриваемом значении *свой* употребляется в текстах частушек в роли существительного:

*Я, бывало, запою,  
Как сорока воробью.  
Милый мой, твои родные  
Меня считали за **свою** (ЧКК, 5, 153)*

Анализ содержания понятия *чужой* следует начать с происхождения слова. Согласно «Этимологическому словарю русского языка» М. Фасмера, *чужой* происходит от праславянского \**tjudjь*, которое, в свою очередь, принято считать производным от готского *Þiuda* «народ» [Фасмер: 4: 379]. «Этим понятием обозначались люди, принадлежащие к другому народу, не имеющие личности, собственного лица» [Садохин 2007]. Представление о чужом в фольклоре весьма разнообразно, его вербальная реализация довольно частотна. По данным пробного выпуска «Словаря языка русского фольклора», в основе которого лежат тексты «Онежских былин» А.Ф. Гильфердинга, в состав кластера «Чужеземное» входит 80 лексем, содержащих сему ‘чужое’ [Бобунова, Хроленко 1999].

В Словаре русского языка приведены следующие значения слова *чужой*:

**ЧУЖОЙ**, -ая, -ое.

1. Принадлежащий другому (другим), являющийся собственностью другого (других)... || Произведенный, сделанный кем-л. другим (другими)... || Непривычный, незнакомый для других.
2. в знач. сущ. **чужое**, -ого, ср То, что принадлежит другому (другим), что свойственно другому (другим) (вещь, дело, мысль, желание и т п).
3. Неродной, не связанный родственными отношениями.
4. Не связанный близкими отношениями, посторонний.
5. Имеющий мало общего с кем-л., не сходный с кем-л. по духу, взглядам, интересам, чуждый, далекий. || Внутренне отдалившийся, утративший душевную близость, взаимопонимание, отчужденный
6. Не являющийся родиной или местом постоянного жительства для кого-л... || Относящийся к иному государству, стране или другому народу [МАС: 4: 693].

В текстах частушек нами были зафиксированы случаи, когда *чужой* актуализирует своё основное значение ‘принадлежащий другому (другим), являющийся собственностью другого (других)’ [МАС: 4: 693]:

*Мы чужие хаты кроем,  
А свои раскрытые.  
Мы своих ребят не любим,  
Они у нас забытые* (ЧКК, 5, 47)

Широко распространены частушки, в которых компонент *чужой* обозначает ‘не связанный близкими отношениями’ / ‘не связанный родственными отношениями’ [МАС: 4: 693]:

*Ой, девчата дорогие,  
Что сейчас я расскажу!  
С Ванькой были мы чужие –  
Завтра замуж выхожу* (ЧКК, 2, 118)

*Хорошо тебе, товарищ,  
Тебя matka родила,  
А меня чужая тётка –  
Matka в городе была* (ЧКК, 3, 38)

Особое место занимают частушки, в которых упоминается *чужая сторона* (*сторонка, сторонушка*). И.С. Климас характеризует данное понятие как «образ с устойчивой отрицательной коннотацией,

противопоставленный родному дому» [Климас 2011: 488]. Чужая сторона в текстах частушек связана с разлукой, тоской по дому (семье, родителям) и олицетворяет разрушение прежних связей и отношений:

*На **чужой** сторонушке  
Солнышко не греет.  
Без родимой матушки  
Никто не жалеет (ЧКК, 4, 146)*

*Много ласточек летает  
В поднебесной высоте.  
Много девушек страдает  
На **чужой** на стороне (ЧКК, 4, 122)*

*На **чужой** сторонушке  
Голод, смертная тоска.  
Утром встанешь – есть охота,  
Хлеба нету ни куска (ЧКК, 3, 157)*

Подобным образом сфера *чужого* раскрывает свое содержание в частушках, сообщающих о пребывании лирической героини в чужой семье (в чужих людях). Здесь *чужие люди, чужая мать, чужой отец, чужие распорядочки* выступают своеобразными атрибутами «чужого» пространства, усиливающими его эмоциональное восприятие [Климас 2011].

*Поглядите на меня,  
Какая я худая!  
У **чужих** людей живу,  
Мама не родная! (ЧКК, 3, 43)*

***Чужая** мать, **чужой** отец,  
**Чужие** распорядочки:  
Сами лягут отдыхать,  
Я сижу на лавочке (ЧКК, 3, 71)*

*Я в **чужих** людях живу,  
По востру ножу хожу.  
Ножик гнётся во дугу,  
Ничем помочь я не могу (ЧКК, 5, 112)*

От чужого предостерегают. Чужое связано с настороженностью, недоверием, опасностью:

*Ой, я выйду на долину –  
Далеко белеется.  
На **чужого** кавалера  
Нечего надеяться (ЧКК, 1, 28)*

*Девочки, советую,  
А вы как хотите.  
С **чужими** ребятами  
Любовь не заводите (ЧКК, 5, 85)*

Нередки случаи, когда в самом тексте частушки присутствует прямое противопоставление *своего* и *чужого* как антитеза «хорошего» и «плохого»:

*У **своей**-то родной маменьки  
Поешь и полежишь.  
У **чужой**-то у хозяйюшки  
Не евши побежишь! (ЧКК, 2, 114)*

*Все лужочки, бережочки  
Палочкой измерила.  
**Своей** любви да не имела,  
А **чужой** не верила (ЧКК, 1, 187)*

*Задумевная подружка,  
Ты держися одного.  
Завлекать будешь **чужого** –  
Потеряешь **своего** (ЧКК, 5, 19)*

Таким образом, несмотря на то, что частушки представляют собой малый жанр устного народного поэтического творчества, их содержание наполнено глубоким смыслом, в них говорится решительно обо всём, что как-то волновало или просто было замечено в жизни.

Нами было определено содержание оппозиции *свой / чужой*, отмечено своеобразие ее реализации в текстах частушек, исследование которых в аспекте членения на «свое / чужое» позволило выявить некоторые особенности мышления, мировосприятия исполнителей, при помощи которых происходит связывание личной сферы говорящего с окружающим миром на языковом уровне.

#### Список источников

ЧКК – Частушки Курского края. Курск: Изд-во Курск. гос. ун-та, 2021. Т. 1–5 (при цитировании указываются номер тома и страница).

## Список использованных словарей

*МАС* – Словарь русского языка: в 4 т. / под ред. А.П. Евгеньевой. 3-е изд., стереотип. М.: Рус. яз., 1985–1988. Т. 1–4.

*Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка: в 4 т. Т. 4 / Пер. с нем. и доп. О.Н. Трубачева. 2-е изд., стер. М.: Прогресс, 1987. 864 с.

*Бобунова М.А., Хроленко А.Т.* Словарь языка русского фольклора: лексика былинных текстов. Курск: Изд-во Курск. гос. пед. ун-та, 1999. 87 с.

## Библиографический список

*Климас И.С.* Что бывает «чужим» в северорусском фольклоре? // Рябининские чтения – 2011: Международная конференция по изучению и актуализации культурного наследия Русского Севера. Петрозаводск, 2011. С. 488–490.

*Лазутин С.Г.* Поэтика русского фольклора: Учеб. пособие для филол. фак. ун-тов. М.: Высш. школа, 1981. 221 с.

*Лотман Ю.М.* Внутри мыслящих миров. Человек – текст – семиосфера – история. М.: Языки русской культуры, 1996. 464 с.

*Оссовецкий И.А.* О языке русского традиционного фольклора // Вопросы языкознания. 1975. № 5. С. 66–77.

*Праведников С.П.* Чужеземное в исторических песнях Терека // IV Всероссийский конгресс фольклористов: Тула, 1–5 марта 2018 г.: сб. науч. ст. в 3 т. Т. 2: Многообразие фольклорных традиций: история и современность. М.: ГРДНГ им. В.Д. Поленова, 2019. С. 316–322.

*Садохин А.П.* «Свой-чужой» в межкультурной коммуникации: подходы к изучению проблемы // Вопросы культурологии №3, 2007. С.15–19.

*Степанов Ю.С.* Константы: Словарь русской культуры: 3-е изд. М.: Академический проект, 2004. 982 с.

*Яцкевич Л.Г.* Квасюнинская поговорочка: язык малых жанров фольклора: монография. М-во образ. и науки РФ, Вологод. гос. ун-т. Вологда: ВоГУ, 2017. 135 с.

**КУЛОЙСКИЕ БЫЛИНЫ А.Д. ГРИГОРЬЕВА  
В НАУЧНОЙ ЛАБОРАТОРИИ ЛЕКСИКОГРАФА**

*С.П. Праведников*

Публикуются материалы, представляющие интерес с лексикографической точки зрения. В рамках работы по изучению языковых особенностей северорусского фольклора получили признание и широкое распространение лексикографические комплексы, оформленные по территориальному принципу. В данной работе представлены алфавитный список, некоторые статистические данные, образцы лексикографической продукции, выполненные на базе архангельских былин, которые были записаны А.Д. Григорьевым в 1901 году. Местом записи послужили населенные пункты, расположенные на реке Кулой.

**Ключевые слова:** русский героический эпос, былины Русского Севера, А.Д. Григорьев, лексикографические материалы, словарь

Александр Дмитриевич Григорьев – один из самых выдающихся фольклористов XX века, чье имя заняло почетное место в пантеоне величайших деятелей русской культуры. Его вклад трудно переоценить – практически вся жизнь А.Д. Григорьева посвящена служению филологической науке. Неслучайно А.А. Горелов свою статью о нем назвал «Подвиг Александра Григорьева» [Горелов 2002].

Три года А.Д. Григорьев записывал «старины» в различных местах Русского Севера. Это и Поморский край (побережье Белого моря), и селения на берегах крупных северных рек – Пинеги, Кулоя, Мезени. За это время им было зафиксировано и обработано 424 текста – «самая большая в отечественной фольклористике коллекция былинных текстов, когда-либо записанных одним лицом» [Там же: 4]. Работа над тремя томами «Архангельских былин и исторических песен» велась в течение почти сорока лет. Кропотливый труд неоднократно прерывался по не зависящим от составителя обстоятельствам. И если два тома вышли планово, без особых затруднений (первый – в Москве в 1904 году, третий – в Санкт-Петербурге в 1910), то историю выхода в свет второго тома иначе как детективной не назовешь. После долгих мытарств Григорьеву удалось убедить руководство Чешской Академии наук в необходимости издания своего монументального труда, и второй том был опубликован в Праге в 1939 году. Это уникальное издание сразу же стало библиографической редкостью (так, в большой и очень хорошей библиотеке Курского государственного педагогического института первый и третий тома были, второго, конечно же, не было), а без него былинный свод А.Д. Григорьева можно было привлекать к серьезному исследованию только с определенными оговорками. Многим памятна

характеристика, которую дал собиратель кулойского фольклора: «... по силе былинной традиции ... Кулойский край» относится к «местности, где знание их (старин. – С.П.) еще процветает» [Григорьев 2002: 19].

Второй том [Архангельские былины 1939] содержит 92 текста, не все из них являются былинами. Мы не принимали в расчет баллады, небылицы, скоморошины, духовные стихи. При отборе мы опирались на классификацию Ю.А. Новикова [Новиков 2003]. Не был учтен также текст, который представляет собой краткий устный пересказ былины о Святогоре. Таким образом, рассматривались только былины (или фрагменты былин), общее число текстов составило 81 единицу: «Молодость Добрыни, купанье, бой со змеей и Ильей Муромцем и приезд его в Киев; состязание Дюка с Чурилой сменными платьями» (записано от И.И. Орехова, место записи – деревня Ореховская); «Васька-пьяница и Кудреванко-царь», «Сорок калик со каликою», «Данило Игнатъевич» (записано от П.Г. Верусского, место записи – деревня Карьеполё); «Дунай», «Иван Гординович» (записано от Н.П. Крычакова, место записи – деревня Карьеполё); «Васька-пьяница и Курган-царь» (записано от И.В. Красикова, место записи – деревня Карьеполё); «Дунай», «Сорок калик со каликою» (записано от В.А. Пупцева, место записи – деревня Карьеполё); «Васька-пьяница и Кудреванко-Курган-царь», «Сорок калик со каликою», «Первая поездка Ильи Муровича» (записано от С.П. Старопоповой, место записи – деревня Карьеполё); «Бой Добрыни с Дунаем» (записано от С.К. Емельянова, место записи – деревня Немнюга (Немнега)); «Дунай сватает невесту князю Владимиру», «Купанье и бой Добрыни со змеей и неудавшаяся женитьба Алеши Поповича», «Молодость Добрыни и бой его с Ильей Муромцем» (записано от М.П. Локтева, место записи – деревня Немнюга (Немнега)); «Дюк Степанович», «Данило Игнатъевич и его сын Михайло», «Илья Муромец и станишники», «Бой Добрыни с Дунаем», «Данило Игнатъевич», «Молодость Добрыни и бой его с Ильей Муромцем», «Садко», «Васька-пьяница и царь Баканище», «Чурило и неверная жена Перемяки», «Сорок калик со каликою», «Калика и голи кабацкия», «Дунай» (записано от Е.Д. Садкова, место записи – деревня Немнюга (Немнега)); «Бой Добрыни с Дунаем», «Охрана Добрыней Киева и неудавшаяся женитьба Алеши Поповича» (записано от М.И. Нечаева, место записи – деревня Сояна); «Первая поездка Ильи Муромца», «Добрыня и Маринка», «Васька-пьяница и Курган-царь» (записано от А.Я. Сычова, место записи – деревня Сояна); «Данило Игнатъевич», «Бой Добрыни с Дунаем», «Бой Добрыни с Ильей Муромцем», «Сорок калик со каликою» (записано от П.А. Нечаева, место записи – деревня Сояна); «Данило Перемякин (Игнатъевич)», «Дюк Степанович», «Михайло (Данило Игнатъевич) и его сын Михайло», «Сорок калик со каликою» (записано от И.И. Нечаевой, место записи – деревня Сояна); «Потык», «Дюк Степанович», «Первая поездка Ильи Муромца», «Бой Добрыни с Ильей Муромцем» (записано от И.Д. Нечаева, место записи – деревня Сояна); «Заключение

оклеветанного Ильи Муромца в погреб и спасение им Киева от Чернигов-царя», «Чурило и неверная жена Перемяки», «Купанье Добрыни», «Васька-пьяница и Курган-царь», «Добрыня и Маринка», «Потык» (записано от И.Д. Сычова, место записи – деревня Сояна); «Сухматин Етихматович», «Данило Перемякин (Игнатъевич)», «Камское побоище (Конец богатырей)», «Потык» (записано от Е.К.Мелехова, место записи – деревня Сояна); «Илья Муромец и станичники. Место записи: деревня Сояна. Исполнитель: (записано от В.Е. Попова, место записи – деревня Сояна); «Женитьба Добрыни (Иван Годинович)», «Бой с богатыршей, женитьба на ней и отъезд Добрыни за данью и неудавшаяся женитьба Алеши Поповича», «Бой Добрыни с Дунаем», «Дунай» (записано от В. Буторина, место записи – село Долгая Щель (Щелья); «Дунай», «Первая поездка Ильи Муромца», «Бой Добрыни с Дунаем» (записано от Т.И. Широкого, место записи – село Долгая Щель (Щелья); «Сорок калик со каликою (Начало)» (записано от Я.И. Буторина, место записи – село Долгая Щель (Щелья); «Молодость Сокольника, добывание им коня и доспехов и бой его с Ильей Муромцем», «Данило Игнатъевич и его сын Михайло», «Сорок калик со каликою» (записано от Я.Ф. Попова, место записи – село Долгая Щель (Щелья); «Женитьба молодца» (записано от Н. Поповой, место записи – село Долгая Щель (Щелья); «Мекитушка (Данило) Егнатъевич», «Данило Егнатъевич и его сын Михайло» (записано от А.В. Вишнякова, место записи – село Долгая Щель (Щелья); «Добрыня на заставе и неудавшаяся женитьба Алеши Поповича», «Дюк Степанович», «Мекитушка (Данило) Егнатъевич», «Первая поездка Ильи Муромца», «Дунай», «Молодость Сокольника, добывание им коня и бой его с Ильей Муромцем» (записано от П.Н. Широкого, место записи – село Долгая Щель (Щелья); «Иван Годинович», «Купанье, бой со змеей, женитьба на избавленной девице и стояние Добрыни на заставе и неудавшаяся женитьба Алеши Поповича», «Дюк Степанович» (записано от Ф.К. Шуваевой, место записи – деревня Нижа); «Камское побоище», «Три поездки Ильи Муромца» (записано от С.Г. Шуваева, место записи – деревня Нижа).

Составление лексикографических комплексов в научно-исследовательской лаборатории фольклорной лексикографии практикуется уже на протяжении многих лет. Пожалуй, толчком к действию и методическим ориентиром можно считать события 2000 года, когда группой курских лингвофольклористов был выигран грант в области гуманитарных наук [Бобунова 2003]. В дальнейшем уже оформленная идея получила детальную разработку [Бобунова 2016] и была неоднократно воплощена на практике применительно к разным фольклорным жанрам [Бобунова 2019; Праведников 2019]. Принято считать, что основными компонентами лексикографического комплекса являются алфавитный словник и частотный словарь того или иного собрания фольклорных произведений (см., напр.: [Праведников 2002] и целый ряд других изданий). Во многих из них

составители неотступно следовали принципу, в соответствии с которым было принято не учитывать целый ряд лексических единиц в силу их семантического однообразия, отсутствия какой-либо оригинальности и большой частотности (к этим единицам прежде всего были отнесены местоимения и служебные слова). Так, в словник онежских былин, собранных П.Н. Рыбниковым, «вошли только знаменательные слова: имена существительные (за исключением почти всех имен собственных; в словник были включены лишь случаи типа Турец-земля < турецкая земля), прилагательные, числительные, глаголы, включая особые глагольные формы, и наречия» [Праведников 2006: 3].

Словник второго тома «Архангельских былин и исторических песен» содержит 4424 лексемы, общее количество словоупотреблений равно 103143.

### Словник былин, собранных А.Д. Григорьевым на Кулоое

а 2225	бархатный 11	бережок 4
Авдотья (Йёвдотья) 2	баса 33	берёзка 1
а-и 3	батюшка 107	берёзонька 4
ай 2	батюшка-родитель 1	беременная 2
а-й 570	башенка 4	беречь 2
аки (яки) 12	башня 15	берчатый 2
али 13	бегать 5	беседа 4
алый 14	беда 35	беседовать 1
ангел 2	бедро 4	беседушка 4
а-от 1	бежать 18	бесповинно 1
аркан (оркан) 7	бежать-прыскать 1	бессрочный 1
арканчик (аркашик) 8	бежать-скакать 1	беструменский
ат 1	без 105	(брузоменский,
ах 51	безбожница 8	бурзоменский,
ба 1	безвремяе 1	врусоминский) 23
баба 4	безденежно 10	бирать 1
бабий 6	безумный 5	бить 78
бабушка 10	беленький 12	бить-волочить 2
бабушка-старушечка	белёшенько 1	бить-грабить 1
2	белодубовый 14	бить-ломить 1
бажить 1	белокаменный 11	бить-побивать 2
байна 2	белописчатый 1	бить-поранить 1
Баканице 13	белополотняный 9	бить-стегать 2
балахонный 1	белошелковый 1	биться 17
балкон (волхон) 11	белояровый 4	биться-драться 3
баня 1	белый 407	биться-ратиться 1
барановый 1	белым-бело 1	биться-рубиться 1
бархат 7	берег 6	благодарить 2

благодарствовать 2	большерослый 1	бумажечка 1
благословеньице	большой 100	бумажный 10
(бласловеньице) 44	большущий 1	буря 1
благословить	борец 2	Буян 11
(бласловить) 38	борода 3	Буянов 1
благословиться 1	борониться 2	Буян-остров 35
благословлять 2	бороться 13	-бы 1
бласловенье 1	бочка 39	бы 1190
ближе 2	боярин 83	быв 3
ближний 2	боярский 9	бывано 2
близёшенько 1	боярышки 2	бывать 10
близко 1	брак 3	бы-де 16
близко-наблизко 13	браный 1	бык 2
близко-поблизку 11	брат 20	быль 1
блуд 14	брататься 3	быстрый 6
блятка 1	брателко 24	быть 544
блять (блеть) 8	братцы 70	быть-жить 1
Боба 1	братынечка 36	в (ф) 760
бобр 21	братынька 2	в любе (в любви) 8
Бог 52	братынюшка 22	валить 39
богатство 1	братыня 9	валиться 1
богатый 27	братъ 215	вальянский 2
богатырский 140	братъ-взять 1	валяться 2
богатырь 149	братыца 1	варёный 2
богачество 1	братъся 2	варить 1
Бог-крест 2	братышечка 1	варовать 3
Богородица 14	брести 5	Васенька 27
богоряженный 4	бровь 32	Василий 129
богосуженый 20	бродить 1	Васильюшка 46
богосуженый-	бродовой 9	Васька 19
ряженный 3	бродяга 1	Васька-королевич 1
боевой 21	бросать 4	Васютка 3
божественный 1	бросаться 1	Вася 7
Божий 80	бросить 13	Вася-королевич 1
бой (буй) 100	броситься 3	Вахрамеев 1
бой-рукопашка 4	будить 13	ваш 11
бок 6	будто 32	вдаль 1
бокал 1	буёвый 38	вдвое 7
боле 11	буйный 96	вдвое-втрое 1
болеть 13	буланове 2	вдова 15
болото 1	булат 1	вдовиный 4
болото-озеро 1	булатный 34	вдоль 3
больше 3	бумага 6	вдруг 2

ведать 3	вечер 21	водевать (=надевать) 1
ведро 43	вешать 3	водить 1
ведь 903	вешний 34	водиться 10
везти 19	взводить 1	водичка 1
век 5	взглянуть 1	водовозный 2
велеть 7	взмолиться 2	водочка 1
Великанище 2	взять 156	во-других 2
великий 254	взять-поймать 1	воевать 1
величать 2	взяться 1	воеваться 3
вельможа 4	видать 7	военный 1
венец 10	видеть 132	воз 4
венчать 2	видеться 1	воздать 2
вепрёныш 9	видно 8	воздух 1
вепрёнышек 17	Викулична 21	возить 2
вера 11	Викуловна 8	возиться 2
вера-правда 11	вина 17	возле (водле) 5
вербовой (гербовый) 1	винный 6	возлеяеть 1
верить 1	вино 138	возлет 4
верно 5	виноватый 9	возлюбиться 1
верно-добрый 1	винцо 3	взмолиться 3
верный 34	виселица 1	возраст 15
верста 15	висучий 1	возремениться 3
верх 1	витный 1	возрыдать 1
верхний 3	витый 2	воинский 2
вершинка 2	Вича 25	вой (в сочетании вой еси) 12
вершиночка 2	Вичара 6	война 2
веселиться 2	вкладывать 7	войско 2
весёлый 20	владать 28	воковать (=заковать) 1
весельице 6	владеть 8	вокруг 1
весить (=вешать) 1	Владимир (Бладимер, Валадимёр) 776	вол 1
весить (=взвешивать) 1	Владимир-князь (Бладимёр-князь) 59	волк 17
веска 1	владимиров 1	волос 3
веснуть (=виснуть) 1	влепить 1	волосинка 1
вести 42	вложить 2	волосяной 7
вестись 3	влюбиться 18	волочить 9
всточка 2	вместо 1	волочиться 4
весть 2	вместях (воместях) 2	волочить-толочить 1
весы 1	вниз 1	волчий 5
весь 1195	во 1454	волшебный 1
весьма 1	во-вторых 3	волюбиться 1
ветер 3	вода 62	

волюшка 10	вотыкать 1	вывести 9
воля 7	вперёд 7	выводить 8
вон 34	впереди 3	выгибаться 3
во-первых 5	вплоть 1	выгнать 2
вопрос 1	вполголоса 2	выговаривать 28
вор 2	впредь 1	выгонять 3
вор-кабанище 8	впятеро 1	выдавать 2
Ворович 1	в-пятых 1	выдать 14
ворон 6	врать 2	выезд 2
вороний 1	вредить 1	выезжать 9
ворониный 2	вредный 1	выезживать 1
вороной 2	врежоный 3	выехать 31
ворота 35	времечко 23	выжигать 1
воротить 2	время 45	вызвигать 1
воротиться 7	вроде 1	вызнять 1
воротички 3	всадить 2	выйти 15
воротца 2	Всевышний 1	выкатить 1
ворочать 1	вселенная 4	выкидывать 1
ворочаться 1	вслед 1	выкинывать 21
ворошить 1	вспоить-(в)скормить 3	выкопать 1
вор-разбойник 1	встать 1	выкушать 2
вор-разбойничек 2	встрету 1	вылетать 1
вор-собака 4	встречать 1	вылететь 1
восемь 1	всякий 1	вымать 5
воск 3	втоптать 2	вымахивать 1
восковой 5	втоптаться 3	вымолвить 11
воскрепка-накрепко 1	второй 106	вынести 5
воскресенский 23	в-третьих 2	вынимать 22
восплакаться 1	второе 4	выносить 4
вспоить-скормить 3	в-четвёртых 1	вынуть 4
вспомнаться 1	вы 458	выпадать 1
вспроговорить 2	выбегать 1	выпасть 2
вспрытывать 3	выбирать 15	выпивать 56
воссиять 1	выбить 2	выпиваться 1
восточный 4	выблядок 2	выписать 2
вострый 134	выбрасывать 4	выписывать 1
востучить 2	выбрать 3	выпить 16
востучиться 8	выбраться 1	выпить-выкушать 5
восход 2	выведывать 4	выплавить 1
вот 29	вывезти 4	выплыть 8
вотоптаться 1	вывернуть 1	выпускать 9
во-третьих 4	вывернуться 1	выпустить 3
вотчина 26		выпускать 1

вырасти 1  
 вырастить 2  
 вырваться 1  
 вырубить 2  
 высватать 2  
 высекать 1  
 выскакивать 8  
 выскочить 6  
 выслать 3  
 выслуга 1  
 высокий 32  
 высоко 8  
 высоко-навысоко 1  
 выпрашивать 11  
 выставать 19  
 выставлять 2  
 выть 1  
 вытягивать 1  
 вытянуть 5  
 выучить 1  
 выхвалка 1  
 выхваляться 1  
 выхватить 5  
 выхватывать 10  
 выход 3  
 выходить 84  
 выше 5  
 вышибаться 1  
 вышибчи 1  
 вышина 2  
 выщупывать 1  
 вязать 12  
 вязаться 3  
 Гаврила 1  
 Галич 5  
 где 239  
 глава 11  
 главный 1  
 глаз 15  
 глазик 1  
 глазоньки 1  
 глодать 1  
 глубина 2  
 глубокий 67  
 глупёшенький 10  
 глупешенько 3  
 глупость 3  
 глупый 12  
 глядеть 18  
 глядеть-посмотреть 1  
 глянуть 1  
 гнать 1  
 гнаться 1  
 гнев 2  
 гневаться 1  
 гнедой 16  
 гнездо 4  
 гнездышко 4  
 гнилой 1  
 гнуть 8  
 гнуться 1  
 говаривать 1  
 говора 1  
 говорить 652  
 говядина 1  
 год 49  
 годик 9  
 Гоудинов (Годенов) 3  
 Гоудинович  
 (Годенович,  
 Гординович) 31  
 годить 2  
 годичек 2  
 гой 1  
 голова 138  
 головушка 7  
 голос 60  
 голуб 11  
 голубушка 2  
 голубятина 4  
 голубятинка 2  
 голь 2  
 гонять 2  
 гора 29  
 горбатый 1  
 горе 1  
 горенка 8  
 гореть 8  
 горка (в имени Златая  
 горка) 1  
 горница 1  
 горносталя 2  
 город (град) 235  
 городской 24  
 городской 1  
 Горынище 3  
 горы-пещеры 1  
 горький 2  
 горький 25  
 горько-пьяница 1  
 горячий 13  
 горячий 12  
 горячиться 1  
 Господь (Восподь,  
 Осподь) 30  
 гости-купцы 1  
 гостить 1  
 гость 20  
 государев (восударев)  
 5  
 готов 1  
 готовый 1  
 грабить 4  
 градный 1  
 граеньё 3  
 грай 2  
 грамотка 2  
 греметь 3  
 греметь-стучать 1  
 грести 3  
 грех 6  
 греческий 1  
 грешный 1  
 грива 9  
 Григорьевна 1  
 гриденка (грыгёнки,  
 гриненка, гридненка,  
 гыренка) 10

гриднечка (гринечка)	дальше 2	дело 29
2	Данила 173	денежка 5
гриднюшка	Данилович	денёк 1
(гринюшка) 24	(Данильевич) 26	деничек 5
гридня (гредня,	Данилушка 74	день 37
грыдня, грэдня,	Данилушков 1	деньги 1
грыгня, грыня) 92	дань 2	дергать 2
гринька 1	дар 4	деревенский 1
гроб 1	дарить 25	деревенщина 1
гроза 15	дать 135	держать 31
грозно 1	два 50	де-се 1
грозный 7	двадцать 10	десятый 9
гром 3	двенадцатый 4	дети 10
громкий 51	двенадцать 71	детина 2
грудь 100	дверца 2	детинушка
грязь 6	дверь 49	(детинишко) 5
губа 4	двести 2	детинушка-
губить 1	двор 149	засельщина 1
гузно 3	дворец 1	детище 2
гульба 2	дворничек 1	деточки 14
гулять 12	двоугольный 2	дешёвый 4
гунюшка 1	де 76	дивить 1
гуня 7	-де 787	дивиться 2
гусельцы 5	девать 1	дивный 1
гусеньки 1	деваться 1	диво 2
гусли 5	девица 40	дикий 18
гусь 24	девица-душа 7	дитя 3
гусятинка 3	девка 1	дитятко 6
да 8954	девка-красавица 1	длинный 2
дабы 1	девочка-чернавочка 3	для 73
давать 42	Девулична 8	дно 2
давно 3	девушка 23	до 238
да-й 2	девушка-чернавушка	добраться 1
дак 133	9	добро 52
да-ка 1	девьяносто 1	добрый 602
далекий 23	девятый 3	Добрынечка 1
далёко 1	девять 20	Добрынин 8
далеченюшко 1	-де-ка 25	Добрынич 1
далечешенько 1	дел 3	Добрынька 40
далечо-далечо 3	делать 4	добрыньский 3
далёшенько 1	делаться 1	Добрынюшка 469
дальневидный 6	-де-ли 1	Добрынюшкин 2
дальний 24	делить 4	Добрыня 122

добывать 1	досадить 1	дубьицо 1
добыть 1	досадушка 8	дудочка 4
догадка 1	доселе 1	дума 34
догадливый 2	доселева 3	думать 38
догибаться 8	досельный 2	думный 5
доезжать 8	доска 1	думушка 3
доехавши 4	досмотреть 3	Дунаев 1
доехать 32	доспехи 4	Дунаевич 10
дождаться 6	доспешный 1	Дунай (Здунай) 165
дождь 5	доставать 2	Дунайка 10
дожидать 1	достать 5	Дунай-река 3
дозваться 2	достаться 3	Дунаюшка
дозволить 2	дострелить 2	(Здунаюшка) 10
дойти 8	досуг 1	Дунаюшка 169
докрасна 1	досуха 4	дурак 2
дол 3	досыта 10	дурачить 1
долгий 8	дотуль 1	дух 47
долго 2	дох 2	душа 3
долговидный 2	доходить 16	душенька 1
долгомерный 7	дочиста 2	душечка 5
Долгополый 1	дочитаться 1	ды 1
должно 1	дочка 9	дыбучий 3
долина 1	дочушка 2	дым 43
Долматов 2	дочь 48	дыра 6
долонь 2	дошесь 2	Дюк 87
дом 15	драгоценный 4	Дюков 4
дома 5	дразнить 1	ё 2
домик 2	драка 17	Евангелие 9
домой 4	драться 8	евангельский 2
Дон 10	дремучий 9	евши 1
доносить 2	дрожать 2	его (он+его) 338
донской 1	друг 104	его 17
доплывать 1	другой 35	едаючи 1
допьяна 9	дружба 1	едва 2
дорога 16	дружиночка 3	едва-едва 5
дорогой 8	дружинушка 11	единый 85
дородный 3	дружка 10	едногласно 1
дороже 2	дуб 68	едучи 1
дороженька 2	дубик 2	её 1
дорожечка 65	дубовенький 1	ездить 46
дорожка 29	дубовый 48	езживать 1
дорожный 3	дубровушка 3	ей (=ее) 158
досада 18	дубьё 11	ейный 5

еленский 34	жемчуг 13	забыть 9
еловый 3	жемчужинка 1	забытье 1
Ёрдан 4	жена 148	забыться 2
Ердан-река 9	женатый 14	завалить 1
еретица 8	женить 1	завесить 1
Ерусалим 1	женитьба 1	заветь 1
Ерусалим-город	жениться 29	завидеть 7
(Ерусалим-град) 8	жених 3	завидость 1
еси (в сочетаниях ой	женка 1	завирать 2
еси, вой еси, гой еси)	женочка 1	заводить 3
443	женский 6	заводиться 33
если 10	жечь 2	заводь 23
ества 7	живать 2	завозить 1
ества-питье 2	живком 1	завороваться 17
естолько 1	живой 45	завсегда 1
есть (=кушать) 103	живот 8	загореться 8
есть 64	живучи 1	заграничный 1
есться 1	живучий 1	загрезить 1
Етихматович 13	живучись 1	загреметь 1
ехать 147	жидкий 1	задавить 1
ехать-лететь 1	жизнь 2	задвижечка 6
ехать-пластать 1	жила 1	задвижка 2
еще 1716	жилище 1	задвинуть 1
-ж 1	жилье (=жилы) 4	задний 6
ж 2	жира 1	задумать 2
-жа 1	жить 49	задуматься 1
жа 365	жить-быть 5	заедино 7
жалеть 1	жлодьмина 1	заезжать 14
жалиться 2	жопа 3	заехать 17
жалоба 2	жопёнка 2	заживить 2
жаловать 11	жопёночка 1	зазвонить 2
жаркий 3	жопёнышка 2	зазычать 4
ждать 2	журнал 2	зазычать-закричать 3
же (жё, зе) 624	за 704	заиграть 6
-же 6	забава 3	заилеять (залелеять) 5
жегчи-спалить 1	забавиться 2	зайти 24
же-де 5	забавляться 4	закаменеть 1
же-ка 1	забегать 2	закат 14
желанье 1	заболеть 2	закатать 2
железный (залезный)	забрать 1	закатывать 1
60	забрэнчать 1	закипеть 1
же-ли 1	забродить 2	закипеть-зашипеть 1
желтый 1	забрякать 5	заклад 1

закладывать 1	замычать-запышать	запышать 1
закласть 1	(запышать-замычать)	запяточки 7
заклёпочка 1	3	зарад 1
заключить 1	занапрасно 2	зарасти 2
заколоть 2	заневит 1	зарасти 1
заколоться 1	занимать 1	зареветь 5
заколыбаться 1	заниматься 1	зарыдать 1
закон 8	занутрить 1	зарыть 1
законный 4	занятый 1	заря 4
закопать 6	запад 19	засадить 1
закричать 46	западать 1	засверкать 1
закричать-зазычать 7	запереть 5	засвистать 1
закручиниться 4	запеть 17	засвистеть 10
закрывать 8	запеть-завалять 1	засеять 1
закрыться 3	запечалиться 7	засидеться 1
закупать 1	запечатать 4	заскакивать 2
закусить 1	запечатывать 3	заскочить 4
закуска 5	запивка 3	заслоночка 9
закусывать 5	запирать 16	заснуть 1
залегать 3	запищать 2	засобиаться 2
залетать 1	заплакать 8	заспать 13
залететь 1	заплакать-зарыдать 2	заспать-захрапеть 1
залить 11	заплескаться 2	засряжаться 3
зало 1	заплетать 1	застава 21
залог 3	заплутоваться 17	заставить 9
заложить 1	заплывать 2	застать 1
залоченый 1	заплывчивый 1	застегивать 15
заманчивый 1	заплыть 1	застёжечки 1
замётывать 1	запобегивать 1	застонать 1
замкнуть 10	запображивать 1	застояться 3
замок 21	заповедь 46	застрелить 1
замолода 1	запоглядывать 1	засунуть 2
заморский 24	запоговаривать 1	засыпать 1
замостить 2	заползти 1	затаиться 1
замочек 29	запоручить 1	затворить 1
замочник 8	запохаживать 1	затилькать 1
замочничек 17	започиркивать 1	заткнуть 1
замочный 1	запошевеливать 1	затрубить 1
замуж (взамуж) 45	запричитать 1	затянуть 1
замужество 16	запросить 3	зауголыш 2
замыкать 1	запускать 2	заутрениа 10
замычать 1	запутать 1	захвастать 1
	запутный 1	захвастаться 9

захвастываться 1	здорово (здраво) 13	зять 6
захватить 4	здоровьице	и 1152
захлевые 1	(здравьице) 11	Иван 1
заходить 95	здравствовать 60	Иванов 7
захотеть 8	здравый 1	Иванович 175
захотеться 19	здравье 1	Иванушка 68
зачать 22	здрить 1	Иванушков 5
зачем 5	здумать 1	Игнатъев (Егнатъев)
зачерпнуть 1	Здунайла 5	12
зачиркать 4	Здунайлушка 2	Игнатъевич
зашататься 2	зелёный 133	(Егнатъевич) 67
зашевелиться 1	земля 220	игра 3
зашибить 1	земля-матушка 1	играть (грать) 8
зашипеть 7	зетелко 10	Идолице (Издолице)
зашипеть-загреметь 1	златный 4	58
зашить-застегать 1	Златой (в имени	Идольский 1
зашутить 1	Златая горка) 1	идти 134
зашучивать 14	златорогий 25	идти-брести 1
защитушка 1	злато-серебро 3	идти-вестись 1
заюшка 3	Златыгорка 2	идти-ехать 3
заяц 2	Златынь-горка 1	идучи 1
звать 70	зло 2	идучись 1
звеличать 4	злодей 8	иже (ижа) 2
звериный 2	злой 17	из (изо) 311
зверище 13	змеёнышек 2	избавить 1
зверище-кабанище 13	змеиный 13	извернуться 2
зверь 12	змеище 4	извертеться 1
зверье 2	змея 45	известить 1
зверь-кабанище 2	змолвить 1	извиваться 7
зверь-ревун 3	змолиться 6	извозчикек 3
зверь-скакун 2	знаменоваться 2	изволить 6
звон 3	знамьице 1	изгибаться 2
звончатый 5	знать 79	изгиление 1
зглонуть 2	знимать 1	издаваться 1
зглянуть 1	золото (злато) 30	из-за (з-за, и-за) 63
зговорить 1	золотой (златой) 93	измена 5
зголовье 2	золоченый	измениться 1
зголовьице 2	(злаченный) 43	изорваться 8
зграеньё 1	зреть 3	изукрасить 2
здесь 8	зря 1	изуродовать 1
здолой 3	зуб 6	изъехать 3
здороваться 5	зычать 11	и-й 1
здоровёхонький 1	зычный 2	Илейка 111

Илейченок 1	ихний 3	Касьян 2
Илеюшка 127	иш 3	Катерина 3
или 1	й 17	катиться 14
Илья (Елья) 144	й-аки 1	качать 1
Илья-казак 1	к (кы, х) 398	кашалочка 3
имать 2	-ка 196	келейка 9
именно 1	кабак 26	келья 1
именной 1	кабанище 3	Киев 98
именье 1	кабацкий 10	Киев-град (Киев-
именьице 17	кабачок 4	город) 132
имечко 1	кабы 25	киевский 4
имя 80	каждый 14	кинуть 1
ин 5	казак 114	кинжалище 4
иной 15	казаковать 3	кипарисный 3
искать 7	казаться 1	кирпичный 6
ископыт 4	казаченок 1	кисовый 7
искры-пламя 1	казачок 1	клад 2
испечь 1	казна 52	кланяться 44
исповесить 12	казнёный 10	класть 65
исподавать 1	казнить 17	клеймо 1
исподвесить 1	как 615	клониться 2
исподелать 1	какой 52	клюка 2
исподний 4	калачик 11	ключ 9
испоженить 2	каленница 2	ключевой 21
исполнить 3	калёный 77	ключка 2
исполниться 1	калика 329	ключки-посошки 1
исположить 1	каликушка 1	ключник 15
испомяться 2	калицкий 1	ключник-замочник 3
испосадить 1	каличий 2	ключничать 2
испостроить 2	каменный 3	ключничек 25
испотькаться 11	камень 23	ключничек-
исправить 1	каменьё 4	замочничек 9
исприбить 2	каменьице 1	книга 31
исприженить 2	камешек 21	книжечка 2
испугаться 8	камка 7	княгинюшка 117
испытать 1	кампанюшка 1	княгинюшка-
истребовать 1	камский 2	королевична 1
истрепаться 1	камыш-трава 2	княгиня 34
исцелить 1	каравашечек 1	княгиня-королевична
исшарить 1	караульщик 1	1
исщербать 1	какета 2	княженецкий
исщербаться 6	карман 7	(княжевенский) 22
их 142	карточка 1	князий 1

князь 330  
 князья-бояра 8  
 князья-боярушки 1  
 -ко 231  
 ко 688  
 кобыла 2  
 ковать 3  
 Ковшеевич 2  
 Ковшей 4  
 когда 3  
 кожа 1  
 козарка 2  
 козловый 1  
 кой 38  
 кой 2  
 коленка 3  
 колено 17  
 коленочки 1  
 коленцы 3  
 колечко 4  
 колечушко 10  
 -ко-ли 1  
 колокольный 3  
 Коломична  
 (Калумична) 4  
 колотиться 7  
 колоть 1  
 колотья 16  
 колпак 7  
 Колыбанов  
 (Колыванов) 3  
 кольцо 11  
 кольчужина 1  
 кольчужинка 1  
 кольчужный 17  
 комита 1  
 комна (=комната) 1  
 комната 2  
 конец 5  
 конец-край 1  
 кониный 1  
 коничек 46  
 конишечек 1

конный 3  
 конь 572  
 Коньшик (Коньшин)  
 15  
 Коньшичек 1  
 конюх 3  
 конюшня 36  
 копать 29  
 копеечка 1  
 копейцо 3  
 копейшина 1  
 копыто 1  
 копытце 3  
 копь 7  
 копье 66  
 копьцо 61  
 корабль 4  
 Корела 1  
 Корелушка 2  
 корень 1  
 корешок 1  
 корка 2  
 кормить 4  
 коровице 3  
 королевич 12  
 королевична 55  
 королева 2  
 королевский 6  
 королевство 1  
 король 88  
 коромыслице 3  
 корочка 13  
 Коршак 3  
 Коршеевич 9  
 Коршей 14  
 Коршеюшка 1  
 Коршин 2  
 Коршун (Куршун) 11  
 корысть 2  
 коса 6  
 -ко-се 152  
 косисчатый  
 (кошевчатый) 10

косица 33  
 косо 2  
 кособрюхий 6  
 косточка 5  
 кость 42  
 -ко-сь 12  
 котомка 1  
 котомочка 2  
 который 82  
 Кошеевич 4  
 Кощеице 3  
 Кощей 10  
 Кощеюшка 1  
 край 1  
 краса 3  
 красенца 3  
 красёнышки 1  
 красно-Киев-град 1  
 красный 247  
 красота 1  
 краше 3  
 крепкий 36  
 крепко 3  
 крепко-накрепко 10  
 крепость 37  
 крест 33  
 крестный 1  
 крестовый 26  
 крестьянин 2  
 крестьянушки 3  
 кречет 4  
 крещеный 4  
 крик 14  
 кричать 24  
 кричать-зычать 3  
 кровавый 20  
 кроватка 13  
 кроваточка 29  
 кровать 5  
 кроволитие 4  
 кроволитьице 11  
 кровопролитьице 1  
 кровь 12

кровь-оловина 1	Курган-царь 18	лестница 2
круг 16	курева 69	лет 39
круглый 15	Курженецкий 2	летать 2
кругом 11	курить 1	лететь 9
кругом-накруго 9	Курыжан 1	летико 1
кружало 3	кусок 2	летичко 2
круписчатый 7	куст 3	лето 5
крутой 19	кустышек 4	лечь 1
крылечко 7	кушанье 3	леший 2
крылечушко 1	кушать 40	ли 1
крыло 2	лавка 1	-ли 547
крылышко 1	лавочка 2	ли-ка 1
крыльцо 65	ладнёшенько 1	-ли-се 1
крытый 5	ладный 1	лисица 2
крыться 2	Лазурьев 3	лист 11
крыша 2	Лазурьевич 26	листьё 2
крюк 2	ласково 1	Литва 1
кстить 3	ласковый 31	литера 5
кто (хто) 145	латочки 6	литовский 1
кто-нибудь (хто-небыть) 1	латы 14	литый 4
кто-то (хто-то) 2	Латынский 2	лить 1
куда 41	Латырь 3	лихо 4
кудёрышки 1	ле 19	Лиходеевна 26
Кудреван 4	-ле 51	лихой 2
Кудреванище 6	лебединский 1	лицо 30
Кудреванко 9	лебединый 10	Лича 4
Кудреванко-царь 13	лебёдушка 37	Личарда 17
Кудреванович 1	лебедь 94	Личардушка 4
кудри 29	лебеда 3	личико 3
кузнец 2	Леванидов 5	лишить 8
кузница 11	лев-зверь 1	ложить 1
кулёвый 3	левый 43	ложиться 13
куний 9	легко 5	ложничать 3
купать 7	легковатый 2	локоть 11
купаться 4	легко-скоро 19	ломать 2
купец 17	легчи 1	ломаться 1
купец-мильёнщик 1	леденецкий 3	ломать 1
купеческий 3	лежать 31	лопнуть 1
купить 16	лежучи 6	лоскуток 4
купцы-гости 19	лемтюг 3	лошадиный 41
Курган 35	лепета 1	лошадь 24
Курганец 3	лес 26	луг 15
	лесенка 7	лужок 1

лук 34  
 Лука 5  
 луна 7  
 лучше 6  
 лучше-краше 2  
 -ль 1  
 львиный 8  
 любимый 59  
 любить 10  
 любовь 17  
 любой 1  
 любый 1  
 люди 26  
 лютый 30  
 лягаться 6  
 Ляхов 20  
 ляховинский  
 (леховинский) 26  
 ляховский  
 (леховский) 6  
 ляхоминский  
 (лехоминский) 12  
 маковый 6  
 маластырский  
 (=монастырский) 8  
 маленький 32  
 маленько 2  
 малёшенький 6  
 малешенько 2  
 мало 44  
 маломожный 8  
 малый 119  
 мальчишка 2  
 маменька 32  
 мамка 1  
 мамушка 11  
 манить 2  
 Марина 2  
 Маринка 14  
 Маринушка 14  
 Марфа 1  
 Марфушка 2  
 Марьюшка 22  
 Марьюшка-  
 королевична 6  
 Марья 37  
 Марья-королевична 5  
 Маслеево 5  
 мастер 2  
 матёнка 4  
 матерый 4  
 матушка 182  
 матушкин 1  
 Матфей 4  
 мать 61  
 мать-дубровушка 4  
 мать-земля 1  
 махалышки 1  
 махать 1  
 махнуть 24  
 мёд 28  
 медвяный 1  
 медный 7  
 мёдовый 7  
 медь 5  
 мезёнышек 1  
 мелкий 13  
 мелко-намелко 1  
 меньший 64  
 меньшеиться 4  
 мерный 6  
 мерочка 1  
 мертвый 7  
 местечко 28  
 место 68  
 месяц (временной  
 отрезок) 22  
 месяц (небесное  
 светило) 8  
 метать 5  
 метаться 1  
 метить 1  
 меточка 15  
 метче 4  
 меч 1  
 меч-кладенец 1  
 мешок 8  
 Микита (Мекита) 23  
 Микитич (Мекитич)  
 120  
 Микитичек 3  
 Микитушка  
 (Мекитушка) 130  
 Микола 1  
 милёхонько 1  
 миллионщик 1  
 миловать 1  
 милостыня 2  
 милость 19  
 милый 49  
 мимо 13  
 миноваться 8  
 минуть 2  
 миса 19  
 миска 1  
 Михаил 161  
 Михайлович 72  
 Михайловичек 7  
 Михайлушка 154  
 михайлушков 2  
 младешенький 1  
 младший 3  
 мнечушко 1  
 многий 55  
 много 64  
 многомилостливый 3  
 множество 6  
 могучий 68  
 можно 13  
 мозг 2  
 мозгочки 1  
 мой 137  
 мокро 3  
 молвить 44  
 молить 2  
 молиться 14  
 молодец 209  
 молодецкий 12  
 молодечество 7

молодешенький 5	навалиться 6	накатиться
молодица 1	навеселе 24	(накататься) 6
молодой (младой)	навести 2	накачаться 1
269	наворачивать 1	накинуть 24
монастырь 19	навремё 3	накинывать 5
монашеский 2	навыться 2	накладывать 23
монахище 1	нагнать 2	накланяться 2
море 61	наговаривать 13	накласть 7
морюшко 8	наголо 1	наковать 1
мост 5	награяться 1	након 71
мостик 1	над 19	накопать 4
мостить 3	надвое 4	накормить 1
мотать 1	надевать 32	накрепко 2
мох 1	надеть 4	накрыть 1
мочить 1	надеяться 3	налаживать 1
мочь 59	надлетать 2	наливать 47
мочься 1	надметить 7	наливничек 2
мощи 1	надо 20	налить 8
мощь 1	надобно 76	наложить 5
мрамор 1	надоть 8	налучье 2
мудреный 1	надругаться 1	намелко 1
мудрый 1	надсмехаться 4	намётывать 6
муж 15	надуматься 1	намутиться 1
мужик 19	наедаться 34	нанести 2
мужний 1	наездник 3	наняться 6
мужчина 1	наездничек 6	наперёд 1
мурава-трава 1	наезжий 1	наперник 1
муравленый 35	наестся 1	наперничек 1
муравчатый 4	наехать 30	напечатать 1
мурза 8	наживать 1	напечь 1
Муром (Муров) 15	нажить 1	напиваться 42
Муромец (Муровец)	назад 25	написать 12
155	назади 6	написывать 3
муха 1	названный 6	напиток 5
мучить 1	названьице 1	напиточек 8
мы 440	назвать 2	напиться 10
мягкий 8	назваться 4	напоить 3
мякнуть 1	назначить 7	напоить-накормить 1
мясо 1	называть 2	наполнять 1
на 1957	найти 26	направить 3
на угол 2	наказ 1	направлять 5
набилочки 1	наказывать 21	направо 2
набрякивать 1		напросто 7

напротив 2	насупротив 1	невтерпёж 3
напуск 1	насыпать 10	недавно 1
напускаться 2	на-те 1	неделечка 2
наредне 1	на-тко 3	незгода 2
нарезать 2	натрое 1	незгодушка 9
нарисовать 3	натряхивать 2	незнакомый 2
народ 1	нать 27	неизменный 6
нарозно 1	натягать 16	нейти 26
нарядить 2	натягивать 1	некогда 1
нарядиться 1	натянуть 4	некого 2
наряжать 3	наубел 10	некому 1
наряжаться 2	наубел-белый 9	некорыстный 1
насадить 1	наугольный 17	некоторый 2
насадка 2	наурус 5	некуда 1
насадочка 12	наурус-русый 10	нельзя 18
насердка 1	наутро 1	немало 2
насказать 3	научиться 1	немалый 3
наскакать 5	нахлопать 6	немецкий 26
наскоре 1	находить 3	неминушка 2
наследить 3	находиться 1	немного 10
наслежница 6	находочка 1	немножечко 1
наслушаться 1	нацедить 4	немудрый 1
насмерть 1	начать 22	ненадобно 1
насмеяться 2	начисто 1	ненадолго 1
наставить 4	начто 4	неохота 2
Настасьюшка 69	наш 35	неподобный 1
настасьин 1	нашить 1	непомерный 1
Настасьюшка-	нащалкивать 3	непослушаньице 1
королевична 9	ндрав 1	Непра-река 17
Настасья 110	не 2047	Непра-речка 2
Настасья-	небесный 3	неприятель 2
королевична 12	небо 4	нерадостный 2
Настасья-королевна 1	небывалый 2	неразреченный 1
Настасья-паленица 1	небылица 1	неразумный 9
настать 2	небылой 2	нераненый 3
настигать 4	невежа 7	несколько 2
настигчи 1	невежество 1	нести 22
настичь 9	невежище 4	нестреляный 7
настрелять 2	невеликий 1	несчастьице 2
настрелять-наимать 1	неверный 68	нет (нету) 103
настрету 22	невеселый 2	неудобный 1
наступать 1	невеста 4	нехороший 1
наступить 2	неволюшка 1	нечего 20

нечем 24	ноздря 3	ободверинка
нечему 2	но-ле (но-ли) 2	(убодверинка) 7
нешто 1	ноне 49	ободряться 1
ни 3	нонче (нонече) и	обойти 4
нигде 1	нынче (нынече) 279	обойтись 1
ниже 3	нонче-нониче 1	оборвать 3
нижешенький 1	нонь 79	оборваться 1
нижний 5	нос 3	оборонушка 1
низкий 10	носить 9	обостать 1
низко 25	ночевать 16	образ 2
низко-нанизко 2	ноченька 19	обратный 11
никак 2	ночесе 1	обрать 2
никакой 8	ночка 2	обреветь 5
Никита 1	ночушка 1	обрезывать 1
Никитич 14	ночь 15	обронить 1
Никитушка 2	ночью 3	обручаться 2
Никитушка-	ну 44	обрученный 4
Добрынюшка 1	ну-ли 1	обручник 1
никогда 1	нунь (нынь) 50	обручница 30
Никола 1	нянька 1	обрушиться 3
Никольский 3	-о 5	обрыскать 6
никто 6	о 50	обседлать 8
Никулична	об 19	обскакать 1
(Некулична) 15	оба 4	обстать 1
ничто 8	обвести 1	обстрелять 1
нищий 2	обед 1	обступить 9
но 4	обедня 13	обсудить 1
Нов-город (Нов-град)	обернуться 1	обуваться 1
4	обещаться 2	обуздать 7
новенький 1	обжидать 1	обуздать-обседлать 4
новый 36	обжорчивый 2	обумать (=обнимать)
нога 117	обзадорить 1	1
нож 31	обзадориться 1	обуматься
нож-булат 1	облако 22	(=обниматься) 4
ноженька 2	облелеять 5	обходить 2
ножечка 28	облетать 8	обхожденьице 4
ножик 4	обнести 1	обхожий 1
ножичек 6	обнизнуть 2	обценить 2
ножище 1	обнимать 2	обценка 2
ножище-кинжалище	обновочка 1	объездить 2
1	обносить 5	объехать 10
ножка 34	обноситься 1	обыскивать 2
ножовый 3	обнять 2	овалиться 2

Овдотьюшка 38	околенка 1	оправить 1
Овдотья 53	около 2	оправиться 7
овернувшись 1	околодочки 1	Опраксенюшка 1
овернуть 7	околом 2	Опраксия (Епраксия)
овернуться 9	окольница 1	160
овести 1	окольный 31	Опраксия-
оворачивать 2	окончать 1	княгинюшка 1
оглавить 3	окончатся 2	Опраксия-княгиня 1
оглотиться 1	окошечко 20	Опраксия-
оглянуться 12	окошко 2	королевична 7
огненный 6	окрековастый 1	опричней 2
ограбить 4	окричать 1	опромолвить 1
ограда 5	окривавить 1	опростаться 1
оградный 1	окружить 1	опружница 3
оградочка 14	окупаться 4	опускаться 1
огрубиться 2	окусить (=укусить) 1	опутать 11
одеваться 4	Олексеюшка 1	опутинки 22
одежда 1	Олёша 48	опутины 2
одержать 1	Олешенька 141	опять 7
одеться 3	Олёшка 1	орда 19
одеяло 4	Омельфа (Емельфа)	орда-сила 1
одеялышко 6	25	орда-силушка 1
один (един) 84	омельфин 1	ордынский 1
одломиться 1	омманить 2	орелюшки 1
одноголасно 1	оморок 1	орлиный 1
одноглядный 1	омываться 4	орудия 2
одногледой 1	омыться 1	осердиться 8
одношерстный 9	он 3007	осержаться 3
одряхнуться 1	опасность 2	осечься 1
ож 1	опасть 2	осище 2
озеро 17	описать 9	ослезить 3
озёрышко 2	описывать 7	ослышаться 53
ой (о-й) 521	оплетать 1	особенный 1
оказаться 3	оплетаться 2	особливый 1
окарачь 1	оповесить 1	особый 5
окатистый	опоздать 1	оставаться 7
(окатистовый) 30	опора 13	оставить 76
окатиться (окататься)	опохмелиться 9	оставлять 10
10	опочив 14	остановиться 14
окно 4	опояска 1	остаться 28
око 80	опоясочка	остров 14
оковать 5	(опоясывочка) 4	оступить 3
оковочки 6	опоясывать 3	ось 2

от 200	отлететь 4	отстать 1
-от 230	отлучаться 1	отстоловать 1
отбежать 1	отманчивый 1	отступить 1
отбирать 2	отмахнуть 5	отсылать 1
отбить 3	отмерить 3	оттыкать 1
отвалить 1	отмыкать 11	отхватить 2
отварачивать 1	отнести 3	отход 1
отведать 1	относливый 2	отходить 2
отвезти 6	отнять 7	отчего 5
отвенчаться 1	ото 6	отчина 1
отвернуть 15	отобрать 4	отшибить 2
отвести 3	отодвигать 4	отшибчи 1
ответ 33	отойти 22	отшучивать 12
ответить 2	отомкнуть 3	отъезд 7
отвечать 76	отопнуть 1	отъезживать 1
отвозить 1	оторвать 2	отъехать 3
отворачивать 3	оторваться 1	отымать 1
отворить 7	отоставить 1	ох 1
отворять 14	отспирать 21	охапочка 4
отвязать 8	отспираться 1	охват 1
отвязывать 3	отспировать 1	охвататься 1
отгрезивать 1	отплавывать 8	охватик 1
отдавать 7	отплыть 1	охватить 2
отдать 47	отпоить 1	охота 3
отдвигаться 2	отпоясать 1	охотушка 1
отдвигивать 1	отпоясывать 2	ох-те 2
-от-де 3	отправить 5	оченно 1
отдельный 1	отправиться 29	очень 5
отделяться 7	отправлять 2	очудиться 1
отец 31	отправляться 22	ошибочка 1
отец-матушка 2	отпровадить 1	павиный 3
отец-мать 1	отпутать 1	павлин 3
отечество 13	отрок 9	павлиний 8
откаивать 4	отрубать 4	павлинский 1
откаить 1	отрубить 7	павушка 5
отковать 6	отрывать 1	падать 44
откормить 1	отсадить 1	падера 1
открывать 1	отсекать 4	пазуха 1
открыть 2	отсекчи 1	палата 9
откуль 5	отсечь 11	палатушки 12
откупаться 4	отскакивать 2	палач 4
откупить 3	отслабивать 1	палица 25
откупиться 1	отслышаться 2	палка 27

палочка 62  
Паница 1  
Панице 27  
панове 9  
панове-уланове 9  
пар 12  
пасть (=упасть) 35  
пасться 3  
пахать 4  
пахнуть 8  
пахота 1  
пашня 1  
пекчи 1  
пельки (пялки) 2  
пеняточки 1  
первый 78  
перебить 2  
перебрасывать 1  
переброжий 19  
перевар 15  
перевезти 1  
перевесить 4  
перевести 1  
переворачивать 1  
перед 3  
передать 1  
передний 3  
переезжий 4  
переехать 4  
перекататься 1  
перекинуть 1  
перекопь 13  
перелет 1  
перелететь 4  
переливаться 2  
перемочь 1  
Перемякин 33  
перепадывать 2  
перепасться 1  
переписать 2  
перепой 4  
перепуск 1  
перервать 1  
перерывать 3  
перерыть 1  
перескакивать 4  
перескочить 17  
Переслав 1  
Переславьев 1  
пересматривать 1  
пересмета 1  
пересметить 8  
пересметить-  
переписать 4  
пересметочка 2  
перестать 10  
перестрелить 5  
переступывать 14  
перетянуть 1  
переулица 1  
переулок 18  
перехожий 130  
перещеголять 2  
перина 6  
периночка 1  
перинушка 6  
перистый 6  
пернастый 10  
перо 2  
перст 1  
перстенёк 2  
перстенёчек 2  
перстень 55  
пёрстышек 1  
перчатый  
(перстятный) 4  
перышко 1  
песенка 1  
песня 5  
песок 1  
песок-хрещ 2  
петелька 5  
петровский 3  
петь 43  
петье-четыре 2  
печалиться 5  
печаль 1  
печальный 2  
печатать-набивать 1  
печатать-наливать 2  
печеный 3  
печенька 2  
печенька-муравленка  
1  
печка 39  
печка-муравница 1  
печушка 1  
печь (гл.) 4  
печь 6  
пешеходный 4  
пеший 13  
пещарский 6  
пещера 2  
пиваючи 2  
пивной 4  
пиво 26  
пивушко 2  
пивши 1  
пинать 2  
пир 341  
пированье 5  
пированьице 36  
пировать 2  
пироваться 16  
пирог 3  
пирок 4  
писать 33  
писать-набивать 2  
писк 2  
пись 7  
письмо 3  
питенье 1  
питенье-еденье 1  
пить 154  
пить-веселиться 1  
питье 5  
питье-ества 1  
питься 1  
пихать 1

плавать 2	поблизешенько 10	поглядеть 1
плакать 19	поблизку 4	поглядывать 3
плакаться 1	по-богатырскому 5	поглянуться 2
плакун 2	побоище 7	погнаться 1
плакун-трава 9	поборотся 1	погнуться 2
плакуша 1	побранить 1	погодить 1
плакушка 1	побрасывать 2	погодушка 1
пламя 2	побрататься 6	погонюшка 2
платить 1	побрать 3	погреб 66
платочек 1	побрякивать 6	погребной 15
платынь 1	побывальщинка 1	погрезить 1
платье 37	повалить 5	погрузить 1
платьице 45	повалиться 20	погубить 1
плачь (сущ. ж.р.) 1	поварня 1	погуливать 2
плашечка 2	поваровать 11	под (сущ.) 1
племя 5	поведать 1	под 92
племянник 1	повезти 15	подавать 21
Плёнков 2	повенчаться 3	подальше 1
Плёнкович 8	поверить 5	подарить 4
плётка 2	повериться 1	подарок 1
плёточка 3	повернуть 1	подарочек 3
плечко 1	повесить 20	подать 11
плечо 72	повести 23	подбегать 1
плешатый (плехатый)	повестись 19	подбежать 2
13	повешать 2	подвенечный 1
плис-бархат 1	повиноваться 1	подвернуться 4
плита 1	повод 1	подвигаться 2
плиточка 1	повозочка 2	подворотенка 1
плитьё 1	поворачивать 2	подворьице 5
плотный 17	поворотиться 5	подгибаться 1
плыть 6	повторять 1	подглаздца 1
пнуть 5	повыбраться 1	поддать 2
по 672	повывозить 2	поддержать 1
побегивать 1	повыграбить 3	подённо 2
победа 1	повыгрузить 2	подергивать 5
побежать 17	повыдать 3	подземельный 2
побеждать 1	повыкупить 2	подзорный 38
побивать 9	повырасти 1	подкатить 2
побить 4	повырыть 1	подклеть 1
побиться 2	повытлеть 1	подколоть 2
побиться-подрататься 4	повыше 13	подкоп 3
поблагодарить 4	поганый 31	подкопать 1
поблѣкнуть 4	погибнуть 3	подкрадываться 2

подле 17	поединщик 1	покатиться 5
подломиться 8	поединщикек 5	покаяться 12
подлый 3	поезд 1	поклон 32
поднебесье 5	поездить 1	поклониться 10
поднимать	поездка 40	поклоняться 20
(подымать) 9	поездочка 6	поколачивать 8
подниматься	поезжать 55	покончаться 1
(подыматься) 23	поезживать 11	покончиться 2
подножечка 2	поесть 4	покорно 1
поднос 2	поехать 299	покоряться 2
подносить 9	пожаловать 6	покрасть 8
поднять 2	пожар 2	покрестоваться 2
подождать 5	поженить 11	покупаться 16
подойти 3	пожениться 2	покурежить 1
Подольское 4	поживать 2	покушать 10
Подонское 1	пожить 3	пол 3
подопнуть 2	позабавиться 1	полакомиться 1
подорожникек 1	позабыть 1	полгода 4
подорожный 6	позади 9	полгодика 2
подписать 4	позвать 2	полдень 3
подписывать 3	по-звериному 7	поле 596
подпись 4	позволить 17	поленить 1
подруга 30	поздороваться 19	поленица 59
подпруженька 12	поздравить 1	полетать 8
подпружка 1	поздравлять 7	полететь 13
подразнивать 1	по-змеиному 6	поливать 2
подраться 1	познакомиться 2	полк 18
подрезать 7	позолоченный 8	полкрика 8
подрезывать 3	поигрывать 2	полно 19
подрезь 13	поилеять (полилеять)	полночь 5
подсолнышный 1	2	полный 3
подстегивать 17	поимать-привести 1	половина 4
подстригчись 2	поискать 1	половинка 3
подсуночка 3	поискивать 1	половиночка 4
подсуночье 3	поить 4	половичка 1
подтягивать 3	поить-кормить 1	положить 11
подумать 5	поймать 11	поломать 1
подушечка 8	пойти 389	поломаться 5
подхватить 1	пойти-сходить 1	полон 1
подхватывать 13	показать 9	полотенце 6
подходить 31	показаться 30	полотёнышко 2
подъезжать 9	показывать 1	полотняный 8
подъехать 11	покататься 10	

полсвиста  
(полсвистка) 2  
полтора 39  
полтораста 2  
полусвист 1  
полусмерть (до  
полусмерти) 1  
получать 2  
получить 2  
полушечка 2  
полчаса 2  
полчасика 2  
попынь-трава 3  
польза 1  
польский 10  
полюбиться 7  
полюбовничек 4  
полюшко 14  
поляковать 3  
помалёшенько 2  
помахивать 13  
помело 4  
помёлышко 13  
поменять 1  
поменяться 2  
помереть 1  
померивать 1  
померкнуть 1  
помиловать 3  
поминальный 1  
поминать 1  
помитуситься 5  
помолить 1  
помолиться 27  
помочь 2  
помощничек 1  
помощь 7  
помутиться 5  
понадобиться 1  
поназваняться 1  
понапрасному 2  
по-нашему 13  
по-нелюдски 1

понести 9  
пониже 11  
понизешенько 2  
понравиться  
(пондравиться) 15  
понюгать 3  
поп 1  
попадать 1  
попасть 12  
попасться 9  
поперед 1  
поперечный 8  
по-писаному 14  
попить 6  
попить-поесть 2  
поплавать 2  
попленить 3  
поплескаться 5  
поплыть 4  
Попович 73  
Поповичек 3  
поповский 3  
пополам 2  
попользоваться 1  
поправдаться 1  
по-прежнему 22  
поприще 10  
попробовать 1  
попроведать 5  
попросить 3  
попустить 1  
пора 51  
порато 1  
порваться 1  
по-ребячески 4  
по-робечьи 2  
порой 1  
пороть 29  
пороха 1  
порочка (от пора) 1  
порошица 2  
портной 1  
портмойница 5

порубиться 1  
поруганье 2  
поругать 1  
по-русски 13  
порushать 5  
порция 2  
порчёночки (=штаны)  
2  
порываться 1  
поры-времени 20  
порыскивать 1  
посадить 14  
посажённый 1  
посерёдке 1  
посерёдке 2  
поскакать 2  
поскоре 1  
поскорешенько 1  
поскочить 1  
посланник 3  
послать 20  
после 4  
последний 4  
пословать 2  
послужить 14  
послушать 13  
послушаться 2  
послышанье 1  
посматривать 3  
посмотреньце 3  
посмотреть 35  
посмотреться 1  
пособить 18  
посол 23  
по-соловьиному 8  
посол-посланник 1  
посох 2  
посошок 2  
поспевать 3  
поспеть 4  
поставить 14  
по-старому 33  
постель 3

постелюшка 5  
посторонний 7  
постороньшина 3  
постоять 2  
пострелять 7  
постригшись 2  
постричься 1  
построже 4  
поступать 2  
поступить 1  
поступок 4  
посуточно 2  
посхимиться 1  
посылать 20  
посыльный 1  
посыпаться 3  
потаиться 3  
потаптывать 2  
потаскивать 1  
по-татарски 3  
по-твоему 1  
потемнеть 2  
потерять 12  
потеряться 6  
потеха 4  
потешаться 8  
потихошенько 5  
потом 2  
потому 2  
потопить 2  
потрясаться  
(потряхаться) 15  
потупить 3  
потухнуть 1  
Потык 106  
потыкать 3  
потыкаться 1  
потыков 2  
потянуться 3  
поутру 3  
по-ученому 22  
похаживать 44  
похвала 1

похвальба 1  
похваляться 5  
похвастывать 1  
похватить 1  
похватывать 1  
похмельице 15  
поход 1  
походить 4  
походочка 20  
поцеловать 2  
почать 1  
почему 1  
почерпнуть 3  
почестный 170  
почетный 2  
почивать 1  
починивать 1  
почиркивать 1  
почитать 2  
почтенный  
(порштенный) 2  
почто 6  
пошататься 8  
пошевелиться 1  
пощипка 1  
пощелкивать  
(пощалкивать) 10  
пощербаться 4  
пощипывать 1  
появиться 7  
пояс 26  
правда 1  
праведимый 1  
править 1  
правиться 2  
право 1  
православный 9  
правый 139  
праздник 1  
предивный 1  
предоставить 1  
представить 1  
представиться 7

прежде 5  
прежний 5  
прекрасный 5  
прелесть 9  
Пресвятой 8  
преставиться 4  
престариться 2  
престол 1  
престрашный 2  
преудалый 13  
пречестный 1  
пречистенский 6  
пречистый 6  
при 18  
прибегать 2  
прибежать 6  
прибесчестить 1  
прибить 15  
прибить-пригубить 2  
прибить-прикосить 1  
прибить-примотать 1  
прибить-прирубить 7  
приближаться 1  
прибрать 1  
прибывать 1  
прибыть 7  
привалиться 1  
привезти 10  
привести 13  
привозить 2  
привольный 2  
приворачивать 8  
приворотить 1  
приворотник 3  
приворотничать 4  
приворотничек 2  
привязать 35  
привязывать 2  
пригибаться 1  
приглашать 4  
приговаривать 31  
приговоротить 1  
пригодиться 2

пригородочек 1  
приготовить 3  
пригреть 6  
придакивать 2  
придать 5  
придверник 6  
придверничек 1  
придумать 1  
приезд 24  
приезжать 87  
приехать 165  
прижать 8  
прижимать 1  
призадуматься 4  
призакутаться 1  
призанять 1  
призаплакать 4  
призарить 3  
призаслать 1  
призахвастаться 4  
призвать 1  
признать 5  
призывать 3  
прийти 56  
приказ 2  
приказанье 1  
приказать 28  
приказывать 1  
прикаивать 2  
прикатить 4  
прикладывать 1  
приковать 6  
приколачивать 1  
прикончаться 2  
прикрепа 1  
прикрывать 1  
прикрыться 1  
прикушать 1  
прилететь 8  
приложить 1  
приложиться 1  
приломалисе 1  
приломать 3

приломаться 1  
прилюбиться 14  
примать 4  
приметочка 1  
принабрякивать 5  
принаигрывать 1  
принаправиться 3  
принатряхивать 17  
принахлопать 1  
принащалкивать 10  
принести 12  
принимать 29  
приносить 1  
принудить 1  
принять 12  
приобиживать 1  
приоборвать 1  
приобтыкать 2  
приокутаться 2  
приопасть 2  
приопасться 1  
приоправиться 4  
приослабить 1  
приостаться 1  
приоттыкать 1  
приоттыкаться 1  
припасть 3  
припечь 3  
припутать 3  
приразвесить 4  
приразгадывать 1  
прираздвигаться 1  
прираздуматься 10  
прираздумывать 2  
приразжалиться 3  
приразмахивать 16  
приразъехаться 1  
прираскаяться 1  
прирасплакаться 3  
прирассыпаться 1  
прирастрепаться 1  
прирастыкать 4  
прирасхвастаться 19

прирасхлябаться 2  
прирасчистить 1  
прирвать 9  
прирвать-придрать 1  
природушка 1  
прирубить 4  
присечь 2  
присечь-прирубить 2  
прислуга 1  
пристать 1  
пристольник 2  
приступать 1  
приступить 1  
приступок 1  
присудить 3  
притакивать 1  
притоптать 1  
притряхивать 2  
притяпнуть 1  
приудаленький 2  
приудалый 40  
приуделать 1  
приудергать 2  
приудрогнуть 2  
приужахнуться 1  
приукрыться 1  
приумолкнуть 1  
приустроить 1  
приутешить 2  
прихватиться 1  
приходить 61  
приходиться 1  
прихожий 1  
причаститься 2  
причастье 3  
причудный 1  
пришпехт 3  
приятель 2  
про 148  
пробегать 3  
пробить 1  
пробудить 1  
пробудиться 12

пробуждаться 14  
проверить 2  
провести 1  
провещаться 1  
провождать 3  
прогневиться 1  
проговорить 10  
прогуляться 1  
продажа 1  
продать 4  
продолжаться 2  
продольный 2  
проезд 6  
проехать 2  
прожиточный 25  
прожить 7  
прозваньице 2  
пройти 43  
прокатиться 2  
проклятый 28  
пролет 3  
пролететь 1  
проливать 3  
промеж (промежду)  
46  
промолвить 14  
прому 2  
пропасть 5  
пропить 7  
пропить-промотать 1  
пропорх 2  
пропускать 1  
прорастить 2  
прорыск 2  
просватать 5  
просить 68  
просматривать 4  
простеночек 1  
простить 30  
проститься 9  
простой 10  
просыпать 1  
просыпаться 5

протекать 1  
против 1  
протоптать 2  
прохлаждаться 1  
проход 4  
проходить 6  
прочь 41  
прошесточек 1  
прошесь 1  
прощать 3  
прощаться 6  
проявиться 1  
прыгнуть 1  
прыск 2  
пряжка 4  
прямо 15  
прямоезжий 19  
прямой 1  
псалтырный 2  
птица 1  
птица-пташица 1  
птичка 1  
птичушка 1  
пугвица-петля 1  
пуговка 6  
пуд 28  
пускай 3  
пускать 4  
пустить 2  
пустой 11  
пусть 3  
путанки (путинки) 9  
путь 26  
путь-дорожечка 12  
путь-разум 1  
пуховый 16  
пуще 7  
пшеница 5  
пылать 2  
пыль 1  
пьяненешский 1  
пьяница 26  
пьяный 8

пьяный-весёлый 33  
пята 33  
пятно 1  
пять 2  
пятьдесят 1  
пятьсот 18  
работа 1  
равно 16  
равняться 1  
рад 2  
радешенек 3  
ради 81  
радость 18  
раз 6  
разбить 5  
разбойник 9  
разбойничек 4  
разболеться 1  
разбросать 5  
разбудить 2  
разбудиться 1  
разбуживать 2  
разве 7  
развести 2  
разводить 4  
развязывать 1  
разговаривать 28  
разговор 1  
разделить 1  
раздергать 1  
раздергивать 2  
раздёрнуть 1  
раздеться 2  
раздолье 3  
раздольице 27  
раздуматься 2  
раздумывать 1  
разжигать 2  
разлететься 4  
разлить 1  
разлиться 1  
различность 1  
разломать 1

разлучить 5	рано 4	растарзанье 1
размахаться 1	рано-ранешенько 1	расти 3
размахивать 7	раночка 10	растоптать 22
размахнуться 3	раскатать 3	растрепать 1
разметать 14	раскатывать 3	растыкать 1
размыкать 2	раскинуть 2	растянуться 1
размыть 2	раскипеться 5	расхвастать 1
размышлять 4	раскликивать 2	расхвастаться 1
разноезжий 2	раскрыть 1	расходиться 10
разноличный 12	распаяться 3	расчистить 2
разношёлковый 1	распечатывать 13	расшибить (в имени Рошпа Расшиби колпак) 2
разный 5	расплакаться 3	расшибить 1
разогреться 1	распороть 4	расшить 1
разодрать 3	распотешиться 2	расшить-расстегать 1
разозлиться 1	распрогневаться 2	расщербаться 1
разойтись 2	распроговорить 5	ратиться 4
разомкнуть 2	распромолвить 2	ратный 10
разомкнуться 1	распромолвиться 1	рать 2
разорвать 10	распроститься 14	рать-сила 3
разорваться 1	распростяться 6	Рахманов 3
разорить 4	распутать 2	Рахманович 4
разорять 1	распутывать 1	Рахманый 2
разослать 3	распылиться 1	рвать 8
разоставить 7	рассажаться 3	ребёнок 2
разоставлять 1	рассвистать 1	ребро 10
разострелить 3	расседлать 2	ребята 17
разрожать 1	рассердиться 2	ребятишки 1
разрубить 1	рассержаться 1	ребятки 1
разрушать 2	рассечь 3	ребятушки 13
разрывать 1	рассказать 2	ребячески 2
разрывистый 3	рассказывать 6	рёв 2
разрывчатый 10	расскочиться 1	реветь 2
разуздать 3	рассматривать 4	ревун 19
разум 4	рассмотреть 1	редкий 2
разумный 1	расставлять 2	резвый 74
разъезжаться 3	расстегать 1	резь 2
разъехаться 14	расстегаться 1	река 16
разьяснить 1	расстегивать 11	ременный 1
ракиновый 2	расстилаться 2	ремень 5
рана 8	расстояние 1	ременчатый
ранешенько 1	расстрелять 5	(ремесеный) 18
ранить 48	рассылать 1	
ранний 17	рассыпаться 3	

ресница 16  
ретивый 101  
речки (=куски) 1  
реченька 3  
речистый 28  
речка 6  
речь 93  
речь-говоряшка 1  
ржаной 1  
риза 1  
римский 1  
робеть 1  
ровнешенько 2  
ровно 9  
ровный 11  
рог (рок) 1  
рог 2  
рогозонка 3  
род 17  
родименький 1  
родимый 63  
родитель 4  
родиться 1  
родной 92  
роженный 2  
рожок 2  
Романович 5  
росстанюшка 3  
рост 6  
рост-возраст 1  
ростик 4  
Рошша 2  
рубашечка 8  
рубить 16  
рубиться 7  
рубль 20  
ругать 5  
ругаться 2  
рука 222  
рукавочка 1  
руковатка (руковатье)  
2  
рукопашечка 2

рукопашка 12  
рукописаньце 1  
русский 73  
русый 33  
русь (=рост) 1  
Русь 16  
ручей 2  
рученька 3  
ручка 15  
ручной 2  
ручушка 8  
рушать 17  
рыбий 5  
рыскать 1  
рысь 3  
рытый 5  
рыть 2  
рючий 1  
рядить 5  
Рязань 22  
Рязанюшка 12  
с (з, ш) 429  
сабелька 56  
сабля 45  
Саворский 1  
садить 45  
садиться 120  
Садко 16  
садок 1  
сажень 11  
сам 216  
самогуды 1  
Самородович 13  
Самсон 3  
самый 2  
санки 2  
сапог 17  
сапужок 3  
сапужочек 1  
сафьян 1  
сафьянный 2  
сахар 6  
сахарный 19

сбавиться 1  
сберечь-стеречь 4  
сбивать 1  
сбросить 1  
сбруюшка  
(збруюшка) 13  
сбруя (збруя) 31  
свадебка 11  
свадьба 2  
свалить 1  
сват 16  
свататься 24  
сватовство 10  
свежий 17  
свезти 7  
свернуть 1  
свернуться 10  
сверстный 14  
свесить 1  
свести 1  
свет 30  
светлица 28  
светлый 112  
свет-Чернигович 1  
свеча 10  
свешать 1  
свидетель 1  
свист (свиск) 10  
свистеть 4  
свистун 1  
свить 1  
свой 227  
связать 4  
Святитель 2  
святой 18  
сдаваться 1  
сдать 1  
сдаться 4  
сдвигаться 1  
сделать 10  
сделаться 3  
сдёрнуть 1  
сдивоваться 1

сдой 3  
се 1  
-се 11  
себя 161  
седатище 1  
седатище-  
бородатище 1  
седатый 4  
седельшко  
(седлышко) 23  
седлать 41  
седлать-уздать 2  
седло 8  
седой 3  
седучи 1  
седучий 1  
седучись 1  
сейчас 5  
секчи 1  
село 1  
семейка 5  
семеро 1  
семиглавый 9  
семишелковый 2  
семинадцать 3  
семь 20  
семья 11  
семя 16  
сени 29  
сер-горючий 4  
сердечко 1  
сердечный 3  
сердечушко 14  
сердце 92  
серебро 18  
серебряный 82  
середы (серед) 6  
средний 3  
серёточка 2  
серенький 1  
серодикий 3  
серучий (сер-рючий)  
3  
серый 62  
сестра 13  
сестриченька 1  
сесть 16  
сеченье 10  
сечь 3  
сечь-рубить 2  
сечься 9  
сзади 2  
сибирский 12  
сивушко-бурушко 1  
сидеть 115  
сидючи (сижучи) 8  
сизоночка 1  
сизый 17  
сила 139  
сила-армия 1  
сила-рать 1  
силком 1  
силочка 10  
силушка 29  
сильный 47  
сильный-могучий 1  
синебрюхий 2  
синеморский 1  
синеть 1  
синий 54  
синь 1  
сирота 2  
сиротина 1  
сказать 51  
сказаться 3  
сказнить 27  
сказывать 5  
скакать 75  
скакун 18  
скалочка 1  
скамеечка 13  
скамейка 6  
скататься 1  
скатёточка 1  
скатерть 6  
скатиться 1  
скатный 10  
сквозь 7  
скимушка 2  
скинуть 2  
скинывать 12  
складывать 1  
скласть 3  
склонить 2  
скобочка 23  
сковать 9  
скок 1  
сколотыш 5  
сколыбаться 10  
сколь 4  
скользнуть 3  
скользнуться 2  
сколько 26  
Скоморохов 9  
скоморох 3  
скоморошина 13  
скоморошинка 2  
скоре 14  
скоренько 10  
скорёхонько 1  
скорешенько 5  
скормить 2  
скоро 50  
скоро-наскоро 22  
скорописемьцо 3  
скорописчатый 38  
скоротать 1  
скороходчатый 3  
скорый 17  
скочить 26  
скрепка 2  
скрепка-накрепка 10  
скричать 1  
скрозь 2  
слабеть 1  
слава 24  
славный 30  
славушка 13  
сладкий 6

след 1	смитуситься 2	совопружница 4
следовать 2	Смородинка 1	соврать 2
слёжать 1	Смородовка 1	совсем 1
слеза 10	смотреть 68	согибаться 2
слезать 2	смутиться 1	согласиться 3
слезно 13	смыкать 1	соглашаться 1
слетать 1	снарядиться 7	содергать 1
слетаться 1	снаряжать 3	содружить 1
слететь 1	снаряжаться 11	соезжаться 8
слобода 8	снаряжаться-	созвать 6
словечко 3	одеваться 1	сойти 13
словечушко 2	снег 21	сойтись 2
слово 467	снежок 1	сокататься 2
словушко 2	снести 2	сокол 50
сломаться 3	снимать 5	Сокольник 54
сломиться 1	снова 1	Сокольник-Наездник
слоновый 6	сносить 1	4
слуга 52	снять 4	Сокольник-
служаночка 1	со 375	Наездничек 1
служба 18	собака 21	Сокольникчек 34
служебка 44	собака-злодей 6	Сокольникчек-
служенье 1	собакище 1	Наездничек 18
служеньице 7	собегаться 1	Сокольникчек-
служить 19	собирать 21	чадышко 1
служник 2	собираться 22	сокольчик 1
случиться 20	соболевый 2	сокровище 2
слушать 10	соболиный 29	солдатик 1
слушивать 1	соболь 44	солнце 9
слыть 18	собор 5	солнышко 22
слыхать 21	соборный 4	Соловей 43
слышать 1	собор-церковь 1	Соловейка 12
смелость 3	собралась 1	Соловеюшка 28
смелый 1	собранный 1	соловьёв 6
смениться 1	собрание 1	Соловьёвышек 1
сменный 6	собрать 7	соловьиный 9
смертный 4	собраться 3	Соловьёшка 19
смерточка 1	собраться-	соль 9
смерть 15	снарядиться 2	сомутиться 3
смета 1	совенчаться 1	сон 31
сметка 1	совет 12	сонный 3
смеяться 1	советать 1	соплескаться 1
смиренный 2	советовать 10	соплетаться 1
смирный 1	совладеть 1	сопротивница 1

сопротивничек 1	спихнуть 1	сряжаться-
сопругница 3	сплескаться 1	сподобляться 1
сорвать 3	сплетаться 1	ссадить 1
сорваться 5	с-под 1	ссекать 2
сорок 76	сподобляться 3	ссекивать 1
сорокапудовый	споить 1	ссечь 8
(сорокпудный) 8	споить-скормить 3	ссуда 3
сороковка 7	спокой 1	ссудушка 1
сороковочка 11	спокойно 1	ссылать 6
сорочинский 1	спомянуть 1	ссылка 1
со-с 1	спориться 1	ссылочка 5
сосвататься 1	спороть 1	ставать (=вставать)
сосенка 8	спрашивать 36	64
соскакивать 1	сприбить 1	ставить 1
соскочить 4	спроведать 2	ставлять 1
сослать 2	спровожать 2	стакан 1
сослужить 5	спроговорить 1	стакашек 3
сосновый 6	спромолвить 1	стакашечек 3
состариться 9	спросить 6	стакивать 2
состичь-настичь 1	спускать 26	стамики 1
сострелить 2	спускаться 4	стан 2
состыгать 2	спустить 45	стан-возраст 5
сотворить 7	спуститься 3	станция 2
сотекаться 1	сражаться 3	станичник 6
сотыкнуться 1	сразу 1	станичник-пленичник
соходить 49	срединоушка 1	7
соходиться 1	средиться 11	станичничек 10
сохранить 2	средний 52	становить 22
сохранять 2	сретить (=встретить)	становиться 10
спаленка 8	1	старик 5
спалить 1	сретиться	старик-казак 1
спальница 10	(=встретиться) 1	старина 3
спальня 6	сречать (=встречать)	стариться 5
Спас 13	1	старичище 2
спасенный 11	срок 10	старище 3
спасеньице 1	срочный 1	староматёрый 1
спасибо 2	срубить 12	старость 4
Спаситель 1	срывать 1	старуха 8
спасти 2	сряд (=след) 1	старушечка 8
спать 62	срядиться 1	старушка 1
спать-отдыхать 1	сряжать 4	старушоньшка 5
спаться 3	сряжаться 37	старший 6
спеть 9		старый 282

статный 11	страшно 1	супротив 3
стать 225	стрела 51	супротивница 2
стащить 1	стрелить 29	супротивничек 1
стегать 3	стрелка 9	сурадный 1
стеклянный 5	стрелочка 61	сутки 4
стена 23	стрелять 21	суточка 18
стеночка 3	стремя 44	Сухматин 28
стенушка 1	стретить (=встретить)	сухой 1
Степанов 22	7	сученка-наслеженка 2
Степанович 22	стретиться	сучка 9
степь 15	(=встретиться) 5	сучка-наслежница 7
стерпеть 4	стретиться 1	сучушка 1
стих 37	стречать (=встречать)	схватать 3
сто 6	44	схватить 36
стоять 14	стречу (=навстречу) 1	схватиться 9
стойка 1	стричь 1	сходить 11
стойло 2	строга 4	сходиться 1
стол 112	строк 37	счастье 1
столб 67	струечка 12	счёт 7
столбик (столбок) 6	струя 11	считать 1
столбышек 2	студёный 2	сшибить 2
столик 5	стул 16	сшить 1
столкнуть 1	стульчик 1	съеданьце 2
столованьице 8	ступать 15	съесть 2
столоваться 4	ступень 2	съездить 62
столь 4	ступешек (ступешка)	съездиться 1
столько 2	14	съезжать 1
стольнекиевский 198	ступить 6	съезжаться 4
стольник 2	ступь 7	съесть 5
стольничать 6	стучаться 1	съехаться 24
стольничек 1	стыд 2	сыграть 1
стольный 52	сугон 3	сымать 2
сторож 6	суд 21	сын 339
сторожочек 4	судить 22	сын-отрок 1
сторона 33	судья 1	сыпучий 3
сторонный 2	сузалец 1	сыродуп-вода 1
стороночка 6	сукин 3	сырой 160
стоючи 4	сукно 1	сыскать 1
стоять 144	сулить 3	сытый 1
стоячий 8	суметь 2	сыть (сыпь) 5
стража 1	сумка (сунка) 10	сюда 1
страна 1	сумочка (суночка) 40	сягать (от посягать) 1
страсть 1	супостат 1	-та 120

табун 3	тисовый 13	треснуть 1
табуница 2	тихий 42	третий 89
тайный 8	тихий-смирный 7	три 135
так 28	ткать 2	тридцатый 1
также 2	-тко 59	тридцать 11
таковой 370	-тко-ка 1	тринадцатый 40
такой 54	-тко-се 15	тринадцать 2
тальянский 2	-ткось 5	триста 7
там 47	-то 786	трое 13
тарзанье 1	товар 15	тропа 2
тасмянный	товарищ 6	трубка 4
(тасмянский) 20	тогда 72	трубонька 1
татарин 58	тоже 1	трубочка 35
татаричка 1	-той 1	труд 1
татариче 8	-то-ле 2	труп 7
татарский 19	толочить 3	-ту 84
татенька 2	толпица 2	тугой 38
татушка 1	Толстоременик 1	-ту-ле 1
тащить 3	толстый 1	тулово 1
твой 42	толща-матица 7	тупой 3
творить 9	толщина 1	тур 52
-те 14	только 109	турецкий 1
тележенька 1	тоненький 4	турий 3
тележечка 5	тонкий 12	турица 9
тележка 4	-то-от 1	турище 2
тележный 1	топтать 4	тут 1455
тело 6	топучий 3	туча 5
тельце 4	торговый 31	тученька 9
темница 3	тот 1195	тучный 5
темный 55	-тот 3	туша 1
темя 37	точёный 2	ты 1744
теперича 17	тошной 1	-ты 3
теперь 26	тошнёшенько 1	тыкаться 1
тёплый 22	тощить 1	тыниночка 2
терем 2	трава 8	тысяча 36
терзать 1	травка 6	тяга 23
тетивочка 9	травонька 4	тяжелый 65
течь 4	травочка 1	тяжкий 4
-ти 190	травяной 8	тянуть 67
Тигов 1	тракт 1	тянуться 12
Тиговский 1	требовать 1	у 1077
тиговцы 1	требоваться 2	убегать 2
Тимофеевна 22	трепать-волочить 2	убежать 2

убивать 1	уздица 10	услыхать 11
убирать 2	узковатый 1	услышать 2
убираться 2	узнать 16	усмотреть 4
убить 37	уйти 10	уснуть 1
убогий 3	укинуть 2	успех 1
убросить 9	укладный 1	успокоиться 1
убыль 1	укоротать 5	уста 21
увалистый 5	украина 5	устрашиться 1
увалиться 9	украинка 6	утащить 1
увезти 12	украсить 4	утереться 1
увернуться 2	украсть 7	утеха 2
увёртный 1	укрепушка 1	утешаться 2
увести 1	укромный 4	утешница 1
увидать 47	уланове-татарове 1	утираться 11
увидеть 46	улановья 8	утица 19
увиться 1	улёжить 1	утолока 1
уговаривать 2	улететь 9	уторить 2
угодить 1	улещать 1	уточка 6
угол 1	улица 25	утренний 3
угоняться 1	улочка 8	утречко 2
угостовать 1	ум 30	утро 21
угощаться 1	умереть 1	утроба 8
удаленький 7	умертвить 1	утупить 1
удалый 165	уметь 17	ухватить 9
удар 1	умешкать 1	ухватиться 1
ударить 7	умножиться 1	ухватка 3
удариться 6	умный 11	ухваточка 1
удержать 2	ум-разум 13	ухватчивый 8
удивленьице 2	умываться 15	ухо 5
удивляться 1	унести 5	уходить 2
удобный 1	унимать 2	участь 5
уездить 1	уничтожиться 1	учествовать 9
уезжать 1	упадать 1	учить 2
уес 1	упадчивый 4	учуять 1
уехать 44	упановья 7	-ф 1
уж 1071	упасть 11	хвала 3
ужахнуться 1	упеть (=опять) 2	хвалиться 1
уже 14	упечинки 3	Хвалынский 2
узда 3	уплыть 3	хвастать 84
уздать 33	урвановья 2	хватать 8
уздать-седлать 1	урваться 2	хвататься 1
уздечка 6	урядиться 1	хватить 31
уздечушка 1	ускакаться 1	хватиться 2

хворать 1  
хлеб 22  
хлеб-соль 58  
хлопать 1  
хлопнуть 3  
хмелина 5  
хмелинка 3  
хмелинушка 5  
хмель 5  
хобот 4  
ходить 106  
ходить-гулять 1  
ходить-ездить 1  
ходячий 9  
хозяин 4  
хозяюшка 1  
холостой 21  
хоминский 1  
хоробро 4  
хоробрый 12  
хорониться 54  
хорошенько 1  
хороший 4  
хорошо 1  
хотеть 137  
хотеться 9  
хоть (хотя) 11  
хоша (хошь) 5  
хранить 1  
хребетный 33  
хресьянин 12  
хресьянушки 17  
христианский 1  
Христос 5  
хрустальный 3  
хрущатый 7  
хрящи-пески 1  
х-те 1  
худо 1  
царев 25  
царевич 11  
царить 2  
царица 2  
царище 22  
царский 1  
царство 1  
царь 42  
цвет 19  
цветной 35  
цветок 1  
цедить 3  
целовальник 9  
целовальничать 1  
целовальничек 11  
целовать 6  
целовать-миловать 1  
целоваться 2  
целый 1  
цена 2  
цепь 5  
церковный 7  
церковь 72  
чадо 36  
чадышко 43  
чара 64  
чарочка 73  
чарушка 1  
час 31  
часик 2  
частый 1  
часть 4  
чашка 1  
чашничать 2  
чаять 2  
чебот (щобуч) 4  
чеботарник 1  
чей 6  
челнок 2  
челночек 1  
чело 35  
человек 8  
человеческий 3  
человечий 1  
челомбитыце 3  
через 87  
черенок 1  
черенье 2  
череньице 4  
черкальский 1  
черкальский 18  
черкальчатый 3  
чернавочка 1  
черनावушка 1  
черненный 2  
Чернигов 19  
Чернигов-град 8  
черниговец 10  
Чернигович 4  
Чернигов-царь 2  
чернила 6  
чернобархатный 10  
чернопашешный 1  
чернополотняный 4  
черный 120  
черный-черный 1  
чесать 1  
честной 64  
честый 3  
честь 10  
четвёртый 2  
четыре 27  
четыреста 3  
четыре-пять 2  
чин 1  
чинжалище 1  
чинжалый 7  
число 1  
число-смета 19  
чистый 546  
читать 15  
что 216  
чтоб 1  
чтобы 62  
Чуваша 2  
чугунный 3  
чудить 1  
чудный 9  
чудо 3  
чудовище 6

чудышко 1	шестой 2	щербаться 1
чужой 16	шесть 12	щечка 2
чулочек 3	шея 7	щит 1
чумак 6	шип 4	щука 1
чумак-целовальник 2	шипеть 19	щуп 2
Чурила 12	ширина 1	щупать 1
Чурилка 4	ширинка 1	щучий 1
Чурилушка 6	шириночка 1	э 3
чуть 2	широкий 135	эвон 3
чуютъ 12	шлёпнуть 1	эдакий 1
чуютъ-ведать 2	шляпа 3	эй 7
шалость 3	шляпочка 2	этот 149
шапонька 1	шоломень 1	я 1199
шапочка 2	шоломя 31	яблоко 1
шапочка-курчавочка 1	шорлопина 1	явленный 9
шататься 1	штанишечки 1	явный 2
шатёр 172	штанишки 1	ягода 1
шатнуться 5	штаны 1	ядрёный 1
Шахов 23	шуба 38	язык (езык) 42
шевеливать 1	шубочка 8	яма 1
шевелиться 2	шуметь 5	яр 3
шеечка 1	шурин 1	ярлык (ерлак, ерлок, ерлык) 65
шелк 1	шуртать 1	ярлычок 1
шелковый 65	шутить 5	ярость 1
шельма 1	шутка 9	ярый 3
шемахинский 1	шуточка 21	ясный 92
шестеро 1	щека 11	
	щепиночка 2	

Представим некоторые количественные характеристики. Сравнительный анализ количественных показателей фольклорного текста был признан состоятельным и дал хорошие результаты по выявлению языковой специфики устно-поэтического слова на разных уровнях [Климас и др. 1999].

Топ-100 (перечень ста самых частотных слов кулойских былин)

1. да 8954	7. еще 1716	13.бы 1190
2. он 3007	8. тут 1455	14.и 1152
3. а 2225	9. во 1454	15.у 1077
4. не 2047	10.я 1199	16.уж 1071
5. на 1957	11.весь 1195	17.ведь 903
6. ты 1744	12.тот 1195	

18.Владимир (Бладимер, Валадимёр) 776	46.сын 339	74.почетный 170
19.в (ф) 760	47.его (он+его) 338	75.Дунаюшка 169
20.за 704	48.князь 330	76.Дунай (Здунай) 165
21.ко 688	49.калика 329	77.приехать 165
22.по 672	50.из (изо) 311	78.удалый 165
23.говорить 652	51.поехать 299	79.Михаил 161
24.же (жѣ, зе) 624	52.старый 282	80.себя 161
25.как 615	53.нонче (нонече) и нынче (нынече) 279	81.Опраксия (Епраксия) 160
26.добрый 602	54.молодой (младой) 269	82.сырой 160
27.поле 596	55.великий 254	83.ей (=ее) 158
28.конь 572	56.красный 247	84.взять 156
29.а-й 570	57.где 239	85.Муромец (Муровец) 155
30.чистый 546	58.до 238	86.Михайлушка 154
31.быть 544	59.город (град) 235	87.пить 154
32.ой (о-й) 521	60.свой 227	88.богатырь 149
33.Добрынюшка 469	61.стать 225	89.двор 149
34.слово 467	62.рука 222	90.этот 149
35.вы 458	63.земля 220	91.жена 148
36.еси (в сочетаниях <i>ой</i> <i>еси, вой еси, гой</i> <i>еси</i> ) 443	64.сам 216	92.про 148
37.мы 440	65.что 216	93.ехать 147
38.с (з, ш) 429	66.братъ 215	94.кто (хто) 145
39.белый 407	67.молодец 209	95.Илья (Елья) 144
40.к (кы, х) 398	68.от 200	96.стоять 144
41.пойти 389	69.стольнекиевски й 198	97.их 142
42.со 375	70.матушка 182	98.Олѣшенька 141
43.таковой 370	71.Иванович 175	99.богатырский 140
44.жа 365	72.Данила 173	100. правый 139
45.пир 341	73.шатёр 172	101. сила 139

Из 103143 словоупотреблений на первые три тысячи слов приходится 95,25%, на все остальное – всего 4,75%.

1 тысяча слов	89907	87,15%
2 тысяча слов	6061	5,9%
3 тысяча слов	2237	2,2%

Первые пятьсот слов составляют 79,1% от общего количества словоупотреблений, тысяча – 87,15%, полторы тысячи – 90,92%, две тысячи – 92,97%.

1 сотня слов	59311	57,5%
2 сотня слов	9666	9,4%
3 сотня слов	5637	5,5%
4 сотня слов	3948	3,8%
5 сотня слов	3015	2,9%
6 сотня слов	2355	2,3%
7 сотня слов	1913	1,85%
8 сотня слов	1591	1,5%
9 сотня слов	1332	1,3%
10 сотня слов	1139	1,1%
11 сотня слов	988	0,96%
12 сотня слов	875	0,8%
13 сотня слов	784	0,76%
14 сотня слов	691	0,67%
15 сотня слов	600	0,58%
16 сотня слов	517	0,5%
17 сотня слов	485	0,47%
18 сотня слов	400	0,39%
19 сотня слов	400	0,39%
20 сотня слов	321	0,3%

Первая сотня слов распределяется по десяткам следующим образом:

1 десяток слов	25758	25%
2 десяток слов	10023	9,7%
3 десяток слов	6137	5,95%
4 десяток слов	4576	4,44%
5 десяток слов	3487	3,38%
6 десяток слов	2569	2,5%
7 десяток слов	2103	2,1%
8 десяток слов	1676	1,62%
9 десяток слов	1544	1,51%
10 десяток слов	1438	1,39%

Представим первые сотни слов имен существительных, прилагательных и глаголов.

## Топ-100 существительных

1. Владимир (Бладимер, Валадимёр) 776	40.казак 114
2. поле 596	41.стол 112
3. конь 572	42.Илейка 111
4. Добрынюшка 469	43.Настасья 110
5. слово 467	44.батюшка 107
6. пир 341	45.Потык 106
7. сын 339	46.друг 104
8. князь 330	47.бой (буй) 100
9. калика 329	48.грудь 100
10.город (град) 235	49.Киев 98
11.рука 222	50.лебедь 94
12.земля 220	51.речь 93
13.молодец 209	52.гريدня (гредня, гريدня, грэдня, гريدня, гريدня) 92
14.матушка 182	53.сердце 92
15.Иванович 175	54.король 88
16.Данила 173	55.Дюк 87
17.шатёр 172	56.боярин 83
18.Дунаюшка 169	57.имя 80
19.Дунай (Здунай) 165	58.око 80
20.Михаил 161	59.Данилушка 74
21.Опраксия (Епраксия) 160	60.Попович 73
22.Муромец (Муровец) 155	61.чарочка 73
23.Михайлушка 154	62.Михайлович 72
24.богатырь 149	63.плечо 72
25.двор 149	64.церковь 72
26.жена 148	65.након 71
27.Илья (Елья) 144	66.братцы 70
28.Олешенька 141	67.курева 69
29.сила 139	68.Настасыюшка 69
30.вино 138	69.дуб 68
31.голова 138	70.Иванушка 68
32.Киев-град (Киев-город) 132	71.место 68
33.Микитушка (Мекитушка) 130	72.Игнатъевич (Егнатъевич) 67
34.Василий 129	73.столб 67
35.Илеюшка 127	74.копье 66
36.Добрыня 122	75.погреб 66
37.Микитич (Мекитич) 120	76.дорожечка 65
38.княгинюшка 117	77.крыльцо 65
39.нога 117	78.ярлык (ерлак, ерлок, ерлык) 65

- |   |                   |
|---|-------------------|
| 79.чара 64                                | 90.татарин 58     |
| 80.вода 62                                | 91.хлеб-соль 58   |
| 81.палочка 62                             | 92.сабелька 56    |
| 82.копьецо 61                             | 93.королевична 55 |
| 83.мать 61                                | 94.перстень 55    |
| 84.море 61                                | 95.Сокольник 54   |
| 85.стрелочка 61                           | 96.Овдотья 53     |
| 86.голос 60                               | 97.Бог 52         |
| 87.Владимир-князь (Бладимёр-<br>князь) 59 | 98.казна 52       |
| 88.поленица 59                            | 99.слуга 52       |
| 89.Идолище (Издолище) 58                  | 100. тур 52       |

### Топ-100 прилагательных

- |                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. добрый 602           | 29.Божий 80                |
| 2. чистый 546           | 30.калёный 77              |
| 3. белый 407            | 31.резвый 74               |
| 4. старый 282           | 32.русский 73              |
| 5. молодой (младой) 269 | 33.могучий 68              |
| 6. великий 254          | 34.неверный 68             |
| 7. красный 247          | 35.глубокий 67             |
| 8. стольнекиевский 198  | 36.тяжелый 65              |
| 9. почестный 170        | 37.шелковый 65             |
| 10.удалый 165           | 38.меньший 64              |
| 11.сырой 160            | 39.честной 64              |
| 12.богатырский 140      | 40.родимый 63              |
| 13.правый 139           | 41.серый 62                |
| 14.широкий 135          | 42.железный (залезный) 60  |
| 15.острый 134           | 43.любимый 59              |
| 16.зелёный 133          | 44.многий 55               |
| 17.перехожий 130        | 45.темный 55               |
| 18.черный 120           | 46.синий 54                |
| 19.малый 119            | 47.средний 52              |
| 20.светлый 112          | 48.стольный 52             |
| 21.ретивый 101          | 49.громкий 51              |
| 22.большой 100          | 50.милый 49                |
| 23.буйный 96            | 51.дубовый 48              |
| 24.золотой (златой) 93  | 52.сильный 47              |
| 25.родной 92            | 53.живой 45                |
| 26.ясный 92             | 54.золоченый (злаченый) 43 |
| 27.единый 85            | 55.левый 43                |
| 28.серебряный 82        | 56.тихий 42                |

- |                     |   |
|---------------------|---|
| 57.лошадиный 41     | 81.лютый 30   |
| 58.приудалый 40     | 82.окатистый (окатистовый) 30   |
| 59.буёвый 38        | 83.славный 30   |
| 60.подзорный 38     | 84.соболиный 29   |
| 61.скорописчатый 38 | 85.проклятый 28   |
| 62.тугой 38         | 86.речистый 28  |
| 63.крепкий 36       | 87.Сухматин 28  |
| 64.новый 36         | 88.богатый 27   |
| 65.другой 35        | 89.крестовый 26   |
| 66.муравленый 35    | 90.ляховинский (леховинский)<br>26                                      |
| 67.цветной 35       | 91.немецкий 26  |
| 68.булатный 34      | 92.горький 25   |
| 69.верный 34        | 93.златорогий 25  |
| 70.вешний 34        | 94.прожиточный 25   |
| 71.еленский 34      | 95.царев 25   |
| 72.Перемякин 33     | 96.городовой 24   |
| 73.русый 33         | 97.дальний 24   |
| 74.хребетный 33     | 98.заморский 24   |
| 75.высокий 32       | 99.беструменский<br>(брузоменский,<br>бурзоменский,<br>врусоминский) 23 |
| 76.маленький 32     | 100. воскресенский 23   |
| 77.ласковый 31      |   |
| 78.окольный 31      |   |
| 79.поганый 31       |   |
| 80.торговый 31      |   |

#### Топ-100 глаголов

- |                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| 1. говорить 652 | 17.ходить 106         |
| 2. пойти 389    | 18.есть (=кушать) 103 |
| 3. поехать 299  | 19.заходить 95        |
| 4. стать 225    | 20.приезжать 87       |
| 5. брать 215    | 21.выходить 84        |
| 6. приехать 165 | 22.хвастать 84        |
| 7. взять 156    | 23.знать 79           |
| 8. пить 154     | 24.бить 78            |
| 9. ехать 147    | 25.оставить 76        |
| 10.стоять 144   | 26.отвечать 76        |
| 11.хотеть 137   | 27.скакать 75         |
| 12.дать 135     | 28.звать 70           |
| 13.идти 134     | 29.просить 68         |
| 14.видеть 132   | 30.смотреть 68        |
| 15.садиться 120 | 31.тянуть 67          |
| 16.сидеть 115   | 32.класть 65          |

- |                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 33.есть 64                  | 67.напиваться 42                |
| 34.ставать (=вставать) 64   | 68.седлать 41                   |
| 35.спать 62                 | 69.кушать 40                    |
| 36.съездить 62              | 70.валить 39                    |
| 37.приходить 61             | 71.благословить (бласловить) 38 |
| 38.здравствовать 60         | 72.думать 38                    |
| 39.мочь 59                  | 73.сряжаться 37                 |
| 40.выпивать 56              | 74.убить 37                     |
| 41.прийти 56                | 75.спрашивать 36                |
| 42.поезжать 55              | 76.схватить 36                  |
| 43.хорониться 54            | 77.пасть (=упасть) 35           |
| 44.ослышаться 53            | 78.посмотреть 35                |
| 45.сказать 51               | 79.привязать 35                 |
| 46.жить 49                  | 80.наедаться 34                 |
| 47.соходить 49              | 81.заводиться 33                |
| 48.ранить 48                | 82.писать 33                    |
| 49.наливать 47              | 83.уздать 33                    |
| 50.отдать 47                | 84.доехать 32                   |
| 51.увидать 47               | 85.надевать 32                  |
| 52.ездить 46                | 86.выехать 31                   |
| 53.закричать 46             | 87.держать 31                   |
| 54.увидеть 46               | 88.лежать 31                    |
| 55.садить 45                | 89.подходить 31                 |
| 56.спустить 45              | 90.приговаривать 31             |
| 57.кланяться 44             | 91.хватить 31                   |
| 58.молвить 44               | 92.наехать 30                   |
| 59.падать 44                | 93.показаться 30                |
| 60.похаживать 44            | 94.простить 30                  |
| 61.стречать (=встречать) 44 | 95.жениться 29                  |
| 62.уехать 44                | 96.копать 29                    |
| 63.петь 43                  | 97.отправиться 29               |
| 64.пройти 43                | 98.пороть 29                    |
| 65.вести 42                 | 99.принимать 29                 |
| 66.давать 42                | 100.стрелить 29                 |

При работе над «Словарем языка русского фольклора» была разработана структура словарной статьи [Бобунова, Хроленко 1999], в результате чего каждое устно-поэтическое слово получило возможность быть всесторонне представленным с учетом всех парадигматических и синтагматических особенностей. В качестве примера приведем словарные статьи слов, произвольно взятых из каждого списка.

**Голос (60)** *Каждой день она ходит, нонь спроведаёт; Услыхала нонь во земли да два голоса; А пошла-де сказала тут Бладимеру (№ 262. Потык)*

A: высокий 1, громкий 51, зычный 2, крепкий 2, татарский 1, сильный-могучий 1

V: зазычать-закричать 2, закричать 22, закричать-зазычать 7, закричать, зазычать 2, заплакать 2, зарыдать 1, кричать 9, крмчать-зычать 3, кричать, зычать 7, отвечать 1, реветь 2, скричать, зычать 1, услыхать во земли 1

Num: один 1, два 1

♦ Отвечать в один голос 1

**Богатый (27)** *А-й жьыл-был Микитушка, богат человек. А-й не старилса Микитушка – представилса (№ 213. Молодость Добрыни, купанье, бой со змеей и Ильей Муромцем и приезд его в Киев; состязание Дюка с Чурилой сменными платьями)*

A: вельможа 4, Корела 1, Корелушка 2, крестьянин 2, купец 6, мужичок 2, человек 1, <человек> 6

V: быть богат(ом)у 3

**Думать (38)** *«Уш ты ой еси, Василей да сын Иванович! Пособи-тко мне ноньце думу думати!» (№ 214. Васька-пьяница и Кудреванко-царь)*

S<sub>S</sub>: девица 1, старице 1

S<sub>O</sub>: дума 29, думушка 2, зло 2, князь (на князя) 1, лихо 3

V: мочь 7, пособить 10

Adv: за едино всё 1, нонче 2, тут 2

♦ Думу думати, совет советовать 10

Не менее ёмким аналитическим потенциалом обладает и такое средство представления фольклорного слова, как конкорданс. Не будем специально останавливаться на этом способе лексикографической подачи материала; образец можно увидеть, например, в одном из выпусков «Лингвофольклористики» двухгодичной давности, где опубликован «Конкорданс ландшафтной лексики (на материале кулойских былин из собрания А.Д. Григорьева)» [Праведников 2019].

Таким образом, в нашей работе представлены образцы всех видов лексикографической обработки фольклорного материала, проводимой в научно-исследовательской лаборатории Курского государственного университета. Перспективы этого труда очевидны; трудоёмкость и энергозатратность словарного анализа компенсируются возможностью получить живописный и информативно исчерпывающий лексикографический портрет каждой единицы фольклорного текста.

## Библиографический список

- Архангельские былины* и исторические песни, собранные А.Д. Григорьевым в 1899–1901 гг. с напевами, записанными посредством фонографа: В 3 т. Том II. Прага: Чешская Академия наук, 1939. 559 с.
- Бобунова М.А.* Лексикографический комплекс как источник изучения языка фольклора // Теория языка и межкультурная коммуникация. 2016. № 3 (22). С. 13–18 [Электронный ресурс]. URL: <http://tl-ic.kursksu.ru/pdf/022-003.pdf>
- Бобунова М.А.* Лексикографический комплекс фольклорных текстов: песни Курской губернии. Курск: Изд-во Курск. гос. ун-та, 2019. 286 с.
- Бобунова М.А., Климас И.С., Праведников С.П., Хроленко А.Т.* Комплекс методик лингвокультурологического анализа // Фундаментальные исследования в области гуманитарных наук: конкурс грантов 2000 года: сборник рефератов избранных работ. Екатеринбург, 2003. С. 130–132.
- Бобунова М.А., Хроленко А.Т.* Словарь языка русского фольклора: Лексика былинных текстов (пробный выпуск). Курск: Изд-во Курск. гос. пед. ун-та, 1999. 88 с.
- Горелов А.А.* Подвиг Александра Григорьева // *Архангельские былины и исторические песни, собранные А.Д. Григорьевым в 1899–1901 гг. с напевами, записанными посредством фонографа: В 3 т. СПб., 2002. Т. I. С. 3–16.*
- Григорьев А.Д.* Предисловие // *Архангельские былины и исторические песни, собранные А.Д. Григорьевым в 1899–1901 гг. с напевами, записанными посредством фонографа: В 3 т. СПб., 2002. Т. I. С. 19–42.*
- Климас И.С., Супряга С.В., Шишкова Н.Э., Петрова Т.И., Денисова О.М., Гулянков Е.В.* Сравнение первой сотни высокочастотных лексем в различных фольклорных словарях // *Лингвофольклористика. 1999. № 1. С. 4–15.*
- Новиков Ю.А.* Примечания к текстам // *Архангельские былины и исторические песни, собранные А. Д. Григорьевым в 1899–1901 гг. с напевами, записанными посредством фонографа: В 3 т. СПб., 2003. Т. III. С. 649–672.*
- Праведников С.П.* Былины Печоры: словник и частотный словарь. Курск: Изд-во Курск. гос. пед. ун-та, 2002. 72 с.
- Праведников С.П.* Конкорданс ландшафтной лексики (на материале кулойских былин из собрания А.Д. Григорьева) // *Лингвофольклористика. 2019. № 29. С. 51–104.*
- Праведников С.П.* Лексикографический комплекс фольклорных текстов: Сказки Курского края. Т. 1. Курск: Курск. гос. ун-т, 2019. 245 с.
- Праведников С.П.* Песни, собранные П.Н. Рыбниковым: словник. Курск: Курск. гос. ун-т, 2006. 70 с.

# ИЗ ИСТОРИИ ЛИНГВОФОЛЬКЛОРИСТИКИ

## О СЕМАНТИКЕ ФОЛЬКЛОРНОГО СЛОВА

*М.А. Бобунова*

В статье представлен отзыв А.А. Горелова о рукописи книги А.Т. Хроленко «Семантика народно-песенного слова», подготовленный для издательства Воронежского университета. В этом отзыве А.А. Горелов точно определил значение рецензируемой монографии в отечественной лингвофольклористике.

**Ключевые слова:** лингвофольклористика, язык фольклора, семантика фольклорного слова

История становления курской школы лингвофольклористики связана с именами выдающихся отечественных филологов (П.Г. Богатырёв, А.П. Евгеньева, И.А. Оссовецкий, Н.И. Толстой, Е.Б. Артёменко, К.В. Чистов, Н.А. Кондрашов и др.), переписка с которыми составила содержание монографии [Хроленко 2018]. В этой книге своё место заняли письма замечательного советского фольклориста Александра Александровича Горелова, зав. Сектором фольклора ИРЛИ РАН (Пушкинский Дом). После выхода мемуарной книги в свет в нашем распоряжении оказался машинописный отзыв А.А. Горелова о рукописи книги А.Т. Хроленко «Семантика народно-песенного слова», подготовленный для издательства Воронежского университета. Вот его текст.

### *Отзыв*

#### *о рукописи книги А.Т. Хроленко*

#### *«Семантика народно-песенного слова» (156 с.)*

*В труде А.Т. Хроленко разрабатывается одно из перспективнейших направлений в исследовании национального языка. Семантика народно-песенного слова — пока что область, лишь «затронутая» (в прямом значении этого слова) исследованиями, тогда как сегодня требуется сосредоточенный анализ больших масс накопившихся фольклорных текстов для постижения особенностей фольклорного словоупотребления, для научного рассмотрения того, сколь основательно в своём существовании и что на деле подразумевает ставшее расхожим стереотипом выражение «богатство языка фольклора».*

*Именно семантический анализ создаст также реальные предпосылки для научно убедительного исторического анализа*

*систем поэтики фольклорных жанров — диалектики этих систем, их способности реагировать на исторические события, включать в себя исторические реалии, сохранять либо деформировать историческое содержание, искомое фольклористами-историками.*

*Появление книги А.Т. Хроленко будет с удовлетворением встречено как лингвистами, так и исследователями-фольклористами. Она рассчитана и на более широкую аудиторию любителей народной поэзии.*

*«Введение» суммирует высказывания многих мастеров культуры, лингвистов, исследователей фольклора, в которых разносторонне охарактеризовано значение семантики фольклорного языка. Здесь справедливо говорится, что «немногое», из которого «создаётся совершенное многое», априорно указывает на внутреннее богатство этого «немногого». Так завязывается «сюжет» книги. К сожалению, «Введение» крайне лаконично, а потому экстрактно, перенасыщено цитатами, прямо-таки сдавленными друг другом.*

*Собственно исследование отмечено нарастающим динамизмом авторского повествования, главы написаны увлеченно, свежо, доказательно.*

*Автор справедливо начинает разговор о семантике с указаний на специфичность фольклорной художественности (с. 18–21), учитывает особенные черты функционирования слова в фольклорной и фольклоровоспринимающей среде. Он резонно отводит мысль о «внелогичности» фольклорной поэтики и противопоставляет ей развёрнутые в широкую аналитическую картину, убеждающие логикой сопоставлений наблюдения (нередко весьма тонкие) и выводы о семантических сдвигах в фольклорной лексике и о причинности таких сдвигов, о фактическом наполнении фольклорных лексем. Рассмотрены, в частности, топонимические элементы и их парадигматический спектр (с. 41–46), полисемантизация качественных эпитетов (с. 54 и др.), «механизм» превращения эпитетов конкретного значения в универсальные определители (с. 65–68), превращение прилагательного в «двойник» существительного (с. 81), противоречие между определённой реальностью и тяготением фольклорного слова к семантическому «распространению» (с. 91) и др. составляющие элементы и внутренние процессы семантического «роения» фольклорного языка. Щедрость исследователя на примеры в основных главах отнюдь не избыточна: пред нами плоть аргументации. Живое утверждение продуктивных идей работы, с которыми именно вследствие погружения в стихию фольклора солидаризируется читатель.*

*Заключительные выводы из разделов 2-й главы и книги оказываются основательно подготовленными.*

*Среди важнейших итогов исследования – установление того, что «символическое или метафорическое» начало – это «постоянный, языковой, а не речевой компонент семантической структуры слова» (с. 126); фиксация того, что конденсирование семантического богатства фольклорного слова «в одном значении» ведёт «к расширению поля этого значения» (с. 136).*

*Представляется верной разгадка семантической «тайны» фольклорного слова: последнее двуедино по своей природе, оно является одновременно «и словом и компонентом устойчивого словесного комплекса» (с. 138).*

*Приветствуя удачу автора в решении центральной задачи, нельзя не высказать ему некоторых пожеланий о совершенствовании труда.*

*1. Я бы ещё раз внимательно пересмотрел текст на предмет его несколько большей терминологической «русификации». Специальная лексика иностранного происхождения, для широкого проникновения которой в русский язык открыла гостеприимно все шлюзы современная отечественная лингвистика, стала болезнью нашего языкознания. Надобно ли всюду «эксплицировать» свои мысли, если их можно и «выражать»?..*

*2. Книгу усилили бы некоторые экскурсы в область древнерусского языка (например, при анализе синонимии «сад–виноград» и др.).*

*3. Иногда автор позволяет себе очень упрощать смысл познавательных категорий. Что значит «понять до конца?! семантический строй ... слова» (с. 1)?.. По какой такой «справедливости» лирика «считается основным и главным по своему значению видом народного словесного искусства» (с. 25)?.. К чему этот наивный жанровый иерархизм? «Непрерывное обновление» песни (с. 25, цитата из Н.П. Колпаковой) – ещё не есть свидетельство непрерывности «прогрессивной шлифовки» традиционного фольклора, которое настойчиво внушала автор цитаты.*

*4. Есть отдельные сомнения и возражения к утверждениям А.Т. Хроленко. Не оговорены должным образом особенности тяготения друг к другу эпитетов, образованных от двухкомпонентных лексических единиц (с. 35).*

*Вопрос о кодировке нельзя однозначно решать в пользу существительных на основании одного примера, тем более что*

сборник Лопатина и Прокунина даёт их гораздо больше (с. 25, отсылка 42).

Построения мифологов XIX в. довольно искусственны, поэтому требует дополнительного подтверждения связь «бел-изобилие» – «белый лебедь» – «божество дневного света» (с. 89, дано по А.Н. Афанасьеву). Связь «волговая» – «Волга» (с. 69) может ли быть укреплена иными примерами (хотя бы и нефольклорного, речевого происхождения)?..

Нет доказательства влияния литературного языка на язык фольклора при характеристике слова «зелёный» (с. 101).

Размышление об эпитете «медный» требует большей осторожности. На мой взгляд, ценностная иерархия сказалась в фольклоре (в сказке – прежде всего) при смысловом наполнении слова. Другое дело, что факты «размываемости» и расширения смысла слова здесь также налицо.

Язык частушки впитывает не «любые» слова, но любые слова устно-разговорной сферы народного языка.

Полемика с Р. Гельгардтом не убеждает (с. 134).

Ссылка на работу О.А. Давыдовой не критична. Слово «золотой» в сказках иерархично и обладает расширенным переносным значением, его непричастность к образованию метафор – аргумент шаткий (с. 137).

Нет надобности цитировать с академической помпезностью банальность, повторенную Лурия (с. 25).

Следует снять ссылку № 108, которая ничего не добавляет, т.к. М.Б. Мейлах осуждён за антисоветскую деятельность и отбывает наказание.

Желательно уклоняться даже от косвенных автокомплиментов (с. 76).

5. В данном экземпляре рукописи отсутствует список источников песенных цитаций, что не позволило оценить их текстологическую достоверность.

Работа в целом, повторяю, обладает неоспоримой научной ценностью и требует быстрой публикации.

<Подпись> (Ал. Горелов),  
заведующий Сектором народно-поэтического  
творчества ИРЛИ (Пушкинского Дома) АН СССР,  
старший научный сотрудник,  
кандидат филологических наук.  
Ленинград, 21 декабря 1983 г.

Несколько слов об истории рецензируемой монографии. В начале 80-х гг. прошлого столетия доцент Курского пединститута А.Т. Хроленко готовил докторскую диссертацию на тему «Поэтическая фразеология русской народной лирической песни». Собранного и осмысленного теоретического и фактического материала было гораздо больше требуемого. В результате параллельно с диссертационным сочинением сложилась книга о семантике фольклорного слова, рукопись которой была предложена издательству Воронежского университета. Рецензентом будущей публикации согласился быть А.А. Горелов.

С рукописью отзыва сохранилась записка рецензента.

*Дорогой Александр Тимофеевич!*

*Параллельно письмом – чтобы скорее – посылаю отзыв о рукописи, написанный, увы, из-за мой непредвиденной болезни не 7–8 декабря, после обсуждения 1–2 тт. Свода, а 21<sup>го</sup>.*

*Книга очень хороша по сути, но по форме над ней надо бы ещё несколько поработать: зачем сужать круг читателей «избранниками» – лингвистами и фольклористами?.. Буслаев писал в 100 раз элементарнее, но ведь мысли его не были упрощёнными. И Потебня, и Шахматов, и даже Виноградов, которого одно время считали образцовым представителем головоломной грамматики. Что случилось с нашей отечественной терминологией?.. Когда явится новый Ломоносов, – не будет ли чересчур поздно?.. Впрочем, все уверены: не явится! Не позволят ему явиться!..*

*Крепко жму Вашу работающую руку, приветствую с хорошей книгой (жаль, что не будет её под рукой до выхода из печати!) и желаю счастливого 1984 года!*

*21. XII –83.*

*А. Горелов.*

От написания отзыва о рукописи в конце декабря 1983 г. и до выхода книги в свет в 1992 г. прошло долгих девять лет. В одном из своих писем Александр Александрович по этому поводу высказался весьма эмоционально.

*14. II. 93.*

*Глубокоуважаемый Александр Тимофеевич!*

*Вы просто герой, что выпустили в этих условиях книгу о семантике языка фольклора. Поздравляю и радуюсь, что и моя рецензентская роль не оказалась абсолютно бесполезной [Хроленко 2019: 88]*

Публикуемый отзыв интересен не только тем, что он как документ определил издательскую судьбу книги, но и тем, что он до сих пор остаётся потенциальным источником интересных и перспективных идей в изучении языка народной культуры. А.А. Горелов точно определил значение рецензируемой монографии в отечественной лингвофольклористике. Книга А.Т. Хроленко в научном обороте находится без малого тридцать лет, однако она до сих пор востребована, читается, цитируется, способствует приращению научного знания. По данным РИНЦ, книга процитирована 176 раз. Academia Google фиксирует 226 сносок (данные на 31.08.2021).

### **Библиографический список**

- Хроленко А.Т.* Семантика фольклорного слова. Воронеж: Изд-во ВГУ, 1992. 138 с.
- Хроленко А.Т.* История научной школы лингвофольклористики в письмах и документах. Курск: Изд-во Курск. гос. ун-та, 2018. 198 с.
- Хроленко А.Т.* Из истории лингвофольклористики. А.А. Горелов – курянам // Лингвофольклористика. 2019. № 30. С. 86–90.

## КУРСКАЯ ЛИНГВОФОЛЬКЛОРИСТИКА И НАЦИОНАЛЬНЫЕ НАУЧНЫЕ ФОНДЫ

*М.А. Бобунова, А.Т. Хроленко*

В статье представлена история сотрудничества курских лингвофольклористов с научными фондами РФФИ и РГНФ, включая участие в федеральной программе «Университеты России». Опыт разработки одного из восьми курских проектов демонстрируется на примере исследования 2006–2008 гг., итогом которого стала монография «Кросскультурная лингвофольклористика: становление, методология, перспективы» (2008), ознаменовавшая собой формирование перспективного направления в изучении языка фольклора.

**Ключевые слова:** РГНФ, РФФИ, лингвофольклористика, кросскультурная лингвофольклористика

Убедительным свидетельством исследовательской состоятельности отдельного учёного, группы учёных и научной школы является их сотрудничество с национальными научными фондами. В этом отношении курские филологи имеют весьма результативную историю.

Всё началось в 1992 г., когда в постсоветской России впервые появился научный фонд. В небольшой газетной заметке сообщалось, что указом президента Российской Федерации от 27 апреля 1992 г. № 426 создан Российский фонд фундаментальных исследований, основной целью которого является поддержка инициативных проектов в области фундаментальных научных исследований. Был объявлен приём на конкурс 1993 года инициативных проектов по шести областям знаний. Шестой областью значились гуманитарные и общественные науки. Проекты принимались до 30 января 1993 г. Условием предоставления финансовой поддержки фондом являлось обязательство учёного, группы учёных или научной организации опубликовать результаты исследований, проведённых на средства фонда, и сделать их общественным достоянием.

В связи со сжатыми сроками, отводимыми для подготовки проектов на конкурс 1993 г., форма представления проектов не регламентировалась. В тексте предполагалось изложение существа предлагаемого проекта, описание ожидаемых к концу 1993 г научных результатов, сравнение результатов с мировым уровнем, указание возможных областей использования результатов, а также описание имеющегося у авторской группы научного задела по предлагаемому проекту с перечнем основных публикаций.

Поскольку в то время преподаватели и аспиранты кафедры русского языка Курского государственного педагогического института начали работу над словарём русского фольклора и уже добились заметных результатов,

было принято решение испытать свои силы в престижном научном конкурсе. Был оформлен и отправлен в Москву проект «Лексикография русского фольклора» под руководством А.Т. Хроленко. Проект был рассчитан на три года (1993–1995).

В итоге наш проект фондом был поддержан. Позже выяснилось, что среди немалого числа проектов по естественным наукам гуманитарных было всего семь. Мы оказались победителями.

Под покровительством РФФИ мы пребывали всего один год. В 1994 г. по инициативе академика Н.И. Толстого был организован второй научный фонд – Российский гуманитарный научный фонд. Наш проект из ведения РФФИ перешёл под крыло РГНФ. Так что мы оказались весьма привлекательными для обоих фондов и числимся их первыми подшефными.

После успешного завершения своего первого проекта куряне в 1996 г. подали на конкурс РГНФ второй проект, органически развивающий идеи и исследовательскую практику предыдущего проекта, – «Словарь языка русского фольклора» (1996–1998), – который тоже был успешно реализован. Итогом стал до сих пор не имеющий аналогов в мировой лексикографии – «Словарь языка русского фольклора: Лексика былины» в двух частях [Бобунова, Хроленко 2006].

Вслед за фольклорной лексикографией объектом новых исследовательских инициатив стала методология лингвофольклористических исследований – «Лингвофольклористические методы выявления этнической ментальности» (РФФИ, 2000–2002); «Разработка комплекса методик лингвокультурологического анализа» (Минобр. РФ, 2001–2002); «Основы сопоставительной лингвофольклористики» (2003–2004).

Среди методологических проектов самым перспективным оказалось исследование «Методы выявления территориальной дифференцированности языка русского фольклора» (РФФИ, 2001–2003, рук. Бобунова М.А.). Результатом реализации проекта стало перспективное направление – фольклорная диалектология, материализованная в монографиях, статьях, докторской диссертации С.П. Праведникова [Бобунова, Праведников, Хроленко 2003; Бобунова, Хроленко 2003; Праведников 2010, 2011].

Столь же перспективным оказался проект «Кросскультурная лингвофольклористика» (РГНФ, 2006–2008, рук. Хроленко А.Т.). На примере этого исследования можно показать, как на кафедре русского языка КГПИ формировались проекты, получившие поддержку РФФИ, РГНФ и программы «Университеты России». Представим фрагмент данной заявки.

## **Название проекта – «Кросскультурная лингвофольклористика»**

Форма 4а. Содержание научно-исследовательского проекта

**4.1. Научная проблема, на решение которой направлен проект** Предлагаемый проект направлен на решение фундаментальной научной проблемы «Язык – этнос – культура».

**4.2. В чем конкретно состоит актуальность проблемы для данной отрасли знаний** Актуальность проблемы соотношения языка, этноса и культуры определяется тем, что ни один из трёх указанных феноменов не может быть адекватно исследован и представлен без постоянного учёта двух других, отсюда необходимость таких пограничных научных дисциплин, как этнолингвистика, лингвокультурология, лингвофольклористика и др., составляющих обширное поле антропологической лингвистики. Лингвофольклористика и её составная часть – кросскультурная лингвофольклористика – существенно расширяют представления о художественном слове, этнической ментальности и национальной культуре.

**4.3. Конкретная задача в рамках проблемы, на решение которой направлен проект** Проект решает задачу совершенствования технологии кросскультурного анализа применительно к фольклорным текстам, использования разработанной технологии в ходе конкретных исследований на материале русской, немецкой и английской народной лирики, формирования основ новой научно-исследовательской и учебной дисциплины – кросскультурной лингвофольклористики.

**4.4. В чем конкретно состоит новизна поставленной задачи** Новизна поставленной задачи видится в сопоставлении языка трёх фольклорных традиций одновременно; в разработке новых технологий кросскультурного анализа применительно к вербальным жанрам традиционной культуры, в частности к народно-поэтическим текстам; в нетрадиционных подходах к выявлению связей языковых единиц и культурных смыслов; во введении в научный оборот массива новых, достоверных, конкретных фактов, идей и наблюдений, полученных в ходе апробации новых технологий кросскультурной направленности; в формулировании основ новой и перспективной научной и учебной дисциплины – кросскультурной лингвофольклористики.

**4.5. Предлагаемые методы и подходы, общий план работы на весь срок выполнения проекта и ожидаемые результаты** Лингвофольклористика, уходящая своими корнями в XIX в., набравшая силу во второй половине XX столетия, к началу XXI тысячелетия оформилась в специальную научную дисциплину, обладающую своим предметом, своей проблематикой, своим исследовательским инструментарием, своими неоспоримыми достижениями,

обнаруживает в своём развитии новые точки роста, предполагающие дифференциацию самой лингвофольклористики и возникновение перспективных направлений. Так, в русле традиционного направления – сопоставительной лингвофольклористики, ориентированной на сравнение в рамках одной народно-поэтической культуры, складывается новое направление – кросскультурная лингвофольклористика, которая предполагает сравнение фольклорно-языковых явлений, принадлежащих устному народному творчеству двух и более этносов. Сопоставительная лингвофольклористика ищет общее и особенное фольклорных картин мира различных жанров; выявляет территориальную дифференцированность языка фольклора; прослеживает эволюцию лексикона каждого жанра и всего фольклора в целом. Цель сопоставительной лингвофольклористики – выявление закономерностей общефольклорных, общежанровых, диалектных и идиолектных. Цель кросскультурной лингвофольклористики – выявление культурных смыслов, аккумулярованных в отдельных лексемах, формулах, текстах и в корпусе текстов как атрибутов фольклорной картины мира и как проявлений этнической ментальности, поиск общего и специфичного в традиционной культуре этносов, углублённое исследование феномена этнической ментальности, разработка эффективного инструментария для выявления культурных смыслов в единицах языка. Кросскультурный подход предполагает сотрудничество антропологии, этнографии, лингвокультурологии и этнолингвистики. Если сопоставительная лингвофольклористика выявляет своеобразие языка фольклора, то кросскультурная – специфику этнической культуры и явленной ею ментальности. Общее для двух ветвей лингвофольклористики – постижение феномена фольклорного слова во всём объёме его внутренних и внешних связей и отношений. Общий алгоритм реализации предлагаемого проекта складывается из следующих шагов:

- проанализировать новейшие публикации и классические работы по вопросам межкультурной коммуникации и учесть мировой опыт лингвокультурологического изучения единиц языка и речи;

- выбрать в качестве объекта кросскультурного исследования язык фольклора русского, немецкого и английского этносов;

- определить корпус русских, немецких и английских народно-песенных текстов подлежащих анализу, основываясь на авторитетных собраниях П.В. Киреевского, А.И. Соболевского, Арнима фон Brentано и Сесилия Шарпа;

- с помощью специально разработанной компьютерной «Программы автоматизированного составления и обработки словарей» – NewSlov –

составить словники и частотные словари русской, немецкой и английской народной лирики;

- провести количественное и качественное сравнение полученных словников и частотный словарей;

- написать обобщающую публикацию «Этническое своеобразие лексиконов русских, немецких и английских народно-песенных текстов»;

- выбрать в качестве объекта дальнейшего исследования два фрагмента фольклорной картины мира (предположительно фрагменты «небо» и «человек телесный»), а в качестве предмета исследования соответствующие фрагментам лексические кластеры – тематические группы лексики, вербализующие концепты, входящие в состав избранных фрагментов картины мира;

- избранные кластеры лексикографически описать в формате, специально разработанном курскими лингвофольклористами и представленном в монографии М.А. Бобуновой «Фольклорная лексикография»;

- провести сопоставление соответствующих русских, немецких и английских словарных статей и представить к печати два фрагмента «Контрастивного словаря языка русской, немецкой и английской народной лирики»;

- материалы «Контрастивного словаря» подвергнуть детальному лингвокультурологическому и кросскультурному анализу и результаты изложить в итоговой монографии «Основы кросскультурной лингвофольклористики»

**4.6. Ожидаемые в конце 2006 г. конкретные научные результаты** В конце 2006 г. планируются следующие результаты: (1) словники и частотные словари языка русских, немецких и английских народных песен; (2) завершение общего и доминантного анализа словников и частотных словарей в сопоставительном аспекте; (3) обобщающая публикация «Этническое своеобразие русских, немецких и английских народно-песенных текстов».

**4.7. Планируемые на 2006 г содержание и объём работы каждого исполнителя проекта** А.Т. Хроленко осуществляет общее руководство проектом; разрабатывает теоретические вопросы кросскультурного анализа; обобщает полученные исполнителями проекта результаты; готовит к печати публикации. М.А. Бобунова разрабатывает словник и частотный словарь корпуса русских народных песен; анализирует и реферировывает специальную литературу по вопросам фольклорной лексикологии; осуществляет общее руководство лексикографическим описанием фольклорной лексики. А.М. Бобунов разрабатывает словники и частотные словари корпуса

немецких и английских народных песен; реферирует иностранную литературу по проблемам лингвофольклористики и лингвокультурологии.

**4.8. Современное состояние исследований по данной проблеме, основные направления исследований в мировой науке** В зарубежной гуманитарной науке проекты, подобные нашему, судя по всему, реализованы не были. Ближе других к нашему проекту можно считать материалы международной конференции «Тело в русской и иных культурах» (Париж, май 2002) (Живая старина. – 2002. – № 4; НЛО. – 2002. – №56). Известны отдельные работы, в которых рассматривается отдельный концепт, вербализованный в двух фольклорных традициях, например, концепт «дом» в русской и английской народной балладе. В Курском государственном университете под руководством одного из авторов настоящего проекта выполнено и защищено несколько кандидатских диссертаций на материале русского, немецкого, английского и французского песенного фольклора. Полагаем, что предлагаемый проект в случае его поддержки и успешной реализации может стать стимулом в активизации кросскультурных исследований в области вербальных форм традиционной культуры.

**4.9. Имеющийся у коллектива научный задел по предлагаемому проекту** Изданы работы, в которых обсуждаются проблемы связи языка и этноса, языка и культуры, – «Теория языка» (М., 2004), «Основы лингвокультурологии» (М., 2004), «Этнолингвистика: понятия, проблемы, методы» (Славянск-на-Кубани, 2000); разработан комплекс лингвокультурологических методик (см.: Бобунова М.А., Климас И.С., Праведников С.П., Хроленко А.Т. Комплекс методик лингвокультурологического анализа // Фундаментальные исследования в области гуманитарных наук. – Екатеринбург, 2003); разработана компьютерная программа NewSlov и заложена основа базы данных; теоретически обсуждён ряд конкретных вопросов кросскультурного анализа (напр.: Завалишина К.Г., Хроленко А.Т. Лексика, обозначающая лицо в фольклоре трёх этносов // Сопоставительная и кросскультурная лингвофольклористика. Курск, 2005. – С. 55–64); разработана и апробирована технология контрастной лексикографии (см.: Бобунова М.А., Хроленко А.Т. Контрастная лексикография: идеи и перспективы // Welt im der Sprache. – Landau, 2005. – S.316–326)

В марте 2009 г. из РГНФ пришла почтовая открытка: «Решением Совета Фонда Ваш отчёт по проекту 06–04–00012а «Кросскультурная лингвофольклористика» УТВЕРЖДЁН».

В научный обиход вошла итоговая монография «Кросскультурная лингвофольклористика: становление, методология, перспективы» [Хроленко

и др. 2008], в которой обсуждаются вопросы нового направления науки о языке фольклора – кросскультурной лингвофольклористики. Дается очерк становления этого направления, характеризуются теоретические результаты кросскультурного анализа русских, английских и немецких фольклорных текстов, обсуждаются базовые понятия нового направления и предлагается технология кросскультурного изучения народно-песенного дискурса. Оглавление монографии даёт полное представление о том, что такое кросскультурный анализ фольклорного дискурса.

Введение	3
Глава 1. Становление кросскультурной лингвофольклористики	7
Глава 2. Кросскультурный анализ фольклорного дискурса	43
Базовые понятия кросскультурной лингвофольклористики	43
Концепт	43
Картина мира	45
Концептосфера	47
Репрезентация концепта	47
Вербализация концепта	47
Языковая картина мира	48
Концептография	50
Концептограмма	51
Концептуарий	53
Лакуна (лакунарность)	54
Асимметрия концептуальная, репертуарная, квантитативная, культурная	55
Инструменты кросскультурного анализа фольклорного текста	57
Словник	57
Частотный словарь	58
Конкорданс	58
Контрастивный словарь	64
Специализированные компьютерные программы	67
Современные информационные технологии	70
Технология кросскультурного анализа фольклорного дискурса	72
Выбор объекта анализа	72
Выбор дискурса (определение корпуса текстов)	72
Создание гипертекста	73
Сбор интерпретационного материала	73
Организация общекультурного фона	73
Организация этнолингвистического фона	85
Выбор методик анализа	86

Концептуальный анализ	86
Дискурсный анализ	87
Доминантный анализ	88
Кооперация сопоставительного и кросскультурного анализа в конкретном исследовании	89
Заключение	96
Библиографический список	98

Уместно заметить, что этому фундаментальному проекту предшествовало пилотное исследование «Технология кросскультурных исследований, проведённое в рамках федеральной программы «Университеты России» (2004–2005). Идеи и материалы проекта представлены в ряде публикаций авторов исследования [Хроленко и др. 2002, 2004], [Хроленко, Завалишина 2005, 2006], [Хроленко 2008].

Заметим, что активная разработка вопросов кросскультурного анализа сыграла большую роль в современном понимании статуса и проблематики современной филологии [Хроленко 2013].

### ***Библиографический список***

- Бобунова М.А., Климас И.С., Праведников С.П., Хроленко А.Т.* Комплекс методик лингвокультурологического анализа // Фундаментальные исследования в области гуманитарных наук: конкурс грантов 2000 года: сборник рефератов избранных работ. Екатеринбург, 2003. С. 130–132.
- Бобунова М.А., Хроленко А.Т.* Контрастивная лексикография: идеи и перспективы // *Welt im der Sprache*. Landau, 2005. S.316–326.
- Бобунова М.А., Хроленко А.Т.* Словарь языка русского фольклора: Лексика былины. Ч. 1: Мир природы. Курск: Изд-во Курск. гос. ун-та, 2006. 126 с.
- Бобунова М.А., Хроленко А.Т.* Словарь языка русского фольклора: Лексика былины. Ч. 2: Мир человека. Курск: Изд-во Курск. гос. ун-та, 2006. 192 с.
- Бобунова М.А., Хроленко А.Т.* Методология выявления «фольклорных диалектов»: Словарь языка фольклора об идиолектной и диалектной дифференцированности былинной лексики // Локальные традиции в народной культуре Русского Севера: материалы IV Международной научной конференции «Рябининские чтения – 2003». Петрозаводск, 2003. С. 288–290.
- Бобунова М.А., Праведников С.П., Хроленко А.Т.* Проблемы фольклорной диалектологии. Курск: Изд-во Курск. гос. ун-та, 2003. 72 с.
- Завалишина К.Г., Хроленко А.Т.* Лексика, обозначающая лицо в фольклоре трёх этносов // Сопоставительная и кросскультурная лингвофольклористика. Курск, 2005. С. 55–64.

- Праведников С.П.* Основы фольклорной диалектологии. Курск: Изд-во Курск. гос. ун-та, 2010. 231 с.
- Праведников С.П.* Территориальная дифференциация языка русского фольклора: дис. ... докт. филол. наук. Курск, 2011. 676 с.
- Хроленко А.Т.* Основы лингвокультурологии: учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2004. 184 с.
- Хроленко А.Т.* Этнолингвистика: понятия, проблемы, методы. Славянск-на-Кубани: Изд-во СФ АГПИ, 2000. 90 с.
- Хроленко А.Т., Бобунова М.А., Завалишина К.Г.* Сопоставительная и кросскультурная лингвофольклористика // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2004. № 2. С. 47–52.
- Хроленко А.Т., Бондалетов В.Д.* Теория языка: учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2004. 512 с.
- Хроленко А.Т.* Основы современной филологии: учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2013. 352 с.
- Хроленко А.Т.* Становление и перспективы кросскультурной лингвофольклористики // Етнолингвистика проучавања српског и других словенских језика. У част академика Светлане Толстојј. Београд, 2008. С. 399–409.
- Хроленко А.Т., Бобунова М.А., Бобунов А.М.* Кросскультурная лингвофольклористика: становление, методология, перспективы. Курск: Изд-во КГУ, 2008. 108 с.
- Хроленко А.Т., Завалишина К.Г.* Кросскультурная лингвофольклористика: народно-песенный портрет в трёх этнических профилях. Курск: Изд-во КГУ, 2005. 62 с.
- Хроленко А.Т., Завалишина К.Г.* Кросскультурная лингвофольклористика: тело человека в лексике русских, немецких и английских народных песен. Курск: Изд-во Курск. гос. ун-та, 2006. 54 с.
- Хроленко А.Т., Петренко О.А., Карамышева О.А.* Опыт сопоставительного анализа в лингвофольклористике. Курск: Изд-во КГПУ, 2002. 123 с.

# ЛИНГВОФОЛЬКЛОРИСТИЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ

## **О ЛИНГВОФОЛЬКЛОРИСТИЧЕСКОМ НАСЛЕДИИ КАФЕДРЫ РУССКОГО ЯЗЫКА КУРСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА**

*С.П. Праведников*

Представлена новая рубрика периодического научного издания «Лингвофольклористика», где начиная с этого выпуска будут публиковаться статьи и материалы, вошедшие в золотой фонд науки о языке русского устного народного творчества.

**Ключевые слова:** лингвофольклористика, язык русского фольклора, лингвофольклористическое наследие

Начиная с данного выпуска мы предполагаем публиковать на страницах «Лингвофольклористики», этого выходящего два раза в год издания, научные работы, которые по праву можно назвать этапными, знаковыми.

Как известно, история исследовательского направления, которое получило название «Лингвофольклористика» и в целесообразность существования которого сейчас никто не сомневается, начиналась в далекие 70-е годы XX столетия с небольших по объему работ молодых исследователей, среди которых был и Александр Тимофеевич Хроленко (см. подробнее в [Хроленко 2018]), ныне доктор филологических наук, профессор, заслуженный деятель науки Российской Федерации, вся учебно-методическая и научно-исследовательская деятельность которого связана с кафедрой русского языка Курского государственного университета [Климас, Праведников 2018].

Многие работы, вышедшие в то время, стали не только классикой науки, возникшей на стыке языковедения и фольклористики, не только образцом исследовательского труда, но и библиографической редкостью. Вниманию читателей предлагается одна из ранних работ по изучению языка произведений русского народного творчества А.Т. Хроленко. Статья была опубликована в сборнике научных трудов Курского государственного педагогического института в 1972 году [Хроленко 1972]. Работа представляется значимой и актуальной, поскольку содержит тонкие наблюдения над «поведением» имен числительных в текстах частушек. Впоследствии идеи, высказанные в этой статье, были развиты в целой серии научных статей и диссертационном исследовании [Праведников 1994].

Усиливает значимость этой работы и тот факт, что в настоящее время вышло в свет семитомное собрание частушек Курской области, которое ждет своего исследователя. Уверены, что тонкий анализ устно-поэтического материала, сделанный корифеем отечественной лингвофольклористики почти 50 лет назад, послужит образцом для сегодняшнего русоведа, изучающего богатое фольклорное наследие Курского края.

*Климас И.С., Праведников С.П.* Давший имя науке о языке фольклора // Традиционная культура. 2018. Т. 19. № 2. С. 188–191.

*Праведников С.П.* Семантико-функциональная характеристика имени числительного в фольклорном тексте (на материале различных фольклорных жанров). Автореферат дис. ... кандидата филологических наук. Орел, 1994. 17 с.

*Хроленко А.Т.* История курской школы лингвофольклористики в письмах и документах. Курск: Изд-во Курск. гос. ун-та, 2018. 198 с.

*Хроленко А.Т.* Числительные в современной советской частушке // Научно-практические очерки по русскому языку. Вып. 6. Курск: [Б.и.], 1972. С. 65–73.

## ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ В СОВРЕМЕННОЙ СОВЕТСКОЙ ЧАСТУШКЕ

*А.Т. Хроленко*

В статье рассматриваются разнообразные случаи функционирования имен числительных в текстах частушек, записанных в советское время. Помимо единичного употребления числительных выделяются счетные ряды; делается вывод об устойчивости использования данных слов в территориальном и временном отношении.

**Ключевые слова:** лингвофольклористика, язык фольклора, частушка, имя числительное

Исследование большой, сложной и важной для понимания поэтики устного народного творчества проблемы числительных требует, на наш взгляд, решения некоторых более частных вопросов, что даст нам возможность в дальнейших разысканиях основываться на некоторых достоверных посылах, играющих роль аксиом. Такой первой посылкой может стать предложение об устойчивости употребления числительных второго этапа – в пределах всех жанров. Подтверждение высказанного предположения на материале одного жанра даст основание оптимистически подойти к таким проблемам, как инвариантное в языке фольклора, характер вариативности в пределах одной части речи и многое другое. Короче, доказав

синхронную устойчивость числительного в одном или нескольких жанрах, мы можем говорить о закономерностях в их употреблении.

Предварительное изучение проблемы мы начинаем на языке современной советской частушки. Выбор наш не является случайным и продиктован следующими соображениями: а) частушка – фольклорный жанр чрезвычайно продуктивный, повсеместного бытования, достаточно полно и надежно фиксируемый, что дает в руки исследователя практически неисчерпаемый фактический материал; б) частушка – жанр по своей природе вариативный, внутренне подвижный, в нем органически уживаются традиции и инновации, а это в сравнении с так называемыми традиционными жанрами (былина, историческая и лирическая песни, причет), во-первых, выявит более выпукло традиционный инвариант и, во-вторых, актуальные тенденции, развивающие жанр. Мы можем отчетливее проследить, какими узлами связаны изменяющиеся элементы поэтики с языковыми изменениями; в) наличие достаточно большого числа записей частушек с начала самостоятельного существования жанра до наших дней дает прекрасную возможность выявить диахронические изменения интересующего нас явления.

В качестве исходного фактического материала на первых шагах исследования мы берем 2000 частушек, записанных в двух достаточно удаленных районах страны (по 1000 частушек на каждый район)<sup>1</sup>. Конечно, 2000 частушек – это незначительный по объему материал, если подходить к нему с требованиями вероятностно-статистического обследования, и в то же время объем достаточен, чтобы ставить перед собой задачи симптоматического анализа, предложенного В.Г. Адмони<sup>2</sup>. Результаты этого предварительного рассмотрения послужат необходимой посылкой в анализе большего по объему и широте охвата фактического материала.

Выявление жанровой специфики любого явления невозможно без элемента сравнения, ибо в этом сравнении отчетливее всего проступает своеобразие и языка вообще и употребления отдельного факта в частности. Видимо, нам следует полученные данные соотносить с результатами анализа «усредненных» текстов, то есть текстов, бытующих или бытовавших на широкой территории в прошлом и нынешнем столетиях. На наш взгляд, такими «усредненными» сборниками текстов могут служить жанровые сборники русского фольклора, изданные в серии «Библиотека поэта»<sup>3</sup>.

В функциональном отношении все использованные числительные, на наш взгляд, можно представить в виде двух больших групп: «реальные» числительные и «символические» (или обязательные и необязательные). Под реальными (обязательными) числительными мы понимаем те случаи, когда употребление обусловлено не художественными, а другими привходящими

факторами: конкретные даты, точные обозначения срока, определенное количество предметов, различные числовые обозначения.

**Сорок первый** год

Не забуду я –

В июне месяце

Началась война

(Л, № 989).

Слава нашим

космонавтам,

Совершили чудеса!

Скоро **пятую** ракету

Мы запустим в небеса

(Воронеж, 173).

Под «символическими» (необязательными) числительными мы понимаем те, употребление которых обусловлено художественными особенностями жанра:

Я иду, иду,

**Две** дорожки врозь.

Люби хорошую,

Меня худую брось

(Л, № 973).

Я на личко некрасива,

Но красивых стою **пять**.

Меня деточка не будет

На красивую менять

(Воронеж, 232).

Пейте, девушки, вино,

**Сорок** градусов оно

(Л, № 847).

**Четвертое** октября

Вспоминаем мы не зря:

В этот день наш первый

спутник

Взвился, небо серебра

(Воронеж, № 71).

На столе стоит бутылка,

А в бутылке – веточка.

**Три** копейки стоит мальчик,

А **три тыщи** – девочка.

(Л, № 371).

У залетки моего

**Восемнадцатая** я.

Набирай, милый, бригаду,

Бригадиром буду я.

(Воронеж, 182).

Следует заметить, что числительные этого типа преобладают, и это дает основание считать, что использование числительных не столько необходимость информативного характера, сколько своеобразный художественный прием, специфика которого может быть выявлена в результате целого ряда обследований значительного по объему и широкого по локальному и временному охвату фактического материала. Достаточно убедительным аргументом в пользу сказанного могут служить случаи частушечных зачинов, в которых обыгрываются числительные:

**Восемь** ёлок, **восемь** ёлок,

Восемь ёлочек подряд.

А теперь такая мода –

Девки сватают ребят.

(Л, № 885).

Числительные могут выступить в частушке в виде счетного ряда, что, по-видимому, подчеркивает ритмичность, плюсовое начало той или иной частушки:



Ряд использованных числительных во всех 2000 частушек довольно ограничен в количественном отношении и отличается определенной избирательностью. Всего использовано 35 числительных из натурального ряда чисел от 1 до 1000. Полностью использованы числительные, обозначающие числа от 1 до 10. Предпочтение, отдаваемое первым десяти числительным, объясняется и тем, что это начало ряда натуральных чисел, и тем, что количественные отношения, отразившиеся в частушечных текстах, достаточно примитивны.

Особенно важен вывод, что употребление числительных устойчиво в синхронном плане, нет различий территориального характера.

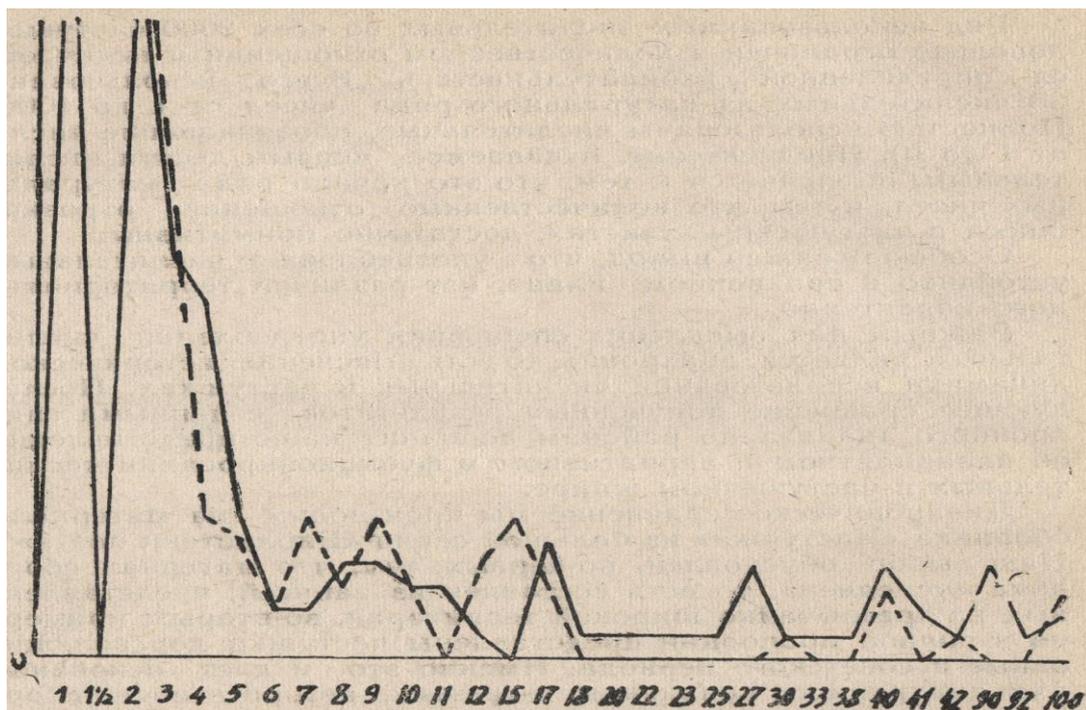
Важным для выявления специфики употребления числительных является диахрония, то есть выяснение исторической динамики использования числительных в частушках. Последующее сравнение полученных результатов с данными синхронного анализа по районам дополнит наше представление об инвариантном и вариативном в функционировании числительных в частушечном жанре.

Диахроническое сравнение мы производим на материале сборника «Частушка» из большой серии «Библиотека поэта»<sup>4</sup>. Наш выбор обусловлен, во-первых, тем, что материал сборника «усреднен», то есть составлен из записей, представленных на чрезвычайно широкой территории, во-вторых, примерно в равной пропорции представлены частушки дореволюционные и советского периода. Именно это и дает основание для диахронного сравнения, в-третьих, авторитетность сборника позволит считать полученные выводы достаточно достоверными.

Количественное сравнение случаев использования числительных в частушках обоих периодов компактно может быть представлено в виде совмещенного графика, где первая линия соответствует данным частушек дореволюционного периода, а вторая – советского периода.

Сравнение графиков позволяет сделать определенные выводы:

1. Растет количество чисел натурального ряда (и соответственно числительных, обозначающих их), вовлеченных в обиход частушек. Такие числительные, как восемнадцать, двадцать, двадцать два, двадцать три, двадцать пять, двадцать семь, тридцать восемь, сорок один, сорок два и т.д., отмечены только в частушках советского времени. Видимо, факт этот можно объяснить прежде всего изменением содержания частушек, расширением их тематики, усилением социальной направленности и др. Этим, пожалуй, можно объяснить внимание к датам, к обозначениям точных количеств (сорок первый, сорок пятый годы, сто процентов и др.).



2. Уменьшается количество использованных числительных, обозначающих большие числа, что было свойственно дореволюционным частушкам и особенно былинам и историческим песням.

3. Сохраняется отмеченная и при синхронном сравнении устойчивость в употреблении числительных «один», «два», «три», при этом преобладает числительное «два».

4. Оба графика характеризуются наличием «пиков», то есть случаев преобладающего употребления тех или иных числительных в частушках двух периодов. В большинстве случаев «пики» по периодам не совпадали (дореволюционный период: семь, девять, пятнадцать, сто; советский период: семнадцать, двадцать семь, девяносто). Само собой разумеется, что преобладание тех или иных числительных в тот или иной период социальными факторами объяснить нельзя. В качестве гипотезы можно предполагать, что сумма «пиков» по периодам и есть тот диапазон, в котором осуществляется постоянная вариативность использования числительных в частушечном жанре.

5. Устойчиво растет употребительность числительного «четыре», и это одно из специфических явлений частушечного языка вообще и поэтики в частности.

В лингвистической и литературоведческой литературе, посвященной выявлению художественной и идеологической функции числительного «четыре»<sup>5</sup>, замечается, что это числительное занимает особое место, что связано с четырехчастностью плоского пространства (страна света) и способностью дополнять новой, более высокой ступенью триаду. Этот факт нашел отражение в языке традиционного фольклора. В подавляющем



прилагательное «четырехугольная» в сочетании с существительным «звезда»:

*С неба звездочка упала  
Четырехугольная.  
С милым редкие  
свиданья,  
Я и тем довольная.*  
(Воронеж, 227)

Итак, употребление числительного «четыре» не объясняется требованиями традиции, не вызывается соображениями информативного («реального») характера, не наблюдаются его предпочтительность перед другими числительными в современном литературном языке. В русской топонимической системе это числительное тоже не выделяется, употребление его там, говоря словами Л. Успенского, вызвано чисто «счетоводческими» причинами. И при всем этом в современной советской частушке рост употребительности числительного «четыре» несомненен. На наш взгляд, это своеобразная примета жанра, объяснение которой чрезвычайно сложно. Возможно, мы присутствуем при рождении своеобразной символичности числительного «четыре». Весьма вероятно, что одной из причин ее возникновения послужило подсознательное отражение такой композиционной особенности частушки, как обычное наличие в ней четырех стихов, ведь частушка, пожалуй, единственный в русском фольклоре жанр, в котором количество стихов задается заранее.

Сравнение графиков синхронного употребления числительных в частушечном жанре и графиков диахронического изменения этой употребительности позволяет отметить поразительное сходство их, которое заключается, во-первых, в одинаковой предпочтительности употребления числительных «один», «два», «три», «четыре», «пять»; во-вторых, в совпадении «пиков» употребительности таких числительных, как «семь», «восемь», «девять», «десять», «пятнадцать», «семнадцать», «сорок», «сто», и, в-третьих, в неустойчивости употребления других зафиксированных числительных.

Все сказанное позволяет нам предполагать, что для языка частушки существует инвариантный ряд числительных, употребление которых является, во-первых, приметой языка фольклора вообще и, во-вторых, жанровой особенностью частушечного жанра. Локальные и хронологические вариации осуществляются в диапазоне числительных, не входящих в этот ряд.

На вопрос, поставленный в начале этих заметок, мы можем с определенной долей уверенности ответить, что *употребление числительных в*

*языке частушек устойчиво в территориальном и временном отношении и обнаруживает такие закономерности, выявление которых поможет глубже осознать поэтическую и языковую системы фольклора. Последующее изучение проблемы на материале других жанров выявит инвариантное в языке фольклора и специфику каждого фольклорного жанра.*

## ПРИМЕЧАНИЯ

1. 1000 частушек Ленинградской области. Собрал В.Л. Бахтин. Лениздат. 1969; Частушки Черноземья. Под ред. С.Г. Лазутина и А.И. Кретьева, ВГУ, Воронеж, 1970, стр. 158–294.
2. В.Г. Адмони. Основы теории грамматики. М.–Л., «Наука», 1964, стр. 80 и далее.
3. Былины, Л., 1957 (усл. обознач. – Был.); Народные исторические песни, М.–Л., 1962; Народные лирические песни, Л., 1961; Причитания, Л., 1960; Частушка, М.–Л., 1966.
4. М.–Л., 1966.
5. Вяч. Вс. Иванов, В.Н. Топоров. Славянские языковые моделирующие семиотические системы, «Наука», М., 1965; А.Я. Сыркин, Числовые комплексы в ранних упанишадах. Уч. записки Тартуского университета, вып. 236. Труды по знаковым системам, IV, 1969.

## ДОКУЧНЫЕ СКАЗКИ, ЗАПИСАННЫЕ В КУРСКОЙ ОБЛАСТИ

*С.П. Праведников*

В рубрике «Из архивных материалов» представлены записи докучных сказок, сделанные во время фольклорных экспедиций студентами и преподавателями филологического факультета Курского государственного университета в период с 1983 по 2002 год.

**Ключевые слова:** архивные записи, докучные сказки Курского региона, пополнение базы лингвофольклористических исследований

Работа над архивом фольклорных материалов, сосредоточенных главным образом на кафедре литературы Курского государственного университета, дает возможность сделать интересные наблюдения над не опубликованными до сих пор уникальными записями, собранными во время экспедиций по Курской области. Записи эти, частично обработанные, находящиеся в разной степени сохранности, представляют огромную ценность для исследователей-фольклористов, специалистов, изучающих языковую специфику устно-поэтических произведений, знатоков и любителей живого народного слова, краеведов.

На страницах «Лингвофольклористики» уже публиковались архивные материалы, их обнаружение становится хорошей традицией. Следует принимать в расчет не только эстетическую и нравственную составляющие, воздействующие на читателя, но и весьма значимый прагматический аспект. Так, размещенные в № 32 сборника частушки про гармонь и гармониста [Праведников 2020<sub>1</sub>] и записи из архивных фондов филологического факультета [Праведников 2020<sub>3</sub>] послужили своеобразным стартовым сигналом для последующей публикации семитомного свода курских частушек.

В данный момент ведется работа по обработке сказочных текстов; реализуется часть плана по созданию серии лексикографических комплексов (ЛК) сказочной прозы, собранной на Курской земле. Первым увидел свет ЛК сказок, записанных в Тимском уезде Курской губернии в 1863 году Ф. Белкиным [Праведников 2019<sub>1</sub>], затем наступила очередь курских текстов А.Н. Афанасьева [Праведников 2019<sub>2</sub>], третий том был посвящен сказкам, записанным в 1980 году в селе Бобрава Беловского района Курской области и обработанным проф. Ю.И. Юдиным [Праведников 2020<sub>2</sub>]. Благодаря усилиям старшего преподавателя кафедры литературы Л.А. Гридиной были отобраны

лучшие записи сказочных текстов, сделанных во время учебных студенческих практик.

Было решено начать публикацию архивных сказочных записей с докучных сказок, как самых коротких, структурно простых и предсказуемых, но вместе с тем обладающих одним важным качеством: текст докучной сказки организован «таким образом, чтобы объединить две диаметрально противоположные потенциальные возможности: неожиданно быстрого завершения и бесконечно долгого повторения» [Амроян 2009: 34]. Всего в архивных папках было обнаружено 16 текстов. Зафиксированы они были в разное время (в период с 1983 по 2002 год), в разных районах Курской области (Большесолдатском, Горшеченском, Курском, Медвенском, Обоянском, Пристенском, Суджанском, Тимском, Фатежском, Щигровском).

- А где Ивашка, попов сын?
- У клетке сидит.
- А где клетка?
- Водой занесло.
- А где вода?
- Быки попили.
- А где быки?
- Черви поточили.
- А где черви?
- Гуси поклевали.
- А где гуси?
- За море улетели.
- А где море?
- Тростником поросло.
- А где тростник?
- Девки порвали.
- А где девки?
- Замуж поотданы.
- А где мужья?
- Посреди ружья.

*Записано от Беловой Анны Ивановны,  
1921 года рождения,  
деревня Глебовщина Фатежского района.  
Запись сделана в 1983 году*

А у нас не так, как у вас!  
У вас собака лает,

Ворона летит,  
А дурак на нее глядит.  
А у нас наоборот:  
Собака летит,  
А ворона на хвосте сидит да посмеивается!  
У вас: свинья в клетки стоит,  
А курица на насесте сидит,  
Петух за курицей ухаживает.  
А у нас: свинья на дубу гнездо свила,  
А овца пришла да яйцо снесла-  
Вот как тут!

*Записано от Бодрых М.Е.,  
1924 года рождения,  
деревня Кривцовка Щигровского района.  
Запись сделана в июле 1995 года*

Жил я у пана первое лето.  
Выжил я у пана курочку за это.  
Моя кура чернобура,  
По двору ходя.

Жил я у пана второе лето.  
Выжил я у пана уточку за это.  
Моя утя воду мутя,  
Моя кура чернобура,  
По двору ходя.

Жил я у пана третье лето.  
Выжил я у пана индюшку за это.  
Моя индя шиндя-брындя,  
Моя утя воду мутя,  
Моя кура чернобура,  
По двору ходя.

Жил я у пана четвертое лето.  
Выжил я у пана гусечку за это.  
Моя гуся траву куся,  
Моя индя шиндя-брындя,  
Моя утя воду мутя,  
Моя кура чернобура,

По двору ходя.

Жил я у пана пятое лето.  
Выжил я у пана козочку за это.  
Моя козя сено возя,  
Моя гуся траву куся,  
Моя индя шиндя-брындя,  
Моя утя воду мутя,  
Моя кура чернбура,  
По двору ходя.

Жил я у пана шестое лето.  
Выжил я у пана барана за это.  
Мой баран по горам,  
Моя козя сено возя,  
Моя гуся траву куся,  
Моя индя шиндя-брындя,  
Моя утя воду мутя,  
Моя кура чернбура,  
По двору ходя.

Жил я у пана седьмое лето.  
Выжил я за это у пана тёлечку.  
Моя тёля хвостом меля,  
Мой баран по горам,  
Моя козя сено возя,  
Моя гуся траву куся,  
Моя индя шиндя-брындя,  
Моя утя воду мутя,  
Моя кура чернбура,  
По двору ходя.

Жил я у пана восьмое лето.  
Выжил я у пана быка за это.  
Мой бык телю тык,  
Моя тёля хвостом меля,  
Мой баран по горам,  
Моя козя сено возя,  
Моя гуся траву куся,  
Моя индя шиндя-брындя,  
Моя утя воду мутя,

Моя кура чернобура,  
По двору ходя.

Жил я у пана девятое лето.  
Выжил я у пана волка за это.  
Мой волк быка толк,  
Мой бык телю тык,  
Моя теля хвостом меля,  
Мой баран по горам,  
Моя козя сено возя,  
Моя гуся траву куся,  
Моя индя шиндя-брындя,  
Моя утя воду мутя,  
Моя кура чернобура,  
По двору ходя.

Жил я у пана десятое лето...

*Записано от Фроловой Т.С.,  
1939 года рождения,  
село Головище Горшеченского района.  
Запись сделана летом 1995 года*

У попа была собака.  
Он ее любил.  
Она съела кусок мяса –  
Он ее убил.  
Зарыл, закопал и на доске написал:  
«У попа была собака» и т. д.

*Записано от Сикаревой Прасковьи Алексеевны,  
1919 года рождения,  
слобода Рыбинские Буды Обоянского района.  
Запись сделана летом 1995 года*

Огонь не идет кнуты жечь  
Кнуты не идут волков сечь  
Волки не идут козу есть  
Козы нету с орехом  
Так пустой же ты огонь напушу на тебя воду.  
Пришла вода огонь тушить

Огонь пошел кнуты жечь  
Кнуты пошли волков сечь  
Волки пошли козу есть  
Пришла коза с орехом.

*Записано от Воробьевой Галины Дмитриевны,  
1936 года рождения,  
рабочий поселок Кировский Пристенского района.  
Запись сделана в июле 1997 года*

Пошла коза в лес  
Коза за орехами,  
Козел за лыками.  
Пришел козел с лыками –  
Козы дома нет.  
Подожди же ты коза,  
Напущу на тебя волков.  
Волки не идут козы резать –  
Коза не идет с леса.  
Подождите ж вы волки,  
Напущу на вас людей,  
Люди не идут волков бить –  
Коза не идет с леса.  
Подождите ж вы люди,  
Напущу на вас смерти.  
Смерть не идет людей морить,  
Волки не идут козу бить,  
Коза не идет с леса.

*Записано от Малыхина Сергея Нестеровича,  
1932 года рождения,  
деревня Шелеповка Большесолдатского района.  
Запись сделана в июле 2000 года*

Жил-был журавль с журавлихой, поставили они стожок сенца – не сказать ли опять с конца?

Накосил мужик сенца, поставил среди поляца, не сказать ли опять с конца?

Был себе человек Сашка, на нем серая сермяжка, на затылке пряжка, на шее тряпка, на голове шапка – хороша ли моя сказка?

Жила-была старица одна в сельце, поставила старица зарод сенца; сено буде не ладно – опять с конца.

*Записано от Крюковой Анастасии Ивановны,  
1919 года рождения,  
село Rogozцы Тимского района.  
Запись сделана в июле 2001 года*

Жил себе Сенька да Менька,  
Была у него свитка коротенька,  
Сбоку красна латочка  
Хороша моя сказочка!  
Ты кажешь – хороша (плохая),  
И я кажу – хороша (плохая).  
Жил себе Сенька да Менька...

*Записано от Иванцовой Анны Андреевны,  
1925 года рождения,  
слобода Замостье Суджанского района.  
Запись сделана в июле 2001 года*

Жила-была бабка  
Возле самой речки,  
Захотелось бабке  
Исккупаться в речке.  
Купила мыло,  
Купила мочало.  
Это сказка про любовь.  
Начинай сначала...

*Записано от Ситниковой Елены Николаевны,  
1962 года рождения,  
деревня Костина Фатежского района.  
Запись сделана в августе 2002 года*

Жил-был царь.  
У царя был двор,  
На дворе был кол,  
На колу мочало,  
Его ветром качало.  
Не начать ли сказку сначала?

Шел я как-то через мост –  
Глядь – ворона мокнет.  
Взял ворону я за хвост,  
Положил ее на мост –  
Пусть ворона сохнет.  
Я опять шел через мост –  
Глядь, ворона сохнет.  
Взял ворону я за хвост,  
Положил ее под мост –  
Пусть ворона мокнет...

*Записано от Ефремовой Ольги Игоревны,  
1991 года рождения,  
село Тарасово Медвенского района.  
Запись сделана в июле 2002 года*

### **Про сороку и рака**

Стоит над рекой дуб. На том дубу сидит сорока, в реку смотрит. А рак вылез из воды и лезет. Вот он лезет да ползет, лезет да ползет. А сорока смотрит. Вот она смотрит, а рак лезет да ползет. Вот он лезет да ползет, ползет да лезет. А сорока смотрит. Вот она смотрит, да смотрит, да смотрит. А рак лезет да ползет...

И так без конца!

### **Про журавля**

Слушайте, послушайте! Расскажу вам сказочку, хорошую-прехорошую, длинную-предлинную, интересную-преинтересную! Жил-был журавль! Задумал он жениться на прекрасной на девице, на цапле. Пошел свататься. Вот идет он по болоту – ноги вязнут. Станет ноги из болота

вытаскивать – хвост увязнет; хвост вытащит – ноги увязнут; ноги вытащит – хвост увязнет...

Хороша ли моя сказочка?

*Записано от Андросовой Татьяна Ильинична,  
1934 года рождения,  
деревня Вторая Моква Курского района.  
Запись сделана в июле 2002 года*

### Библиографический список

*Амроян И.Ф.* Принципы формирования цеповидной структуры в фольклорных текстах (на материале сказочных и заговорных текстов славян) // Дело всей жизни: сборник научных трудов. Воронеж: ВГПУ, 2009. С. 21–37.

*Праведников С.П.* Курские частушки про гармонь и гармониста // Лингвофольклористика. 2020. № 32. Ч. 1. С. 38–52.

*Праведников С.П.* Лексикографический комплекс фольклорных текстов: Сказки Курского края. Т. 1. Курск: Курск. гос. ун-т, 2019. 245 с.

*Праведников С.П.* Лексикографический комплекс фольклорных текстов: Сказки Курского края. Т. 2. Курск: Курск. гос. ун-т, 2019. 392 с.

*Праведников С.П.* Лексикографический комплекс фольклорных текстов: Сказки Курского края. Т. 3. Курск: Курск. гос. ун-т, 2020. 349 с.

*Праведников С.П.* Курские частушки: из архивных фондов филологического факультета // Лингвофольклористика. 2020. № 31. С. 29–49.

**Рецензия проф. В.М. Мокиенко на книгу:**

Частушки Курского края. / составление, научная редакция С.П. Праведникова; художественное оформление М.Н. Шабановой. – Курск: Изд-во Курск. гос. ун-та, 2021. Т. 1. – 220 с.; Т. 2. – 186 с.; Т. 3. – 206 с.; Т. 4. – 174 с.; Т. 5. – 185 с.; Т. 6. – 211 с.; Т. 7. – 58 с.

Курская фольклорная школа, основанная А.Т. Хроленко, давно известна своими фундаментальными исследованиями и публикациями ценных записей современной народной речи. Это доказывает и рецензируемый семитомник «Частушки Курского края», составленный, образцово прокомментированный и отредактированный учеником А.Т. Хроленко С.П. Праведниковым. Благодаря этому собранию читатель получит возможность ознакомиться с многолетними полевыми записями русского фольклора, проводимыми в послевоенное время в разных – практически во всех регионах Курской области. Во многом эта книга даёт объективное представление о бытовании столь популярного жанра, как частушка, и на всем пространстве России.

Первые 5 томов этого собрания построены по единому образцу. Каждый том предваряется предисловием С.П. Праведникова, в котором трактуются актуальные проблемы частушковедения, уже освещённые им в многочисленных публикациях на данную тему. Затем следуют тексты, записанные в период полевых практик с 1968 по 2010 год (в разной хронологической протяженности для каждого тома) в различных районах Курской области, наименование которых расположено в алфавитном порядке. Так, в 1-м томе представлены материалы записей в Беловском, Большесолдатском, Глушковском, Горшеченском, Дмитриевском, Железнодорожном и Золотухинском районах Курской области, во 2-м – в Касторенском, Коньшёвском, Кореневском, Курском и Курчатовском, в 3-м – Льговском, Мантуровском, Медвенском, Обоянском, Октябрьском, Поныровском, в 4-м – Пристенском, Рыльском, Советском, Солнцевском, Суджанском, в 5-м – Тимском, Фатежском, Хомутовском, Черемисиновском, Щигровском.

К каждому тому представлены списки населенных пунктов, распределенных по районам, где был собран фольклорный материал. Составитель сам был участником экспедиций и неоднократно – их руководителем, что придаёт обработке архивных материалов особую достоверность. Так, в предисловии к 4-му тому составитель вспоминает несколько нетривиальных эпизодов из своей первой экспедиции в 1984 году, в которой он участвовал как студент. В предисловиях к каждому тому немало

личных впечатлений от бесед с информантами, наблюдений и замечаний, которые привлекут фольклористов, диалектологов и краеведов-любителей. Составитель внимателен к деталям, без которых анализ живого слова теряет свою животворность.

Особняком строит «заветный» 7-й том, где помещены неподцензурные материалы, которые подобны раздольной частушечной песне, из которой, по поговорке, «слова не выкинешь». Между прочим, целомудренность составителя проявилась и в том, что последний том по объему самый небольшой – в четыре, а иногда даже в пять раз меньше всех остальных.

Территориальный принцип соответствует региональной частушечной базе, состоящей из локальных корпусов в русле важнейшего перспективного научного направления Курской школы – фольклорной диалектологии. Несомненно, что диалектная сущность народной культуры отражает региональное своеобразие традиционной материальной культуры в целом и генерирует появление фольклорных диалектов, на что оказывают влияние и индивидуальные особенности исполнителей, и «семейный диалект», и наличие сказительских школ, и процессы миграции фольклорных текстов и их контаминирования. Поэтому язык фольклора доказуемо не признается наддиалектным явлением (Т. 5, с. 9) и именно поэтому территориальная группировка материала, избранная С.П. Праведниковым, оправдана и информативна. При этом сам язык фольклора и такого его жанра, как частушка, во многом трансрегионален. Имплицитно это, между прочим, подтверждает и весьма полезный словарь областных слов, которые встретились в текстах всех томов, составленный с лексикографической тщательностью С.П. Праведниковым. Достаточно наложить эти лексемы на сетку многотомного академического «Словаря русских народных говоров», чтобы обнаружить его ареальный диапазон, выходящий далеко за пределы Курского края. Впрочем, уделив достойное внимание украинизмам, составитель справедливо дал возможность и более широкого славистического расширения такого диапазона.

Несомненны при этом и собственно языковые и культурологические собственно региональные отметины в текстах курских частушек. Не случайно, например, в 2019 году популярный танцевальный флешмоб «Курская пляска “Тимоня”» вошел в книгу рекордов России и стал именно таким маркировочным брэндом, отличающим курскую народную культуру даже от соседних с нею регионов. И так же, как и для частушек с интеррегиональным диапазоном, и такие частушки в семитомном собрании ценны по многим параметрам. Ценны, поскольку они подлинны и отражают живую речь носителей Курского края.

Язык фольклора, несмотря на сложность и дискуссионность этого понятия, – неизменно привлекательный полигон исследования как для

фольклористов, так и для лингвистов. Нужно подчеркнуть, что лингвистическая природа частушек Курского края наверняка привлечёт особое внимание после публикации семитомника. Собственно, словарь областных слов, составленный С.П. Праведниковым, уже дает материал для языковедческих размышлений. Важно, что диалектизмы в частушках вписаны в живые контекстные иллюстрации, позволяющие оценить их семантику и лексическое окружение. Вот несколько примеров.

*Уток* – ‘селезень’:  
Я подсыпала яиц,  
Посадила *утока*,  
Положила мужа спать,  
А сама у гопака! Т. 3, 19.

*Падера* – ‘ненастье, буря, вьюга’ [СРНГ: 25: 128]:  
Соловей, соловей,  
На мне *падеру* повеи!  
Не поверю соловью,  
Сама сяду и навью. Т. 3, 32.

*Копань* – ‘яма, ров, выкапываемые для собирания дождевых или грунтовых вод с различными хозяйственными целями (мочки льна или конопли, поливки овощей и т.п.)’ [СРНГ: 14: 284]:  
Меня сватали сваты,  
Просили подушку.  
Им папаша обещал  
С *копони* лягушку. Т. 5, 85.

*Ужака* – ‘уж, неядовитая змея’ [СРНГ: 46: 326]:  
У нашего гармониста,  
У нашего игрока  
На спиняке три *ужаки*  
Выбивают гопака. Т. 5, 65.

Ср. также вошедшие в словарь такие лексемы, как *укосник* – ‘лента для вплетения в косу’, *чухало* – ‘неаккуратный, неопрятный, грязно одетый молодой человек’, *чепурушечка* < *чепурной*. Ласк. ‘обращение к женщине, девушке’ и др. Как видим, большинство таких диалектизмов истолковано в прилагаемом словаре самим составителем. И лишь придирчивый

диалектолог-рецензент может в редких случаях к этому словарю что-либо добавить – напр., слово *вековуха* ‘старая дева’ [СРНГ: 4: 102]:

Ухаю я, ухаю,  
Гуляю я с Кирюхою.  
Кирюха замуж не возьмёт –  
Останусь *вековухою*. Т. 5, 145.

Должное внимание в словаре уделено и диалектной фразеологии – ср. дефиницию идиом *быть с дивцнкой, пьян как дрын, быть с дуриной, с кандибобером, дать окорот, идти (бежать) в пяточки, рёвушном реветь, уйти, пойти самоходочкой* и др. Фразеологов же и паремиологов привлекут и контексты с традиционными общелитературными языковыми единицами, напр.:

*Лаптем щи она хлебала,*  
Из калоши чай пила,  
Косы граблями чесала,  
В лампу теста налила. Т. 2, 144.

Мой милёнок хитер, хитер,  
На коне уехал в Питер.  
А я маху не дала –  
На тележке догнала. Т. 5, 44.

Снег, снег, снежок,  
Белая метелица!  
Председатель – наш дружок –  
*Не мычит не телится*. Т. 3, 97.

Мы в селе Калиновка  
Замечательно живём,  
Через *пень-колоду* пашем,  
Зато весело поём. Т. 5, 120.

Я милёнку приказала,  
Чтобы сбрил он бороду,  
А он яицы побрил –  
*Ни к селу ни к городу*. Т. 5, 16.

Некоторые из них регулярно повторяются в нескольких частушках, служа своеобразными «мечеными атомами» определённой эпохи. Такова идиома *на ять*:

Я на личко некрасива,  
Но характер мой *на «ять»!*  
Мой характер заменяет  
Девушек красивых пять. Т. 2, 18.

А в колхозе жить *на «ять»*:  
Один робит, восемь спят.  
А как солнце припечёт,  
Так последний утечёт. Т. 3, 97.

Ох, стахановцы, стахановцы,  
Стахановцы *на ять!*

Фразеологизм *на ять* ‘как следует, очень хорошо, как полагается (знать, делать что-л.)’, ‘очень хорош, превосходен по своим качествам, состоянию и т.п.’, возникший в дореволюционном школьном и гимназическом жаргоне, стал популярным в просторечии 20-х – 30-х гг. и оттуда проник в речь диалектоносителей. Не случайно он употребляется и живет также в томской частушке:

Юра, Юра, я не дура,  
не пойду с тобой гулять.  
У меня залёта Шура  
– Ягодиночка *на ять* [СРНГ: 10: 202].

Любопытны при этом и структурно-семантические преобразования фразеологизмов в контексте частушек – как простые, так и усложнённые:

Я частушек много знаю,  
Прямо *тьму да тьмущую*.  
Я сейчас вам прокричу  
Самую наилучшую! Т. 3, 154.

Я, бывало, ожидала  
То *Ерёму, то Фому*,  
А сейчас я дожила –  
Не нужна я никому! Т. 4, 23.

Когда Ваня провожает,  
Ничего не говорит –  
У него насчёт любви  
*Шарабанчик не варит.* Т. 4, 26.

Мой милёнок по хозяйству  
Очень беспокоится:  
Три часа *козла доил,*  
*А козёл не доится.* Т. 3, 99.

Ну и пусть говорят,  
Что я ростом мала.  
А я стану *на горшок*  
И приставлю на *вершок.* Т. 5. 13.

Некоторые из таких оборотов построены по фольклорной «формуле невозможного», исследованной П.Г. Богатыревым (Формула невозможного в славянском фольклоре // Славянский филологический сборник. Уфа, 1962. – С. 347–363):

У Наташи у субботу  
Мела хату, мыла пол,  
Решетом коров доила –  
Подморозила подол. Т. 2, 88.

У нас лошади в калошах,  
А коровы в сапогах.  
У нас пашут на телках,  
А боронят на санях. Т. 2, 144.

Раньше были времена,  
Жеребились мерина,  
И телились быки,  
И рожали мужики. Т. 5, 38.

Меня мама родила  
И в печурке грела.  
Таракана запрягла –  
Прокатить хотела. Т. 5, 79.

Не менее перспективны для лингвистического анализа и оригинальные трансформации пословиц, демонстрирующие их экспрессивные потенции:

Не спешите, господа,  
Бабушка сбивается.  
*У коня четыре ножки,  
И то спотыкается.* Т. 1, 19.

*Сорок лет – бабе век,  
В шестьдесят и сноса нет!  
А как будет сорок пять –  
Баба ягодка опять!* Т.2, 19.

Девушки, красуйтесь,  
В бабью жизнь не суйтесь.  
*Бабья жизнь не красота,  
Только сердцу сухота!* Т. 4, 159.

Полюбила я его,  
Тихого-претихого,  
*А в тихом омуте чертей  
Пихано-напихано.* 2, 26.

Полюбила я его,  
Тихого-претихого.  
*А в тихом омуте чертей  
Полным-полно напихано.* Т. 5, 163.

Подожди, милой, жениться,  
Походи по улице!  
*Ещё перина не готова,  
Пёрышки на курице.* Т.3, 148.

Реконструкция структурно-семантической модели некоторых из них требует специального сопоставительного анализа. Такова, например, последняя пословица о пёрышках на курице. Её прототип можно выявить на фоне следующих русских пословиц: *Не поймав, не щиплют* (Петр. галер. нач. XVIII в., 31; ДП 1, 175); *Не поймавши, не тереби* (Тан. 1986, 105; СР 2, 225; Пск. СПП 2001, 137); *Не поймал, а уж отеребил (потеребил)* (Сн. 1848, 282; В.-рус. Рыбн. 1961, 81; Прок. 1988, 167); *Не подстрелил ясного сокола – рано перья щипать* (Алещенко 2008, 250); *Не подстрелив дичь, рано перья*

*щипать* (Сок., 592); *Курицу не поймал, а уж ощипал* (Рыбн. 1961, 81; Ан. 1988, 157); *Не поймал, курицы не щиплют* (Сн. 1848, 282; Ан. 1988, 222).

Ср. также украинские параллели: *Не зловивши, не скуби* (Н. н., Вол.); *Не піймавши, не скуби* (Укр. пр., 1955, 175); *Не скуби, поки не зловиши* (Фр., НІ, 1, 110; Укр. пр., 1955, 179; 1963, 531); *Не скуби, поки не зловив* (Ном., 52); *Єще і то не піймав, а вже скубе*; *Не поймал, да скубе* (Зін., 224); *Ще не зловив, а вже скубе* (Закр., 162; Ном., 52; Чуб., 300; Укр. пр., 1963, 531); *Ще не зловив, а вже поривається скубити* (Укр. пр., 1955, 175); *Ще не зловив, а вже скубити хоче* (Н. ск., 1971, 153) [Пазяк, 1: 269].

Как видим, индивидуальный, на первый взгляд, образ в частушке имеет славянскую «дальнобойность».

Частушки – языковой продукт своей эпохи и поэтому в их воспроизведении информантами немало социально-политических реминисценций. В их композиции, пожалуй, лексика советского времени представлена не менее частотно и колоритно, чем диалектизмы. *Коммунист, комсомол, большевик, стахановец, колхоз, совхоз, сельсовет, председатель, бригадир, ударница, трудодень, изба-читальня* красной нитью проходят через все семь томов курских частушек. Их стилистика амбивалентна – от официозной патетики до их шутливо-иронического низвержения:

Я на память под окошком  
Посадила пять берёз.  
Это память того года,  
Как вступили мы в колхоз. Т. 5, 65.

Я в колхозе звеньевая,  
Председатель мировой.  
Вот поэтому у нас  
И колхоз передовой. Т. 5, 34.

Председатель блины пёк,  
*Бригадир* подмазывал,  
Счетоводу нужно тоже,  
Чтобы не рассказывал. Т. 2, 29.

Полюбила *бригадира*,  
А потом политрука.  
И всё выше, выше, выше –  
Добралась до пастуха. Т. 4, 16.

Естественен в сюжетной ткани частушек и «краткий курс» довоенной, военной и послевоенной истории, маркированный известными именами:

Я читал у Ленина,  
Я читал у Сталина,  
Что колхозная дорога  
Для деревни правильна. Т. 3, 185.

Залез Гитлер на берёзу,  
А берёза гнётся.  
Подожди, товарищ Сталин,  
Щас он навернётся. Т. 3, 97.

Я сидела на Луне,  
Чистила картошку.  
Вдруг Гагарин прилетел,  
Заиграл в гармошку. Т. 4, 122.

Обещали: будет мясо  
И дешевле колбаса  
Посмотрел на эти цены –  
Поднялися волоса.  
Посмотрел на эти цены,  
Сердце билось невпопад,  
Горбачев ли это сделал  
Или Борька виноват. Т. 4, 128.

Сидит Ельцин на берёзе,  
А берёза гнётся.  
Посмотрите, депутаты,  
Как он навернётся. Т. 4, 120.

Такого рода исторические реминисценции всплывают и в шутливо-иронических частушках:

А мне милый изменил,  
Это не судачество.  
Он нашёл, и я нашла –  
Борьба идёт за качество. Т.4, 119.

Вообще, любители простого народного юмора найдут в семитомном собрании, составленном С.П. Праведниковым, немало поводов если не громко рассмеяться, то лукаво улыбнуться:

Всю картошечку поели  
Колорадские жуки.  
Обойдёмся без картошки,  
Лишь бы были мужики. Т.5, 15. (ср. Т. 5, 123).

Бабка пенсию дала  
Своей внучке Аллочке.  
На неё она купила  
Эскимо на палочке. Т. 5, 20.

С милой девушкой у Сочи  
Старичок один гулял.  
Вместо сердца тёмной ночью  
Свою челюсть потерял. Т. 5, 20. (ср. Т. 7, 32).

С неба звёздочка упала  
Прямо милому в штаны.  
Пусть горит там что попало,  
Лишь бы не было войны. Т. 6, 6.

Нередко частушечный юмор опускается и «ниже пояса», но и из таких песен нельзя выбросить ни одного слова, ибо составитель документирует подобные тексты с летописной подлинностью. Особенно – когда они запечатлевают лукавую народную метафоричность:

Шила милому штаны –  
Шириночка не сходится,  
Половину соловья  
Отрезать приходится. Т. 3, 96.

С юмором реагируют исполнители частушек и на модные нововведения:

А у нашей молодёжи  
Одинаковая стрижка,  
Только в бане разберёшь,  
Это Машка или Мишка. Т. 5, 129.

Я не сею, не пашу –  
Записалась на ушу.  
Если милый станет драться –  
Сразу на хрен задушу! Т. 7, 31.

Как видим, семь томов «Частушек Курского края» – фундаментальный вклад в современную отечественную фольклористику. Яркий богатый материал, точная его региональная и хронологическая паспортизация, внимание к языковым деталям диалектного пространства бытования малого фольклора и теоретическая основательность – несомненные достоинства рецензируемого труда. Для специалистов значима и обширная библиография, прилагаемая к каждому тому. Всё сказанное свидетельствует о том, что рукопись книги полностью готова к публикации и чем быстрее она будет издана, тем лучше.

Долг рецензента обязывает меня высказать и некоторые размышления на будущее.

**1. Размышление первое.** Композиция всех семи томов и расположение материала, как было сказано, полностью соответствует замыслу составителя. Вопрос может вызвать её отношение к традиционной классификации частушек: лирические частушки (припевки) – плясовые – страдания и т.д. Эти поджанры, конечно, присутствуют в сборнике. Но они имплицированы, растворены в общей последовательной региональной их дистрибуции и не выделены особо.

С.П. Праведников, правда, дважды возвращается к такой классификационной проблеме. Уже в предисловии к 1-му тому составитель разворачивает тематический веер, связанный с научной интерпретацией частушек: реклама в частушках, выбор текстов для исполнения, внимательное отношение к «повреждённым» текстам, «официальная» тематика частушек, частушка – средство пропаганды, атеистическое воспитание, частушка – оружие агитатора, заметки о частушках про колхоз, целина в частушках, частушка – эстрада, частушки из песен и кинофильмов, запевки, соответствие/несоответствие действительности и т.д. Тут же затрагиваются и собственно языковые и паралингвистические аспекты: вариативность, информационная сжатость текста, паралингвистика умолчания в частушке; создание комического эффекта, особенности спонтанного исполнения; контаминация и др. Подчёркивается специфика детских частушек и под.

К этому тематическому диапазону составитель возвращается и в 6-м томе, в предисловии к которому С.П. Праведников вновь касается проблем заимствования частушек из песни, частушечном «новоделе», характеризует внутрижанровый диапазон частушек (от официально-патриотических до откровенно озорных, а порой и хулиганских), особо помечает эротизм и паралингвистические аспекты частушек, характеризует их местный колорит. Не упускаются при этом во «втором круге» таких размышлений и особенности лингвистические: синтаксис, правописание, рифма, украинизмы, сокращения слов, алогизм, идиолект и под. Эти две линии классификации не

пересекаются и остаются параллельными. При этом одни представлены примерами, другие (напр., украинизмы) уже нет и читателю самому приходится отыскивать примеры к рубрикам предложенного составителем в 1-м и 6-м томах распределения. Кажется, что для читателя был бы полезен указатель, где частушки располагались бы по такому принципу. Или хотя бы в тексте, где С.П. Праведниковым определяются рубрики классификации, были бы указаны страницы тома, где подобные частушки присутствуют. Однако каждому, кто занимался классификацией фольклорного и диалектного материала, известно, что это – Гераклов труд и уже иной способ его обработки. Именно поэтому высказываю это лишь как информацию к размышлению, а не предложение к реализации.

**2. Размышление второе.** Для лингвистов (к которым относится и рецензент) весьма ценными представляются наблюдения С.П. Праведникова о языковых особенностях частушек (см. выше приводимое распределение классификации второго эшелона). К сожалению, составитель не предлагает анализа конкретных примеров к каждой выделенной им рубрики или хотя бы (см. размышление первое) отсылки на страницы соответствующих томов, где синтаксис, правописание, рифма, сокращения слов, алогизм, включение украинизмов и под. «работает» в частушечных текстах.

**3. Размышление-пожелание третье.** Как отмечено, библиографии, предлагаемые составителем к каждому тому, самоценны. Хотелось бы, чтобы в каждом приведенном источнике были приведены страницы и другие необходимые библиографические данные.

**4. Наконец,** в качестве необходимой рецензионной вишенки на торте – мелкая коррекция к интерпретации одной частушки:

Я любила Мишку,  
А у Мишки пышки.  
Мишка лезет обнимать,  
А я пышки воровать.  
(Солнцевский район)

«Здесь наличие пышек в кармане и последующее их хищение оправдано, – пишет составитель семитомника. – Известен вариант, отмеченный в Беловском районе:

У моего Мишки  
У кармане шишки.  
Он кинулся целовать,  
А я шишки вынимать.  
(Беловский район)

С шишками тоже можно согласиться. Но есть ещё вариант, отмеченный в Коньшёвском районе (этот вариант не вошёл в настоящий свод). Всё так же, но «в кармане кишки». На вопросы: «Какие шишки? Почему они в кармане?» – ответ один: «Просто так смешно». (Т. 1, 13).

Как представляется, здесь слово *шишка* употреблено не в дендрологическом, а в соматическом значении и потому эти частушки скорее подходят к помещению в 7-й, заветный том. Тем более, что он, как мы видели, самый небольшой.

В заключение еще раз хочется подчеркнуть, что семитомник «Частушки Курского края», составленный и скрупулёзно отредактированный С.П. Праведниковым, – один из фундаментальных трудов, созданных представителями Курской фольклорной школы, основанной А.Т. Хроленко. Он несомненно будет востребован как специалистами-филологами, так и широкой читательской публикой.

## Сведения об авторах

*Бобунова Мария Александровна*, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка Курского государственного университета

*Буровникова Ольга Николаевна*, аспирант кафедры русского языка Курского государственного университета

*Климас Ирина Сергеевна*, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка Курского государственного университета

*Косицына Наталья Олеговна*, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка Курского государственного университета

*Мокиенко Валерий Михайлович*, доктор филологических наук, профессор кафедры славянской филологии Санкт-Петербургского государственного университета

*Праведников Сергей Павлович*, доктор филологических наук, заведующий кафедрой русского языка Курского государственного университета

*Хроленко Александр Тимофеевич*, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка Курского государственного университета

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>Климас И.С.</i>	<i>Не ради басы, а ради крепости</i> (об одном гнезде диалектных слов в северном фольклоре) .....	3
<i>Косицына Н.О.</i>	Религиозно-магический синкретизм заговорных текстов Курской области .....	13
<i>Буровникова О.Н.</i>	Оппозиция <i>свой / чужой</i> и её реализация в курской частушке .....	20
<i>Праведников С.П.</i>	Кулойские былины А.Д. Григорьева в научной лаборатории лексикографа .....	28
<i>Бобунова М.А.</i>	О семантике фольклорного слова .....	75
<i>Бобунова М.А., Хроленко А.Т.</i>	Курская лингвофольклористика и национальные научные фонды .....	81
<i>Праведников С.П.</i>	О лингвофольклористическом наследии кафедры русского языка Курского государственного университета .....	90
<i>Хроленко А.Т.</i>	Числительные в современной советской частушке .....	91
<i>Праведников С.П.</i>	Докучные сказки, записанные в Курской области .....	100
<i>Мокиенко В.М.</i>	Частушки Курского края / составление, научная редакция С.П. Праведникова. Курск, 2021. Т. 1–7.....	109
Сведения об авторах		122

Научное издание

Лингвофольклористика

Выпуск 34

Сборник научных трудов

В авторской редакции

Художественное оформление М.Н. Шабановой

Лицензия на издательскую деятельность

ИД № 06248 от 12.11.2001 г.

Подписано в печать 01.11.2021

Формат 60x84/16.

Уч.-изд.л. 7,75. Тираж 100 экз. Заказ №

ФГБОУ ВО «Курский государственный университет»,  
г. Курск, ул. Радищева, 33

---

Отпечатано в отделе оперативной полиграфии КГУ